LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 29 | No. 3 | $3.00 par année | JEUDI, LE 4 JUIN, 1964, HUNTINGDON, QUEBEC. | 10c | 32 PAGES

Les employés de la Montreal Cottons acceptent les clauses de la nouvelle convention de travail

Lire en page 29

Un fait accompli: l'intégration des professeurs laïcs au Conseil du Séminaire de Valleyfield

(Lire en page 28)

Le comité provisoire de la Cité des Arts et des Sports élabore un projet très intéressant

(Lire en page 26)

Samedi soir dernier, la Cité de Salaberry-de-Valleyfield avait le plaisir de recevoir dans ses murs la statue de Marie Reine des Coeurs, qui effectuait à cette occasion un trajet à travers tout le diocèse de Valleyfield. La statue a été vénérée au cours de la nuit de dimanche par des centaines de personnes à l'église du Sacré-Coeur. Le dimanche après-midi, plusieurs diocésains accomplissaient un pèlerinage au sanctuaire de Montréal où Son Excellence Mgr Percival Caza officiait les cérémonies de clôture du mois de Marie. Sur cette photo, l'échevin NAPOLEON LALONDE remet les clés de la Cité à un Père qui s'occupe de promouvoir le culte à Marie Reine des Coeurs. *(Photo Peter Rozon)*

40 ANS DE MARIAGE:— Récemment M. et Mme DELVIDA MELOCHE, de la Paroisse Grande-Ile, célébraient leur 40e anniversaire de mariage. Un souper et une soirée récréative eurent lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield. Sur cette photo, nous apercevons sur la première rangée: Mlle MANON MELOCHE présentant une gerbe de fleurs et CLAUDE MELOCHE offrant une bourse au nom des invités. A l'arrière, les jubilaires en compagnie de Mlle DIANE MELOCHE qui lut l'adresse de circonstance *(Photo Peter Rozon)*

Le rodéo-automobile se tiendra samedi le 6 juin au Parc Sauvé à 1.00 p.m.

Il y a de nombreux prix à gagner

Dans le cadre de la semaine de sécurité routière du 31 mai au 6 juin 1964, la Jeune Chambre de Salaberry de Valeyfield organise un road-é-o automobile à l'intention des jeunes de moins de 20 ans de la région de Valleyfield. Ce road-é-o se tiendra le samedi 6 juin au parc Sauvé de 1 hre à 5 hres p. m.

Il y a actuellement 20 candidats inscrits au road-é-o. Le road-é-o se divise en deux parties: une partie théorique qui consiste en un examen écrit sur les règlements et la loi des véhicules automobiles ainsi que sur le comportement psychologique du conducteur d'automobile. Cet examen se tiendra samedi de 10 hres à 11 hres a.m., à l'école secondaire Edgar Hébert. Dans l'après-midi, ce sera la partie pratique sur le terrain du parc Sauvé. Cette partie pratique se divse en quatre exercices de précision et de maitrise du volant.

1er exercice: tracé en ligne droite: juge, Jean-Guy Gougeon.

2e exercice: virage en serpentin; juge, Roger Brault.

3e ex.: arrêt silencieux sur distance, après vitesse prescrite; juge, Jean-Pierre Chatigny.

4e ex.: stationnement parallèle; juge, François Simard.

Vers 5 hres p.m., il y aura proclamation des gagnants. Le 1er prix sera acordé à celui qui aura accumulé le plus grand nombre de points sur les deux parties, théorique et pratique; le 2e prix sera accordé à celui qui aura accumulé le plus grand nombre de points sur la partie pratique seulement; et le 3e prix à celui qui aura le plus grand nombre de points sur la partie théorique. Ces prix sont des trophées de la Jeune Chambre, qui ont été commandités par les garagistes qui fournissent gratuitement, en plus, les voitures suivantes: Acadian, Rambler american, Chevy II, Comet, Falcon, Valiant et Studebaker. Les prix seront remis aux gagnants, le samedi soir, à 9 hres, à l'hôtel de ville.

Toute une organisation a été mise en oeuvre afin d'assurer le bon fonctionnement de cette manifestation. Nous invitons toute la population de la région de Valleyfield à venir encourager par leur présence, ces jeunes gens qui participeront au road-é-o de sécurité routière de la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield.

GERARD LAPIERRE EN FINALE DIMANCHE A L'HEURE DES QUILLES

(Lire en page 28)

BOITE A CHANSON RIVIERA

SAMEDI 6 JUIN 1964 SPECTACLES 10.00 hrs. et minuit

Jean-Pierre Ferland

Les élections du camp Bosco se tiendront le 7 juin prochain à Ste-Martine

Les élections mensuelles du Club Dom Bosco se tiendront dimanche le 7 juin à 2 heures de l'après-midi à la salle de l'église de Ste-Martine.

Dans quelques jours les portes du camp Bosco s'ouvriront toutes grandes pour recevoir les enfants du diocèse qui, autrement, ne pourraient passer des vacances saines.

Chacun connait la mission de cette colonie de vacances et peut aider à la remplir en encourageant le Club Dom Bosco par l'achat du billet mensuel.

Les tirages pour les mois de juillet, août et septembre se feront au Camp Bosco et chacun pourra en profiter pour rendre visite et surtout connaître plus adéquatement la colonie.

Notes Sociales

Naissance

CARON — Le 22 mai 1964, à l'hôpital de l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield à M. et Mme René Caron (née Jacqueline Courval) est née une fille Marie Jeannine Lorraine. Le baptême a eu lieu le 31 mai dans la paroisse Sacré-Coeur. Le parrain et la marraine: M. et Mme Emmanuel Simoneau oncle et tante de l'enfant. La porteuse fut Mme Emmanuel Duhème.

Cossette & Cossette
AVOCATS
Tél. 373-7234
168. rue Champlain
Valleyfield

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc et publiée 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — SERGE RHEAUME, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois
DIANE LEGER, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis

VOL. 29 — JEUDI, LE 4 JUIN, 1964. — No. 3

Les décès au cours de la semaine

Mme Gilles Frappier

A Nitro le 1er juin est décédée Mme Gilles Frappier, née Eloise Bergeron demeurant au 28 rue Langevin.

Les funérailles ont eu lieu ce matin le 4 juin. Le convoi funèbre partit des salons Roch Montpetit, 315 Danis, pour l'église de St-Timothée à 9.30 heures a.m.

L'inhumation se fit au cimetière de cette paroisse.

Mme Vve Anatole Laurin

A Salaberry de Valleyfield le 29 mai, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Vve Anatole Laurin, née Florida Ménard, demeurant au 95 rue St-Joseph.

Les funérailles ont eu lieu le 2 juin. Le convoi funèbre partit des salons J. A. Larin 31A Victoria pour la Cathédrale à 10.00 heures a.m.

L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Godfroy Hallé

A Salaberry de Valleyfield, le 30 mai, à l'âge de 86 ans est décédé M. Godfroy Hallé, époux de feu Joséphine Garand, demeurant au 53 rue May.

Les funérailles ont eu lieu le 3 juin. Le convoi funèbre partit des salons J. A. Larin, 212 St-Laurent pour l'église Sacré-Coeur à 10.00 heures a.m.

Il laisse dans le deuil un fils, M. William Hallé, et une fille, Mme Futus Dandurand (Dàlhia); un gendre M. F. Dandurand; une bru Mme William Hallé (née Désilva Boivin); ses frères MM. Léo, Wilfrid, Donat, Emile, Marcel, Henri et Médard Hallé; ses soeurs Mirda, Blanche, Lucia et Jeanne.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

Elections chez les Chevaliers de Colomb

De Beauharnois

M. L. A. Desgroseilliers, Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois, nous apprenait ces jours derniers, que les élections annuelles auront lieu mardi prochain, à la salle colombienne, à 8.30 p.m.

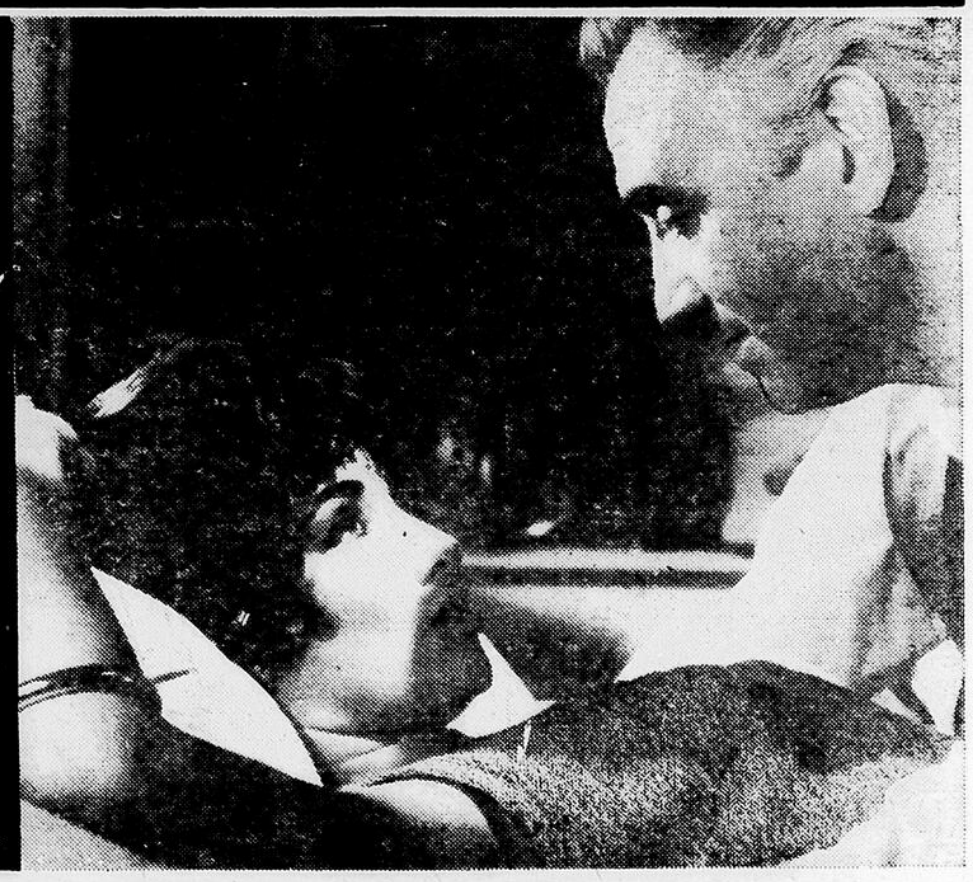
C'est pourquoi, il lance un appel à tous les Chevaliers de se rendre en grand nombre afin d'élire un nouveau conseil qui prendra charge des activités de la prochaine saison.

Rendez-vous en grand nombre mardi prochain à la salle des Chevaliers.

Commencant SAMEDI, le 6 JUIN, au CINEMA SALABERRY

LES FILLES DE JOIE

Ce film vous bouleversera jusqu'au plus profond de vous-même



LA PARADE DE L'ADIEU

Un film qui restera à jamais gravé dans votre mémoire!

Seul, un médicament extrêmement rare peut soulager le jeune Miguelito le trouvera-t-on?

PABLITO CALVO
ANTONIO VILAR

A VENIR la semaine prochaine "IT HAPPENED AT THE WORLD'S FAIR" avec Elvis Presley.

Il nous fait plaisir de vous annoncer que L'AIR CONDITIONNE est maintenant en fonction pour toute la période de l'été. Pour votre confort et votre agrément, une température de 70 degrés s'y maintient constamment. Les chaudes températures ne vous feront pas suffoquer au Cinéma Bellerive, la chaleur n'est plus un problème à votre Cinéma.

Elections à la Commission Scolaire de B'nois

Quatre candidats sur les rangs.—MM. Jean Daigneault et C.R. Gagnon sollicitent un nouveau mandats.—Les polls seront ouverts lundi prochain, de 9:00 a.m. à 7:00 p.m.

Les électeurs de la Cité de Beauharnois seront appelés à se prononcer sur le choix de deux commissaires lundi prochain, le 8 juin, à l'occasion des élections annuelles.

La nomination, tenue lundi dernier, au bureau de la Commission Scolaire a confirmé la rumeur qui circulait depuis quelques jours, à l'effet que M. Jean Daigneault, sortant de charges, aurait à faire la lutte à un nouveau venu en la personne de M. Jean Marie Montpetit, et que M. Charles R. Gagnon, sortant de charges, disputerait son siège à M. Roger Giroux.

M. Jean Daigneault élu à la présidence de la Commission Scolaire depuis la démission de M. Jean Paul Myre en 1963 a décidé de nouveau de se présenter devant l'électorat contre M. Jean Marie Montpetit, tandis que M. Charles R. Gagnon, élu commissaire depuis un an, fera la lutte à M. Roger Giroux, ancien secrétaire-trésorier.

Les élections auront lieu lundi prochain, le 8 juin, de 9.00 heures a.m. à 7.00 heures p.m. Les polls seront établis aux endroits suivants: Quartier No. 1: Ecole Marie Rose; Quartier No. 2: Ecole St-Paul.

Droit de vote

Contrairement aux années précédentes, tous les propriétaires de la Cité de Beauharnois auront droit de vote cette année, même ceux qui ont des arrérages de taxes, ainsi que tous les locataires qui ont des enfants, même si ceux-ci ne paient aucune taxe à la Commission Scolaire. Ce changement porte le nombre des électeurs pour la Cité de Beauharnois au total de 1,240 dont 508 pour le quartier no. 1 et 732 pour le quartier no. 2.

M. Bernard Byette, secrétaire-trésorier agira comme président d'élections.

Le feu fait pour $5,000 de dommages à la propriété

Mardi le 2 juin 1964, à 11.20 hres a.m., le feu se déclarait dans le garage et la station de réparations et le cimetière de vieilles autos de M. Romuald Vallée, au 645 Larocque, à Salaberry de Valleyfield.

M. Vallée était dans le champ, derrière son garage quand il se retourna pour voir le feu ravager son garage.

Les pompiers de la cité, sous les ordres du capitaine Lefebvre, se rendaient sur les lieux pour maîtriser le foyer destructeur. Ils arrosèrent la maison pour que la chaleur et le feu ne se jette dessus.

Le camion-citerne de la cité se rendaient sur les lieux pour approvisionner d'eau les boyaux d'arrosage.

On évalue les dommages à $5,000 et on considère le tout comme une perte totale. Plusieurs vieilles autos ont été brûlées lors de cet incendie et le garage a été rasé par les flammes.

Les pompiers revenaient au poste vers 1.00 heure de l'après-midi.

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

au service d'ève

Les élèves de Mme L.-A. Sullivan en vedette au Festival de Musique

De la Vallée de Chateauguay

Les élèves de Mme Louis-Arthur Sullivan (Renée Racicot) ont remporté de brillants succès au Festival de Musique de la Vallée de Chateauguay.

Mlle Lucie Smith a remporté les mentions suivantes: 1ère classe Beethoven (90); 1ère classe Bach (92); 1ère en lecture à vue (93); 2e classe sonate (85); 3e classe duo (80).

Mlle Smith a concouru pour la finale et a gagné la bourse ainsi qu'un trophée. M. Fernand Gratton assure que c'est un brillant sujet qui mérite d'être poussée, "car elle ira loin".

M. André Dumouchel, qui lui aussi s'est mérité de beaux succès, s'est rendu en finale pour la bourse de 11 ans et moins: il est 1er classe sonate; 1er classe duo; 2e classe solo.

Mlle Reine Beauregard s'est classée 2e classe solo; 2e classe Bach; 2e lecture à vue; 1ère classe duo piano; 1ère duo de chant.

Mlle Gertrude Beauregard s'est rendue en finale pour la bourse de chant; 1ère classe duo; 1ère classe chant.

Quatre petits garçons ont également pris part au festival pour le chant; ce sont des élèves du Jardin de l'Enfance où Mme Sullivan est professeur de solfège: ce sont Gilles Amiot et Michel Prévost, 1ers en solo et en duo pour 12 ans et moins; Jules Lemieux et Maurice Nicholson, 1ers, 2es en duo pour 10 ans et moins.

Mme Louis-Arthur Sullivan enseigne depuis 10 ans et a été élève des Srs S.N. J.M. Elle a fait son cours à l'école Vincent d'Indy où elle a obtenu son Baccalauréat en musique en 1954.

Sincères félicitations à Mme Louis-Arthur Sullivan et à ses élèves pour ce brillant succès.

ALBERT LEMIEUX

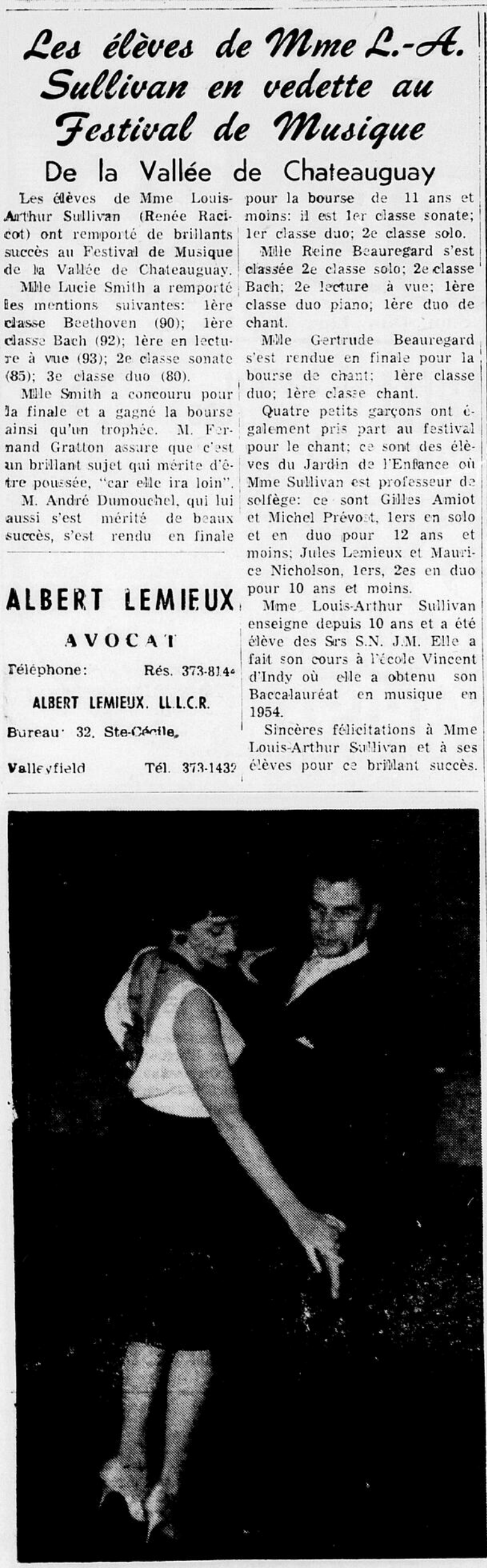
AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile,

Valleyfield Tél. 373-1432



EN VEDETTE:— Un fameux couple de danseurs de Valleyfield, M. et Mme ANDY PRIMEAU, ont pris la vedette lors du Buffet-Dansant organisé par les Dames Protectrices des Soeurs Dominicaines de notre ville. Les quelque cinq cents personnes présentes ont longuement ovationné M. et Mme Primeau qui ont exécuté avec brio différents pas de danse.

(Photo Guy Bouthillier)

Partie de cartes des Fermières

La partie de cartes du Cercle de Fermières de St-Timothée a remporté encore cette année un éclatant succès. Mme Jean Pilon, présidente, et les dames fermières remercient tous les généreux donateurs pour les magnifiques prix:

Nous tenons à remercier aussi toutes les personnes qui nous ont visitées à cette occasion.

Voyage à Montréal des Fermières

Le 2 mai dernier, les dames du Cercle de Fermières de St-Timothée et leurs amies ont fait un voyage des plus intéressant.

Ces dames se sont rendues en premier lieu à la Place des Arts où un guide leur a fait admirer les splendeurs de cette magnifique salle. Vers midi, le groupe s'est rendu au restaurant de la cuicine italienne.

Télé-Métropole fut le second lieu où ces dames se sont rendues Mme Anita Barrière, M. Serge Bélair et M. Jean-Louis Sueur ont accueilli avec plaisir les dames du Cercle des Fermières.

Sincères remerciements aux dévouées organisatrices pour ce beau voyage.

SOYEZ-PLUS FEMININE

Il y a longtemps que vous rêvez d'une permanente soupie... La PERMABEL vous offre cet avantage de paraître plus féminine. Ce support à mise en pli est importé directement de France.

Soyez bien coiffée pour la saison estivale.

Cinq employés à votre disposition:

LIANE - FRANÇOIS - HUBERT - LOUISE - RICHARD

SALON CAPRI

25, DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4292

et cher au coeur d'une fiancée

Le Catalogue "Bouquet Invitation Line"

. . . obtenez mieux

. . . payez moins cher

Votre faire-part de mariage sera d'un riche lettrage en relief, et aura la distinction d'une main-d'oeuvre experte. Voyez notre splendide catalogue de suggestions, qui vous présente la plus grande sélection de papeterie.

Nous vous offrons en plus: Livres de la cérémonie du mariage, Menus, Napperons, Cartes de place, Cartons d'allumettes, Sous-verres, enfin tout ce qui concerne votre mariage.

beauchamp Studio

VALLEYFIELD P.Q.

111 AVE. GRANDE-ILE 373-4080

BANQUET DE L'ASSOCIATION DES INSTITUTRICES CATHOLIQUES LAIQUES:— La semaine dernière, avait lieu un grand banquet mixte organisé par l'Association des Institutrices Laiques de Salaberry-de-Valleyfield. A cette occasion, on en profita pour annoncer la fusion de cette association qui deviendra dorénavant l'Association des Instituteurs et Institutrices de Huntingdon — qui comprend notre région. Dans la photo du haut nous reconnaissons les invités de la table d'honneur. Première rangée, assis, de g. à d.: M. Jean-Marc Hébert, directeur des études; Mlle Berthe Monette; Mme Jean-Marie Léger; Mlle Madeleine Goyette et M. Léopold Garant, président de la C.I.C. Debout: Mme et M. Claude Meunier, président de la nouvelle association fusionnée; Mlle Guérin; Mme Jean-Marc Hébert; Me Raphaël Barrette; Mme et M. Anatole McSween, commissaire; M. Jean-Marie Léger; Mme Dollard Pilon; Mme R. Barrette; Mme et M. Gérard St-Onge, commissaire et M. Dollard Pilon, ass.-dir. des études. Photo du bas: remise de souvenirs. De gauche à droite: Mlle Madeleine Goyette, présidente de l'Association Catholique des Inst. Laïcs de Valleyfield; Mlle Carmen Goulet, qui présenta un souvenir à Mlle Berthe Monette, qui fut la présidente fondatrice de ce mouvement; Mlle Berthe Monette; Mlle Denise Legault qui présenta des souvenirs à Mme Jean-Marie Léger et M. Jean-Marc Hébert à l'occasion de leur 25ième anniversaire d'enseignement *(Photos Peter Rozon)*

HOTEL
BalmoraL

136, Alexandre
Valleyfield, Qué.
PRESENTE

• **Rolland Pelletier**
Chateur et animateur

• **Lida Zakir**
Une aguichante danseuse

• **Lou Robenson**
Acrobate-équilibriste

• En grande vedette 4 jours

• **Daniele et Michèle**
Deux chanteuses fantaisistes de réputation internationale

ORCHESTRE
TOMMY AUBERTIN

Spectacles:
10.30 et 12.15
Samedi:
9.45 et minuit

Mesdames,

Soyez belles en tout temps

Grâce à des traitements appropriés qui vous donneront une peau saine et jeune qui fera l'envie de vos amies. Un rendez-vous à l'institut vous convaincra qu'il y a une solution pour vos problèmes: ✲ Poils superflus (méthode Kree pour épilation définitive) ✲ Points noirs ✲ pores dilatés ✲ acné ✲ Affaissement du contour du visage ✲ Maquillage ✲ Rectification du buste.

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
ELECTROLOGISTE, ESTHETICIENNE, VISAGISTE
Lundi à vendredi 9h. — 9h. P.M.
Samedi 9h. — 4h. P.M.
522 rue VICTORIA Tél. 373-2846

Quatre autos sont impliquées dans le même accident

Lundi dernier le 1er juin vers 4.40 heures de l'après-midi, une collision impliquait quatre véhicules, dans les limites de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Il s'agit des autos de MM. Adélard Régnier, Maurice Campeau, Francis Leith, tous de Valleyfield et celle de M. Lucien Pépin de Vaudreuil.

M. Régnier sortait du stationnement près de 77 Champlain et fut frappé par l'auto de M. Leith qui circulait sur la rue Champlain. Sous la violence du choc, l'auto de M. Régnier alla donner contre deux autres autos stationnées sur le bord de la rue.

Les dommages de cet accident inusité s'élèvent à $1250. sur les quatres voitures.

Les agents Gilles Poirier et Claude Hébert se rendaient sur les lieux pour les constata

C'est inimaginable tout ce qu'on peut trouver aux 3 librairies

GERALD BOYER LTEE

Salaberry-de-Valleyfield à 10 Nicholson

et 100 Alexandre
à Beauharnois: 61 Ellice

Larivière et Pétel sont toujours champions mi-lourds du Canada

Un autre programme de lutte le 14 juin

Lors du dernier gala de lutte présenté dimanche soir dernier, en la salle Tougas et Nicholson, à Salaberry de Valleyfield, dans le 1er combat de la soirée, Marcel "Bull" Levesque de Valleyfield, a remporté la victoire après 16 minutes de l'engagement sur Sandor Hollik de Hongrie, en lui rivant les épaules au matelas jusqu'au compte de trois.

Dans le 2e combat de la soirée, Rénald Cournoyer de Valleyfield, a dû baisser pavillon contre un adversaire de grand calibre Louis Gubas de Hongrie. Cournoyer fut dans l'obligation de changer son style pour emplower la rudesse, mais après 14 minutes de l'engagement, a été disqualifié par l'arbitre, ne voulant pas se conformer aux règlements de la lutte.

Dans le 3e combat, Marcel Bergeron qui était opposé à Len Shelly de Montréal, a livré l'un de ses meilleurs combats depuis ses débuts dans la lutte, car nous avons vu un Shelly en très grande forme physique et d'un style impeccable.

Les amateurs ont bien apprécié le combat du commencement à la fin, car les deux lutteurs adoptaient la lutte scientifique, et Bergeron remporta la victoire après 12 minutes de l'engagement.

Dans le 4e combat de la soirée Wilbrod Vaillancourt de Huntingdon, a dû céder devant un Tony Lanza en grande forme, car, après 19 minutes de l'engagement, il remportait la victoire par une prise de soumission.

Dans la grande finale de la soirée, l'équipe Marcel "Beaver" Larivière et Armand Petel de Valleyfield, mettait son titre de championnat mi-lourde du Canada en jeu, dans un combat revanche entre Jean-Guy Lécuyer et Roger Chayer de Montréal.

Dans le 1er engagement, l'Equipe Larivière et Pétel, remporta la victoire, après 9 minutes de la rencontre, lorsque Lécuyer concéda à Petel qui le tenait sur ses épaules et lui serrait les reins avec beaucoup de force.

Dans le 2e engagement, Lécuyer et Chayer, optaient pour leur style coutumier "la rudesse et la violence" et remportèrent cette 2e rencontre après 5 minutes.

Dans la chute finale, l'équipe montréalaise continua dans le même style, en malmenant les nouveaux champions. Après 6 minutes de l'engagement final, ils projetèrent Pétel hors de l'arène et Larivière, subit le même sort. Pétel dans l'impossibilité de remonter dans l'arène, a du être transporté dans sa chambre pour blessures à un genou, tandis que l'arbitre Paul Hogue, après avoir été maltraité par les montréalais, disqualifia ces deux derniers, et proclama Larivière et Pétel vainqueurs, et par le fait même, notre équipe locale conservait son "championnat par équipe mi-lourd du Canada."

GRADUATION:— Mlle LISE SAUVÉ, fille de M. et Mme Robert Sauvé, de Valleyfield, lui vient de graduer au Pensionnat des Soeurs Jésus-Marie d'Outremont. Mlle Sauvé termine aussi son cours d'études musicales du même institut et reçoit de l'Ecole Vincent d'Indy, avec grande distinction, son diplôme d'enseignement en piano, et reçoit les honneurs de la grande distinction dans les deux sections.

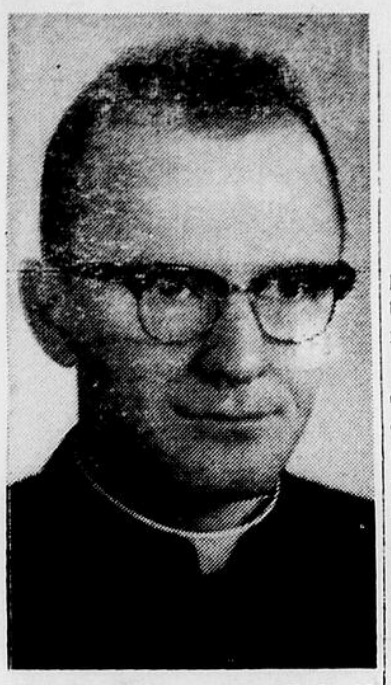
CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé $15.00 FRAIS VIRES ACCEPTES



ORDINATION:—Samedi, le 13 juin prochain, aura lieu en l'église paroissiale de Ste-Clothilde, Cté de Beauce, l'ordination sacerdotale de M. l'abbé Guy Pomerleau, fils de Mme Vve Arthur Pomerleau, de Ste-Clothilde Cté de Beauce. Le nouveau prêtre sera ordonné par Son Excellence Mgr André Ouellette, évêque de Mont Laurier. M. l'abbé Pomerleau chantera sa première messe le 14 juin. M. l'abbé Guy Pomerleau a quatre soeurs qui demeurent à Valleyfield, Mme Wilfrid Thibert (Anita), Mme Lucien Ladouceur (Marie-Paule), Mme Ernest St-Michel (Jeanne d'Arc) et Mme Adrien Grenier (Monique).

Un mercredi mixte pour Domrémy

La Salle d'Acceuil Domrémy prépare pour le mois de septembre un programme qui saura plaire à tous les goûts.

Vous serez assurés de trouver dans le plaidoyer des conférenciers des paroles enrichissantes et encourageantes. En attendant, la salle continue d'être ouverte tous les jours jusqu'à 11:00 heures p.m.

Les jeudi mixtes sont maintenant changés pour les mercredis; à l'avenir, tous les mercredis seront pour hommes et femmes. Chaque fois, nous essaierons d'intéresser tout le monde soit par des conférences ou des forums.

Le but de ce mercredi mixte est d'aider à combattre ce problème No. 1, qu'est l'alcoolisme. Nous vous invitons donc à vous rendre à la Salle d'Acceuil de Salaberry-de-Valleyfield.

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION:— Entourant le nouveau président de la Ligue de Hockey Récession Inc., M. JEAN-LOUIS BRAULT, au centre, nous reconnaissons les quatre vice-présidents de cette Ligue qui forment le bureau de direction élu lors de l'assemblée générale des membres tenue lundi soir, le 25 mai dernier. A l'extrême gauche, on reconnait MM. VIATEUR "VIC" LEMYRE et LUC MICHIELLI, et à l'extrême droite MM. ANDRE LEDUC et ALCEE PATENAUDE. Les membres du nouvel exécutif se réuniront d'ici quelques jours pour tracer les grandes lignes du programme d'activités de la prochaine année. *(Photo Peter Rozon)*

S. E. Mgr Percival Caza

Dans le cadre du prochian congrès de l'Adoration Nocturne, Son Excellence Mgr Percival Caza, Administrateur apostolique du diocèse de Valleyfield, présidera la soirée qui aura lieu le vendredi 12 juin, à St-Alphonse d'Youville, à Montréal. Une cinquantaine de membres de Valleyfield prendront part à ce congrès.

Gagnants du tirage à la Garde Dollard

Voici la liste des gagnants des prix du tirage qu'organisait dernièrement la Garde Dollard de la paroisse Immaculée Conception de Bellerive.

M. Jean-Louis Lecompte, 21-a Dion, $50.; M. Pierre Tanguay, 17 Anderson, 2.; Mme Jeanne McSween, 103 Grandelle. $10.; Mme Henri Laperrière, 66 Fabre, $10.; M. Réal Currier, 45 Gault, $10.; Mlle Claire Lanctôt, 12 St-Joseph, $10.; M. Paul Jolicoeur, 10a Ewing, $10.; M. Armand Leduc, 127 Maden, $5.; M. Claude Leroux, Rivière Beaudette, $5.; M. Rolland Larin, 192a Académie, $5.; M. Auguste Rouette, 76 Sullivan, $5.; M. Alcide Leduc, 37a Anderson, $5.

Les membres de la Garde Dollard remercie toutes les personnes qui ont collaboré au succès de cette organisation.

Les arches du centenaire furent transportées au Parc Municipal de Beauharnois

M. Jean Boyer élu pro-maire.— Autres problèmes

Lors d'une assemblée tenue ces jours derniers sous la présidence de son Honneur le maire Philippe Boyer, l'échevin Mathieu Dorais a proposé, secondé par l'échevin Jean Jacques Marchand, que l'ingénieur soit chargé de faire transporter les arches du centenaire, ornant les principales entrées de Beauharnois, en front du Parc Municipal, situés dans les limites du Boul. Lussier.

L'ingénieur a également été chargé de faire construire une clôture en face de cette propriété de la ville.

Les Industries L. Gatien Ltée

Proposé par l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échevin Olier Primeau, que ce conseil accepte l'offre d'achat de "Les Industries L. Gatien Ltée" concernant la vente d'une partie du Parc Industriel de la Cité de Beauharnois. M. Laurier Gatien, propriétaire de cette nouvelle industrie locale, doit entreprendre les travaux de construction prochainement. Les Industries L. Gatien Ltée se spécialiseront dans la fabrication des fournaises.

Tombola

Sur proposition de l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Olier Primeau, la Fabrique de la Paroisse St-Paul, tiendra de nouveau cette année sa grande tombola annuelle sur le terrain le stationnement, près de l'Hôtel de Ville. Cette tombola aura lieu au début du mois de juillet, au profit de la paroisse.

Quai

En réponse à la lettre du Ministère des Travaux Publics, Ottawa, concernant la construction d'un quai en eau profonde près de l'emplacement de l'Hydro-Québec, Beauharnois, le greffier de la Cité a été autorisé de demander le résultat du dernier sondage effectué par les ingénieurs du Gouvernement près de cet endroit, sur proposition de l'échevin Mathieu Dorais, secondé par l'échevin Hervé Lafond.

Congrès

Son Honneur le maire Philippe Boyer, assisté d'un des membres du Conseil, représentera la Cité de Beauharnois au prochain congrès annuel de l'Association des Commissaires Industriels de la Province de Québec qui aura lieu au Mont Gabriel Lodge les 10, 11 et 12 juin prochain tandis que l'échevin Mathieu Dorais, assisté de M. Joseph Robert, Chef de Police, participera au trente-deuxième congrès annuel de l'Association des Chefs de Police et Pompiers qui aura lieu cette année à Québec les 8-9-10 et 11 juin prochain.

Remerciements

Dans une lettre adressée au Conseil, le Service du Diocèse de Valleyfield remercie très sincèrement la Cité de Beauharnois de l'octroi au montant de $300.00 qui leur fut accordé dernièrement.

Pro-maire

L'échevin Jean Boyer a été élu pro-maire pour les prochains trois mois, sur proposition de l'échevin Hervé Lafond, secondé par l'échein Mathieu Dorais.

Permis de construction

L'échevin Jean Boyer propose, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: Mme Eucher Huot et André: réparations, Charles A Néron: réparations, Douglas Mackey: agrandissement, Hector Roy: démolition, René Poirier: réparations, Hervé Jeanneau: réparations.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ *Françoise*
97, Du Marché
Valleyfield

Club Aquatique St-Francois

Le C.A.S.F. débutera ses activités aquatiques le 5 juillet prochain. La première compétition consiste en un Slalom en Yatch; c'est à dire, de zigzaguer entre des bouées. Le parcours de cette compétition et des autres d'ailleurs, est approuve par des personnes qualifiées en nautique.

Voici les règlements du Slalom en Yatch; 1. Toutes les embarcations doivent rester stationnaires à moins d'avis contraire de la part des juges. 2. Les juges doivent chronométrer le 100 pieds de qualification dans l'embarcation même. 3. Le départ du 100 pieds de qualification se fait à plein gaz. 4. Les pilotes doivent porter la ceinture de sauvetage. (Même les navigateurs). 5. Le propriétaire peut enlever ce qu'il veut de son embarcation. 6. L'embarcation qui touche une bouée perd 2 secondes. 7. L'embarcation qui rate un tournant est disqualifiée. 8. Dans le slalom, la présence du navigateur est obligatoire dans l'embarcation. 9. L'embarcation n'a droit qu'à 2 présences sur la piste.

Michel Morin; Publiciste.

Toastmaster qui es-tu ?

Cher Toastmaster,

Nous entendons souvent parler de toi, tu nous semble sympatique mais avant de te fréquenter nous aimerions te connaître davantage! Nous parlerais-tu de tes origines, de ta vie, en un mot nous conterais-tu ton histoire?

Mais certainement, c'est avec plaisir que je te ferai le récit de mon existence, c'est toujours avec joie que j'en parle.

C'est en 1924 que timidement je fis mes premiers ébats cela grâce à Ralph C. Smedley alors secrétaire général du Y.M.C.-A. à Santa Ana, Californie, qui un beau jour réunit un groupe d'hommes d'affaires, de professeurs, de journalistes et d'avocats dans le but de former un club qui leur permettrait de pratiquer l'art oratoire de s'entrainer à diriger des assemblées et à promouvoir la sociabilité et la bonne entente parmi ses membres.

C'est lors de cette réunion que l'on me baptisa "Toast-master".

Ayant été bien parti par M. Smedley et son groupe, j'eus de nombreux confrères qui se formèrent en clubs et cela au-delà des frontières, c'est pour cette raison que l'on décida en 1930 de donner à mon mouvement le nom de "Toastmaster International".

Cette organisation est et sera toujours une corporation sans buts lucratifs, ceci est une loi de l'état de Californiie.

Après la 2ème grande guerre notre groupe connut un essor particulier et atteint le chiffre imposant de 1500 clubs, pour atteindre en 1962 le chiffre fabuleux de 3,500, soit 80,000 Toast-masters partagés entre 45 pays.

En moyenne 25 clubs par mois joignent nos rangs.

Comme tu peux le constater notre organisation est considérable, nos fondations sont solides et ses 40 années d'existence et d'expérience lui assurent un progrès constant.

Le but de notre mouvement est très noble et pour t'en convaincre, permets-moi de te citer les paroles du directeur exécutif international M. Farley.

"Dans ce monde de frustrations et de peur, ici chez les Toastmasters chaque homme connaît un regain d'espoir et de confiance et cherche à améliorer son habilité de communication, il apprend à évaluer les mots et les idées de ses confrères et à éliminer les malentendus.

Nous ne sommes pas nombreux en tant que population mais par notre humble contribution et exemple, il est raisonnable d'espérer qu'un jour viendra où les hommes de bonne volonté dans toutes les nations auront tellement d'intérêts en commun et se comprendront si bien, qu'ils auront aucun désir de se détruire mutuellement. S'améliorer est notre but. Cette organisation qui est l'instrument pour atteindre ce but n'a besoin d'aucun autre motif pour pleinement justifier son existence.

Voilà! Ce bref exposé te permet de mieux me connaître viens me voir en action et te convaincre par toi-même du bien fondé de ce mouvement lors de la soirée sociale du club Toastmaster section française, le 6 juin à 7 p.m. Pour plus de renseignements et si tu veux te procurer un billet d'entrée, Contacte Guy Germain en téléphonant 373-4214, il se fera un plaisir de t'aider.

70% des légionnaires sont en faveur d'un drapeau distinctif pour le Canada

La 17eme Fête Champêtre se tiendra le 6 juin

M. Larry Soly, président de la Filiale 62 de la Légion Canadienne, nous informe qu'une enquête tenue récemment chez nos légionnaires locaux concernant le choix d'un drapeau a donné le magnifique résultat suivant: 70 pour cent des Légionnaires en faveur d'un drapeau distinctif, tandis que l'autre trente pour cent des membres préféraient le "Red Ensign."

Fête Champêtre

C'est samedi prochain, au Séminaire de Valleyfield, coin du Chemin Larocque, et rue Salaberry, que débutera à 10 hres a.m., la 17e Fête Champêtre Annuelle de la Légion Canadienne, sous la direction de M. Duncan D. Campbell, président du Comité des Sports de la Légion.

Ces épreuves sont ouvertes à toutes les écoles de la Vallée de Châteauguay. Deux entrées par épreuves pour une école seront acceptées, excepté dans les cas du relais, une entrée seulement par école.

Les épreuves pour garçons et filles comprendront: saut en longueur, saut en hauteur, course 50 verges, course 75 verges, course 100 verges, lancement de poids, course 220 verges, course 440 verges, relais 400 verges, pêle-mêle, mille ouvert.

Les participants seront classés par catégorie d'âge.

Tous les profits iront au fonds paraphlégique, dans le but de procurer de nouvelles chaises roulantes, béquilles, etc... afin de venir en aide aux infirmes et aux malades de notre Cité.

Soirées récréatives

Tous les samedi soirs au son d'un orchestre de renom, il y a soirée dansante, à la salle de la Légion. Le "Jack Pot" des membres est de $78.00, tandis que le "Jack Pot" du vendredi soir est de $90.00. Cordiale bienvenue aux membres, épouses et amies.

Assemblée

La prochaine réunion générale des membres aura lieu le dimanche 21 juin, à 2.30 hres. Que chaque légionnaire se fasse un devoir d'être présent.

A la semaine prochaine.

FLORIAN LABELLE,
publiciste.

Nouvelle Adresse
F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits pour mariage à louer
17 Nicholson
Valleyfield

ARGENT
EN 1ère
HYPOTHEQUE
A PRETER
Signalez
371-0050
Valleyfield

Lors d'un récent tirage au sort parmi les réponses des élèves d'écoles d ela Province de Québec, organisé par la Société des Artisans, Gaétan Laniel, demeurant au 9 de la rue Chaussée, à Salaberry-de-Valleyfield, élève de 7e année à l'école Julien, a été l'heureux gagnant du grand-prix, soit une collection Larousse d'une valeur de cinquante dollars. De gauche à droite, nous reconnaissons sur la photo M. WILFRID BRAZEAU, représentant des ventes, M. LAURENT LANIEL, père du gagnant, le jeune GAETAN LANIEL et M. LEO LAFLEUR, secrétaire de la locale Salaberry. Nos félicitations.

Samedi, le 16 mai dernier, avait lieu la Soirée de Clôture des Cours de Danse de l'Ecole René Pitre.

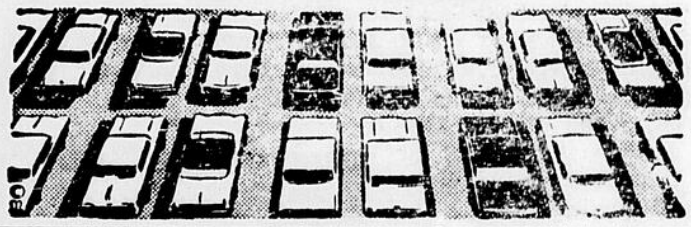
Plusieurs démonstrations de danses furent exécutées par les élèves et les professeurs Luce et René Pitre.

Des cours pour les jeunes étudiants débuteront à la fin du mois de juin et pour obtenir des informations signalez: Luce et René Pitre; résidence: 373-3085, bureau: 373-1582.

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE
Malone, N.Y.

Argent Canadien
accepté au pair

PROGRAMME
MER., JEU., 3 - 4 JUIN
FLIGHT TO MARS
Cameron Mitchell — Marguerite Chapman
— AUSSI —
SEVEN SEAS TO CALAIS
Rod Taylor — Irene Worth
VEN., SAM., 5 - 6 JUIN
THE GREAT ESCAPE
— AUSSI —
BARABBAS
Anthony Quinn — Silvana Mangano
DIM., LUN., 7 - 8 JUIN
THE NOTORIOUS LANDLADY
Kim Novak — Jack Lemmon — Fred Astaire
— AUSSI —
13 FRIGHTENED GIRLS
MAR., MER., JEU., 9 - 10 - 11 JUIN
9 - 10 - 11 JUIN
BLACK ZOO
Rod Lauren — Virginia Grey
— AUSSI —
HERCULES AND THE
CAPTIVE WOMEN



GRAND SPECIAL
COUCHES
CURITY
BIRDS-EYE
Rég. $4.49
SPECIAL
$3.25
PHARMACIE
ALLARD
76, Chemin Larocque 373-5656
VALLEYFIELD

L'O.T.J. de Beauharnois se nomme un nouveau bureau de direction

Grand radiothon samedi, le 6 juin, de 12.00 à 4.00 heures p.m.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois se nommait lundi soir un nouveau bureau de direction, lors d'une assemblée tenue à l'Ecole Supérieure de Beauharnois.

Elections

M. G. Henri Montpetit a été président de l'O.T.J. en remplacement de M. L. A. Desgroseillers qui occupait ce poste depuis le départ de M. Léopold Ouellette, prés. fondateur. Il sera secondé de M. William Lussier comme vice-président, en remplacement de M. Georges Bouchard, démissionnaire, qui a été élu président de la Commission des Loisirs de Beauharnois ces jours derniers M. Georges Caudreau agira comme secrétaire trésorier et secrétaire

Programme

Le bureau de direction a retenu les services de M. Despatis comme directeur des loisirs pour la période d'été. M. Despatis s'est mis résolument à la tâche et a déjà élaboré un programme qui laisse augurer de brillants succès.

En effet, le nouveau directeur des loisirs entend présenter des activités au parc municipal, sur le terrain de l'Ecole Supérieure des Garçons de Beauharnois ainsi que sur celui de l'Ecole St-Paul. M. Despatis présentera également des activités intérieures au gymnase.

En collaboration avec les parents, il entend divertir au cours de la présente saison plus de 2,000 enfants qui pourront participer à un programme des plus varié.

Radio-thon

En vue de réaliser le vaste programme projeté, le nouveau bureau de direction lance un grand radio-thon qui aura lieu samedi, de midi à 4.00 heures p.m. Le public esra invité à souscrire à l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois. Le résultat sera immédiatement publié sur les ondes au fur et à mesure que les souscriptions entreront.

On présentera en même temps à la salle du Collège un programme varié comprenant des artistes, des chanteurs, etc.

Les organisateurs comptent donc sur la générosité de la population de Beauharnois et des environs afin de réaliser au cours de la présente saison un programme sans précédent.

Un motocycliste frappe une automobile

Dimanche dernier le 31 mai vers 5.00 heures de l'après-midi, à l'intersection des rues Cossette et Montcalm, une auto et une motocyclette venaient en collision.

M. Burt Shearer, d'Athelstan, circulait du nord au sud sur la rue Cossette. Arrivant à l'intersection des rues Cossette et Montcalm, il ne vit pas l'enseigne demandant l'arrêt et fut frappé par M. Raymond Meloche de Valleyfield.

M. Meloche qui circulait sur sa motocyclette a été transporté à l'Hotel-Dieu de Salaberry de Valleyfield souffrant d'un choc nerveux, d'une fracture du poignet gauche et de contusions multiples.

Les dommages dans cet accident s'élèvent à $300. Les constables Richard Himbeault et A. Fortier se rendaient sur les lieux pour les constattions d'usage.

Déjà plusieurs pêcheurs de notre région ont pris des perchaudes étiquetées

Plus d'une dizaine de pêcheurs de notre région ont pris des perchaudes portant une étiquette DOW, depuis le lancement de ce populaire conncours annuel il y a quelques semaines.

On se souvient que les représentants de la Brasserie Dow ont lancé dans les eaux de nos lacs et rivières environ 1000 perchaudes étiquetées qui valent un magnifique cadeau aux pêcheurs chanceux.

Parmi ceux qui ont capturé ces perchaudes à date, on remarque les noms de MM. Yvan Berniqué, 716 Boul. Hyvre (No. 71); Roland Fournier, 6 St-Joseph (No. 123); Roger Tramblay, 242 Champlain (No 124); Jean-Guy Beaudoin, 24 Edouard (No. 137); André Besner, 122 St-Jean-Baptiste (No 195); Alcédor Bélanger, 287 Salaberry (No 217); Robert Théorêt, 360 Jeanne-Mance (No 341); Roméo Allard, Ville de Léry (No. 400); Damien Hébert, 19 Cossette (No. 755).

Bingo de la S.S.J.B. du Sacré-Coeur

Le bingo annuel de la section du Sacré-Coeur de la Société St-Jean-Baptiste sera présenté en plein air sur le terrain de stationnement face à l'église du Sacré-Coeur, les 6-7 juin ainsi que les 13-14 juin.

Il y aura de magnifiques prix et bourses en argent à gagner.

Nous invitons la population et particulièrement ceux qui sont membres de la Société St-Jean-Baptiste à venir tenter leur chance.

Les dates à ne pas oublier: les 6-7 et 13-14 juin. Bienvenue à tous.

Marcel Labrie, pub.

EASTERN BREEDERS INC.
SIEGE SOCIAL: BOITE 220, KEMPTVILLE, ONT.

Service Sélectif-Taureaux de Qualité

DE BOUCHERIE ou LAITIERS

Taureaux et Race de Votre Choix

Tarifs: Membres $6.00
Non-membres: $8.00
Membres à vie: $25.00
Pour tout renseignement ou service
Appelez-nous à nos frais

Nous sommes inscrits dans les pages jaunes du téléphone sous
ARTIFICIAL INSEMINATION

UNE GAGNANTE IGA:— Mme J. DESGROSEILLERS, du 39, rue Perreault, à Salaberry-de-Valleyfield, est l'heureuse gagnante de la somme de $100.00 au programme IGA sur les ondes du poste CFLV-1370. Mme Desgroseillers reçoit ici son chèque des mains de M. Antonin CAILHIER, du magasin Jos. Cousineau, avenue Grande-Ile. De gauche à droite: MM. ALBERT LAURIN, EMILE GREGOIRE, ROGER BELAIR, animateur de l'émission IGA à CFLV, Mme Desgroseillers, M. Cailhier, REAL LEDUC et M. GUILBAULT, de la maison Shop & Save, de Beauharnois. Toutes nos félicitations à cette heureuse gagnante.

(Photo Guy Bouthillier)

TONDEUSES ROTATIVES LAWN-MASTER

● **CHASSIS D'ACIER RENFORCI JAUGE 14**; modèle carrosse d'auto ● **LAMES DE SECURITE** ● **HAUTEURS DE COUPE** réglables ● **PNEUS DE CAOUTCHOUC** semi-pneumatiques 6" avec semelle de traction ● **ALLUMAGE ETANCHE** à la poussière et à l'humidité.

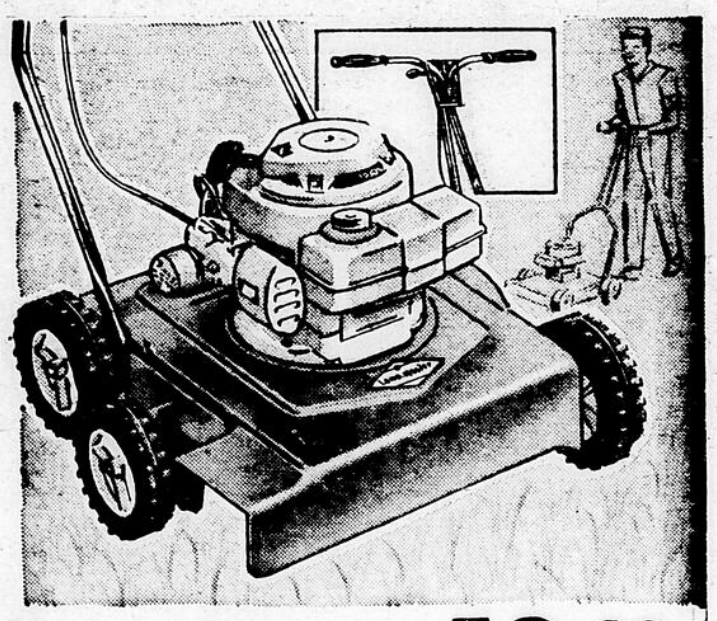
Même si le gazon est devenu très haut, vous pouvez le tondre facilement, rapidement, sans efforts; rien ne résistera à cet appareil actionné par un formidable moteur 2 cycles Clinton de 2½ c.v. Tond tout près des murs, trottoirs et arbustes. Modèle comme ci-dessous avec démarreur autorebobineur.

COUPE 18" 2½ C.V.

36.95

PIECES ET SERVICE GARANTI

Hommes de service disponibles à rendre à votre tondeuse Lawn Master le meilleur rendement.
Le temps et le matériel sont garantis pour la période d'un an.
Les tondeuses rotatives Lawn-Master sont conçues suivant les règles de sécurité de la Lawn Mower Safety Association of America.



Moteur LAUZON 2½ C.V. 18" 4 temps **53.49**

La construction de cette tondeuse est tout-à-fait nouvelle pour 1964 mais la solidité de sa carosserie est traditionnelle avec Lawn-Master. Ajustement de coupe très facile. Rues de 6" décalées évitant le scalpage du gazon et permettant une coupe plus près. Coupe de 18". Démarreur autorebobineur "E-Zee". Contrôle dans la poignée.

AVEC TOUTE COMMANDE DE $5.00 OU PLUS, LIVRAISON GRATUITE à:

● Châteauguay ● Franklin ● St-Chrysostôme

● St-Antoine Abbé ● Ormstown

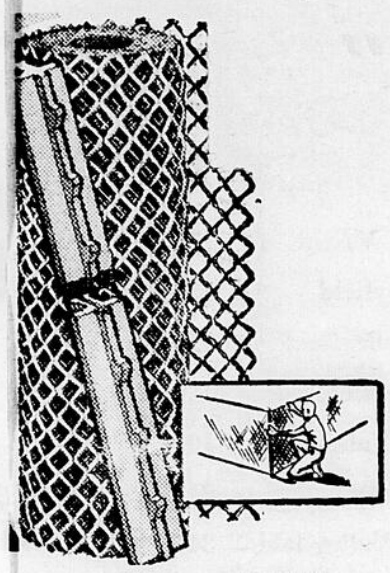
TRES BELLES VALEURS

POUR LE

JARDINAGE

- **EPARGNEZ**

EN ACHETANT MAINTENANT



BROUETTE DE JARDIN

Tout métal e gros pneus mi-pleins increvables 10" x 1.75" Tombereau acier robuste 30" à 23¼". Brancards et tube d'acier et poignée plastique. $9.98

SEMOIR - EPANDEUR 16'

Epand avec précisio.t semence, engrais, herbicide. Epargne du temps. Capacité de 25 lbs. Agitateur rotatif. Cadran facile à régler $5.98

CLOTURE ENLACEE TRES AVANTAGEUSE

En rouleau de 50 pieds seulement. Galvanisée. Calibre 13, hauteur 42". Mailles de 2".
Fil de renfort pour la ha[illegible] de la clôture.

50 pieds 49c

$7.95

RECOUVERTE PLASTIQUE VERT. — Cal. 14½ x 17½. Haut 36" $10.75
Haut. 42 .....$11.95
POTEAUX EN T
7 pieds ....$1.32 6 pieds $1.09

Engrais "Turf"

Forte teneur en azote organique à propriétés "reverdissantes. Idéal pour arbres et buissons.

$2.40

Sac 40 lbs. $3.98

Engrais organique

Idéal pour gazon, buissons et fleurs

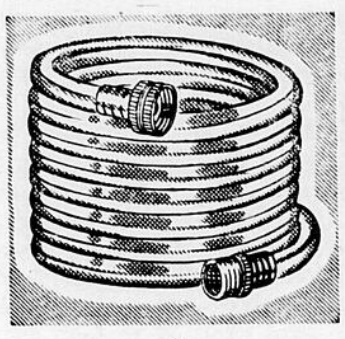
12 lbs. **99c**

50 lbs. $2.98

Graîne à gazon Lawn-Master

Donne des pelouses de bel aspect et résistante sans soins spéciaux. Sac 4 lbs.

$3.89

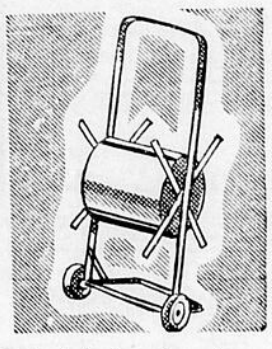


Tuyau d'arrosage

EN PLASTIQUE OPAQUE

Facile à manipuler. Ne se fendille pas. Garanti 5 ans. Raccords laiton. 50 pieds.

$1.98



Dévidoir-chariot

Commode pour transporter et ranger les tuyaux

$4.69

Gants de coton

Plastique à petites aspérités donnant une prise sûre. La paire

59c

Fourche à bêcher

Quatre dents de 11" à pointe triangulaire. Tige de fer forgée monopièce. Robuste manche en bois dur. Poignée en "D".

$2.40

Pelle de jardinage

Lame d'acier d'un pouce et manche de bois dur lisse. Poignée en "D".

$2.39

Coupe-bordure

Rotatif de pelouse

Taille vite et facilement le long des allées, chemins et plates - bandes. Lame qui s'aiguise d'elle-même.

$3.19

Râteau-balai

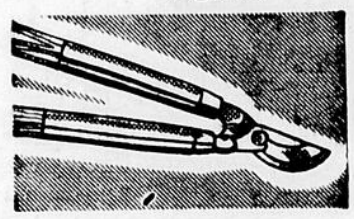
élastiques et fermes pour résister à de durs travaux. Manche 45"; largeur 19".

$1.19

Pulvérisateur dessus entonnoir

Réservoir acier galvanisé résistant la corrosion et la rouille. Rallonge 10" sans bretelle.

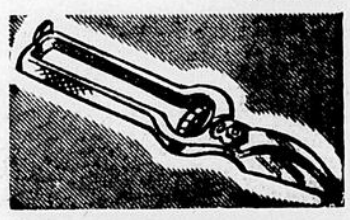
$8.99



EBRANCHEUR

Lame d'acier au carbone affûtée avec précision, ébranchoir denté. Manches bois dur. 27½" hors tout.

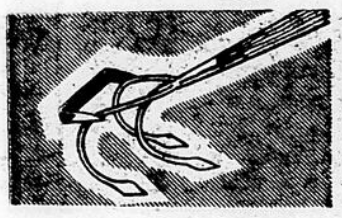
$3.59



PETIT SECATEUR à lames courbes

Lames trempées entièrement polies rivées à des poignées de fer affiné.

75c



Grille à sarcler

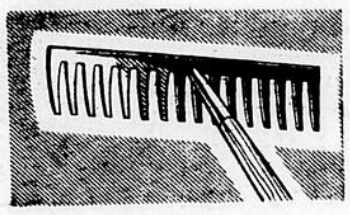
3 socs tranchants. Lame 4" bien aiguisée. Long manche.

$2.79

Binette de jardinier

Lame d'acier rivetée. Long manche.

$1.65



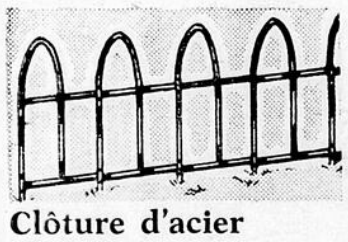
Râteau recourbé

Prix modique. 14 dents. Bonne qualité. Long manche.

$1.39

BONI 3%

SUR TOUT ACHAT



Clôture d'acier pliante

10 pieds de long, 12" de haut.

$1.35

MOTOCULTEURS

MOTOCULTEURS de jardin Lawn-Master 22" Standard. — Modèle de qualité, à prix économique. Moteur Clinton 4 temps, 3 CV, chemise fonte et lanceur à rebobinage. Commande par vis sans fin dans bain d'huile. Dents 12" remplaçables, alliage acier trempé, garantie contre le bris. Profondeur de travail à 6". Roues 8" x 1.75" et pneus à semelle striée $99.95

Motoculteur More-Power Super de 22"

avec moteur Brigs & Stratton 3 CV à démarreur autorebobineur, cultive sur 22" de large **$132.88**

Autres modèles $149.95 et $169.95

$99.95

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, Prop.

305 Chemin Larocque Valleyfield Tél. 373-3740

BILL 54 - Protestations des enseignants de Salaberry-de-Valleyfield et du comté de Huntingdon

Mardi, le 26 mai dernier, le Syndicat des Instituteurs et Institutrices du Comté de Huntingdon, qui groupe maintenant les enseignants de Salaberry-de-Valleyfield et du comté de Huntingdon, tenait une réunion générale spéciale pour étudier le BILL 54.

Monsieur Robert Caron, officier du Service technique de la Corporation des Instituteurs, a d'abord donné une vue d'ensemble du BILL 54 et les articles 50 - 60 - 82 à 90 ont tout spécialement attiré l'attention des professeurs.

Article 50:

"La convention collective peut contenir toute disposition relative aux conditions de travail qui n'est pas contraire à l'ordre public ni prohibée par la Loi." "ELLE NE DOIT CONTENIR AUCUNE CLAUSE OU CONDITION VENANT EN CONFLIT AVEC LES DROITS ET POUVOIRS ATTRIBUES PAR LA LOI DES AUTORITES MUNICIPALES OU SCOLAIRES EN MATIERE D'ENGAGEMENT, DE SUSPENSION ET DE RENVOI DE LEURS EMPLOYES." Ce même texte de loi que nous retrouvons dans La "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés" (13, Geo. VI, chap. 26) n'autorise pas la négociation des bénéfices sociaux On reproche aux instituteurs de ne parler que de salaires lorsqu'il s'agit de convention collective. Comment peut-il en être autrement lorsque le LEGISLATEUR lui-même ne leur permet pas d'accéder à la négociation de toutes les conditions de travail dont peuvent se prévaloir les autres salariés?

Article 60:

Dans cet article le Ministre de l'Education se donne le pouvoir de faire un grief d'une convention collective librement négociée. C'est un outrage aux enseignants québecois, un affront aux commissions scolaires qui perdent une grande partie de leur autonomie et une injustice aux parents qui perdent le contrôle des argents qu'ils versent aux commissions scolaires.

Les Articles 82 à 90:

Les articles 82 à 90 lèsent les droits des instituteurs parce que dans un différend, ils font du gouvernement l'employeur et le juge.

Droit de greve:

Des pays socialement aussi avancés que la France, l'Italie, la Belgique, la Suède etc. autorisent les enseignants à sa prévaloir du droit de grève. Les arrêts de travail y sont extrèmement rares et se font dans le but immédiat de rétablir un équilibre que le jeu des intérêts économiques et politiques a faussé. On prétend que la grève chez les instituteurs serait immorale. Ne le serait-elle que chez les instituteurs du Québec?

A la suite de ces considérations, le Syndicat, par une résolution adoptée unanimement,

1—PROTESTE ENREGIQUEMENT contre le sort réservé aux enseignants du Québec par le projet de Code du travail (Bill 54) et plus particulièrement aux articles 50, 60 et 82 à 90 qui constituent, à toutes fins pratiques, une entrave à l'exercice du droit d'association;

2—APPUIE SANS RESERVE l'attitude de la C.I.C. qui rejette, pour les enseignants, tout régime législatif d'exception et réclame pour eux l'application intégrale de la législation générale concernant les relations du travail, c'est-à-dire:

a) le droit à la libre négociation
b) le droit à la conciliation dans les différends et griefs
c) le droit à l'arbitrage
d) l'usage du droit de grève

3—PRIE la C.I.C., ses organismes affiliés et ses membres de prendre tous les moyens justes et énergiques pour faire valoir leurs revendications et faire disparaître du projet de Code du travail (Bill 54) les mesures vexatoires prévues aux articles 50, 60 et 82 à 90.

Le Syndicat des Instituteurs et Institutrices du Comté de Huntingdon.

"DOW" Téléphone 373-3262

BREWERY LIMITED

GASPARD CREPIN LTEE
Boul. Mgr Langlois, C.P. 100
Valleyfield, P.Q.

PERCHAUDES ETIQUETTES

"DOW"

Noms des pêcheurs	Tag No
Yvon Bernique, 718 Boul. du Hâvre, V'field	71
Roland Fournier, 6 St-Joseph, Valleyfield	123
Roger Tremblay, 242 Champlain, Valleyfield	124
J.-Guy Beaudoin, 24 Edouard, Valleyfield	137
André Besner, 122 St-Jean-Baptiste, Valleyfield	195
Alcédor Bélanger, 287 Salaberry, Valleyfield	217
Robert Théorêt, 360 Jeanne-Mance, Valleyfield	341
Roméo Allard, Ville de Léry	400
Damien Hébert, 19 Cossette, Valleyfield	755

Un magnifique cadeau souvenir fut remis à chacun de ces pêcheurs chanceux

Sincères félicitations

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692
VALLEYFIELD
DR ALBERT J. BELLAVANCE
Chiropraticien — Rayons-X
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:
M. Jos. Phoenix
Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

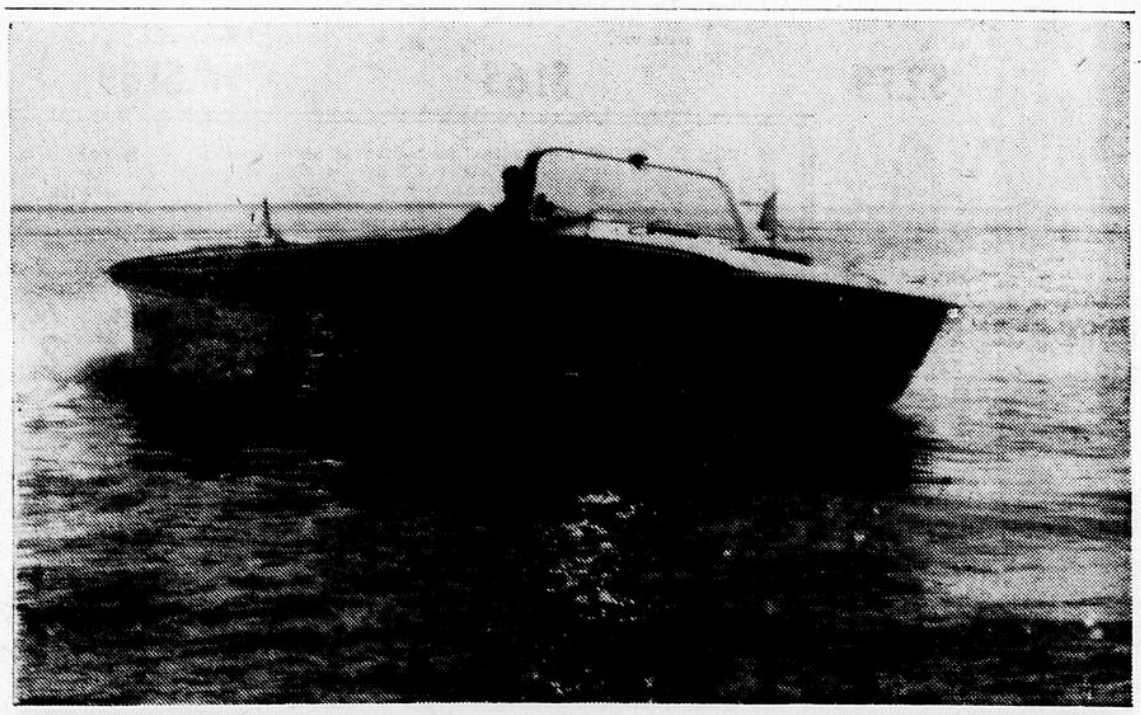
Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
RESIDENCE: 175, SALABERRY TEL. 373-9473

DU NOUVEAU!
Soutien-gorge **sarong*** à bretelles extensibles et croisées, support Cordtex

Aucun autre soutien-gorge ne présente ces trois avantages! Les bretelles extensibles restent toujours bien à plat, sans se retourner ni glisser, et elles se prolongent sous la poitrine pour la soutenir encore davantage et se terminent dans le dos, qui est beaucoup plus décolleté que celui des soutiens-gorge ordinaires. Permet les robes les plus décolletées.

Modèle trois quarts, disponible dans les grandeurs 32-38 B, 32-40 C, 32-40 D. Bretelles extensibles et panneaux sur les côtés en fibre LYCRA recouverte, dentelle de nylon. Cet article façonné au Canada se vend seulement **7.00**. Il est également offert en soutien-gorge long avec bande élastique de 2" à la taille, court ou long ordinaire.

J. L. TURCOTTE
LINGERIE POUR DAMES
203, Victoria Valleyfield 373-4255



PRET POUR LE 5 JUILLET:— Voici l'embarcation de M. Jacques Perron, président du Club Aquatique St-François, qui prendra part à l'épreuve du 5 juillet que ce club organise pour tous ses membres. Cette compétition consistera en un slalom en yatch et nul doute qu'il y aura de l'action sur la baie St-François cette journée-là.

34 nouveaux membres sont initiés aux Chevaliers de Colomb dimanche dernier

Les élections pour le nouveau bureau de direction se tiendront le 10 juin prochain

Sous la présidence conjointe du Grand Chevalier Edouard Quenneville et du député de district 21, M. Paul Osée Leduc et grâce à la bonne coopération des officiers de leur comité, l'initiation colombienne du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Salaberry de Valleyfield, remportait un éclatant succès dimanche dernier, le 31 mai.

Trente-quatre nouveaux membres ont pris part à ces assises qui ont débuté par la messe en l'église du Sacré-Coeur.

Les futurs initiés se sont rendus aux locaux colombiens dimanche dernier, à 6.45 hres du matin. De là, la parade se mit en marche pour l'église du Sacré-Coeur.

M. le Chanoine Lucien Bélanger, curé de la paroisse, célébra la sainte messe, distribua la sainte communion, et souhaita la bienvenue aux frères Chevaliers et candidats. Un Rév. Père Montfortain, du Centre Marial Montfortain de Montréal, donna le sermon de circonstance. Les servants de messe étaient les candidats Germain Boyer et René Belleau, tous deux de Salaberry de Valleyfield.

La cérémonie religieuse a été suivi d'un déjeûner au Restaurant Lapointe Bar-B-Q. Après le déjeuner, eurent lieu les 1er et 2e degrés dans les salles des Chevaliers, suivis d'un dîner libre.

Dans l'après-midi, on procéda au troisième et dernier degré. Les officiers conférants des degrés en question étaient M. M. Antonin Caihier, Me Maurice Perron, Philippe Boyer, Paul Osée Leduc et M. Joseph Degré, cérémoniaire, tous de Salaberry de Valleyfield, ainsi que le député du district no 32 de Montréal, M. Lionel Chouinard.

Pour clôturer en beauté cette initiation, un souper à la canadienne fut servi dans la grande salle aux invités Chevaliers de l'extérieur, locaux et nouveaux initiés. Les responsables de l'organisation de cette initiation était le député Grand Crevalier Adélard Vallée, assisté des membres de l'exécutif du conseil local.

Dans l'assistance, on remarquait la présence des Grands Chevaliers, Maurice Benoit de Dorion et Gérard Soucisse du Conseil 3957 de Huntingdon. On remarquait également des délégations en provenance des conseils de Montréal, Dorion, Hawkesbury et du District no. 21.

Les nouveaux membres de Salaberry de Valleyfield sont: Arthur Beulane, René Belletu, Jean Bellerose, L. Régent Caza, Maz Charbonneau, Elzéar Courchesne, Georges Gauthier, J.-P. Gauthier, Germain Goyer, Georges Graham, Benoit Grimard, André Laplante, Richard Lebrun, Jean-Guy Loiselle, André Mailloux, Robert Gilles, et Réjean Laplante.

De Dorion: Jean-Claude et roland Beauchesne, Hervé Côté, René et Roger Marleau.

De Châteauguay: Roger Latreille; Ile Perrôt: Lionel Marleau; Beaurarnois: Claude Pinard; St-Louis de Gonzague: Bernard Riel; Huntingdon: Noel Lefebvre et Ildège Robidoux; Franklin: James Leahy; St-Anicet: Donald Dumouchel et Yves Goyette; St-Etienne: Benoit Leduc; Howick: René Mailloux et Arthur Tellier.

Réunion générale

Lundi le 1er juin, à 8.30 du soir, avait lieu en la salle des Chevaliers, l'assemblée générale avec les nouveaux frères, sous la présidence conjointe du Grand Chevalier Edouard Quenneville et du député du district 21, Frère P.-Osée Leduc.

M. Quenneville souhaita la bienvenue aux nouveaux initiés et membres présents et les invita à participer en grand nombre aux activités futures.

Après les félicitations et remerciements d'usage, M. Paul-Osée Leduc traça les grandes lignes de l'ordre, le travail qui s'accomplit, de même que l'organisation de l'ordre sur une base d'expansion au point de vue recrutement et de l'aide à l'Amérique Latine, par l'organisation de la Journée Colombienne, etc.

Mardi dernier, lors d'un tirage au sort parmi la réponse des élèves d'écoles de la Province de Québec, organisé par la Société des Artissans, Mlle Louise Leduc, demeurant au 30, rue du Sanctuaire, à Notre-Dame du Sourire, élève de 10e année lettres-sciences, à l'école secondaire Ste-Cécile de Salaberry-de-Valleyfield, a été l'heureuse gagnante du grand prix, une collection Marabout, d'une valeur de $50.00. Sur cette photo nous reconnaissons de gauche à droite M. WILFRID BRAZEAU, représentant des ventes; M. RAOUL LEDUC, père de la gagnante; Mlle LOUISE LEDUC; Mme RAOUL LEDUC et M. LEO LAFLEUR, secrétaire de la locale Salaberry.

Activités à venir

Frères Chevaliers, épouses et amies, n'oubliez pas notre prochain grand "Bingo-Familial", au profit de nos oeuvres colombiennes, qui aura lieu dimanche soir prochain, à 8 hres p. m., le 7 juin, en notre grande salle de la rue Académie. Il y aura de magnifiques prix à gagner. Cordiale bienvenue à tous.

La tombola annuelle des Chevaliers aura lieu cette année du 13 au 20 juin prochain. Il y aura du plaisir pour tous.

Les élections du nouveau bureau de direction du Conseil 1180 auront lieu le 10 juin. Que chaque membre se fasse un devoir d'y participer.

Frère Florian Labelle, publiciste

LE JOURNAL qui est PRESENT

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs

Unités A et C

Ville de Pierrefonds
1er juin 1979
6%

Ville de Montréal-Nord
6%

Châteauguay Centre
1er mai 1979
6%

M. Benjamin Carry,
directeur - trésorier

Durocher et Rodrique et Cie Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920
SALABERRY DE VALLEYFIELD

Eminence

SOUS-VÊTEMENTS DE FABRICATION FRANÇAISE

La couche isolante naturelle que procure cette maille en pur coton, donne fraicheur en été et chaleur en hiver.

Caleçons.....$2.75
Camisoles.....$2.75
Chemises T.....$3.75
Bikini (en blanc et noir)..$2.25

Petit - Moyen - Grand
Extra grand - Extra extra grand

N'oubliez pas la Fête des Pères

DIMANCHE 21 JUIN

Exclusivité pour hommes...

Lucien Leduc inc.

Tél: 373-1505
15 NICHOLSON, VALLEYFIELD

Tél: 861-6951
HOTEL LAURENTIEN, MONTREAL

Succès de l'organisation de l'Union Nationale dans le quartier Maisonneuve

Mercredi, le 27 mai dernier, en la salle Gondole, 220 rue Ellice, Valleyfield, avait lieu la quatrième réunion mensuelle de l'Association de l'Union Nationale du comté de Beauharnois.

La première réunion de janvier avait eu lieu dans le centre de la cité de Salaberry-de-Valleyfield; la seconde et la troisième en la cité de Beauharnois et la ville de Maple Grove et la quatrième dans le Quartier Maisonneuve de Valleyfield.

A chaque occasion une foule nombreuse s'était rendue entendre les exposés du conférencier et prendre connaissance des dernières directives de l'Organisation de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois. Chaque fois un conférencier invité étudiait avec soin quelques électeurs à l'occasion d'élections prévues pour juin 1965.

L'accent s'est donné surtout du côté de la jeunesse et alors qu'au début seulement quelques jeunes s'y rendaient, la réunion de Beauharnois avait quelque 200 jeunes membres de l'Union Nationale et celle du Quartier Maisonneuve avec un nombre considérable de jeunes participants, furent deux immenses succès.

Le 27 mai dernier, le conférencier invité était M. Jacques Pineau, orateur distingué, qui s'entretint pendant plus d'une heure des dernières perspectives du programme politique de l'Union Nationale, devant une salle remplie et enthousiaste.

Après avoir fait l'exposé des dernières assemblées du Parlement Provincial, avoir discuté des projets de loi soumis à nos députés, l'orateur invité a insisté sur le programme élaboré en vue du Congrès des 6, 7, et 8 novembre prochain. Puis le conférencier a insisté sur le travail gigantesque de l'Opposition, reconnu par les amendements, accepté par l'Assemblée Législative, particulièrement lors de l'étude des Bills de l'Education, des Droits de la Femme et autres mesures législatives récentes.

M. Pineau avait été présenté par M. Gilles Lefebvre, président de la Jeunesse de la Cité de Beauharnois. Le maître de cérémonie était M. Jean-Claude Anderson, un autre jeune actif de la même cité. M. Albert Marcil, échevin de la cité de de Salaberry de Valleyfield pour le Quartier Maisonneuve, avait souhaité la bienvenue aux membres présents. On remarquait aussi la présence d'un représentant de chacune des paroisses du Comté comme invité d'honneur.

Le mot de la conclusion fut donné par Me Maurice Perron, c.r., président de l'Exécutif du Comté de Beauharnois. Il a particulièrement insisté sur l'importance lors des prochaines élections du vote de la jeunesse, ainsi que du vote féminin.

En résumé, la soirée a remporté un succès considérable et la prochaine réunion a été fixée au 27 juin 1964, à une date et endroit dont les membres seront notifiés en temps voulu.

Les services de la Banque Royale simplifient les questions d'argent, réduisent vos frais de chèques, d'emprunts, etc. Pour économiser, vous ouvrez un COMPTE D'ÉPARGNE. Pour payer vos factures, un COMPTE DE CHÈQUES. Pour financer une grosse dépense, vous obtenez un PRÊT PLAN-À-TERME. En un mot, pour *toutes* vos opérations bancaires, c'est à la Banque Royale qu'il faut aller.

BANQUE ROYALE

Succursale de Valleyfield
L.-G. BASTIEN, gérant
Succursale de Beauharnois
L. E. J. DuBOIS, gérant
Succursale de Châteauguay, Centre d'Achats
Autre Succursale à Dalhousie Station
Regional, E.-J. DESROSIERS, gérant

Ste-Philomène recevra un prêt de $300,000 pour un projet d'épuration des eaux-vannes

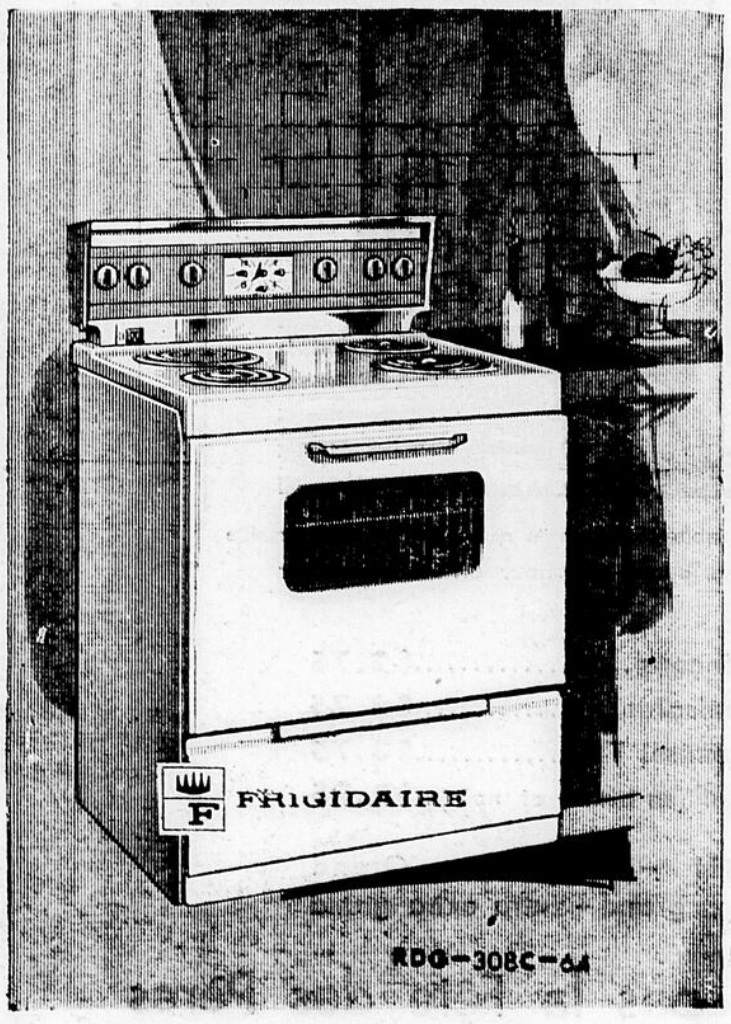
L'honorable J. R. Nicholson, ministre fédéral de qui relève l'activité de la Société centrale d'hypotheques et de logement, a annoncé vendredi que le gouvernement fédéral avait approuvé un prêt de $300,000 en faveur de la Paroisse de Ste-Philomène, Québec, afin d'aider à y réaliser un projet d'épuration des eaux-vannes.

Ce prêt, qui est fait aux termes de la Loi nationale sur l'habition, aura une durée de 20 ans au taux d'intérêt de 5 3/8 p. 100 l'an. Son montant est calculé d'après un coût estimatif de $480,000.

La municipalité de Ste-Philomène emploiera ce prêt à construire une station d'épuration des eaux-vannes.

Ce prêt porte à deux le nombre de prêts obtenus et à un montant estimatif de $500,000 les fonds empruntés du gouvernement fédéral par la municipalité de Ste-Philomène en vue de réaliser son programme destiné à enrayer la pollution.

Si les travaux sont parachevés au plus tard le 31 mars 1965, la SCHL pourra renoncer au remboursement de 25 p. 100 du montant de principal du prêt LNH et à 25 p. 100 de l'intérêt couru sur ce prêt à la date de parachèvement du projet.



GRANDE VENTE DE RENOVATION

VOUS OBTENEZ TOUJOURS LA MEILLEURE QUALITE AVEC

FRIGIDAIRE

En peu d'espace FRIGIDAIRE contient tellement plus !

Modèle FD-11C-64
10.51 pi. cu.

CE REFRIGERATEUR
CYCLAMATIC — 14
vous est offert à un prix jamais vu ici.

- Aucun dégivrage nécessaire dans la section du réfrigérateur
- Le congélateur peut contenir 110 livres d'aliments
- Légumiers jumelés en porcelaine émaillée
- Entreposage dans la porte.
- Vaste congélateur "zone zéro", contient 71 lbs.
- Dégivrage automatique dans la section réfrigérateur.
- Légumier contenant 25.1 pintes.
- Entreposage dans la porte, loge des cartons d'½ gallon.

Le DE LUXE 30" FRIGIDAIRE
d'une VALEUR EXCEPTIONNELLE

Ce poêle 30" De Luxe, de qualité supérieure possède des caractéristiques vraiment extraordinaires. Voyez le nouveau plan du **panneau arrière — conçu pour plus de commodité — chaque contrôle à portée de la main. Merveilleux motif filigrané** sur la fenêtre de la porte du four. **Fini en étincelant** émail porcelaine blanc-neige.

L. J. MASSE

16, DU MARCHE VALLEYFIELD 373-6020

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

ANNONCES CLASSEES

A LOUER

LOGEMENT moderne de 4 appartements, entrée 220, eau chaude, plancher de bois franc et tuiles, douches, bien situé à 199 Fabre. S'adresser à 371-0709, Valleyfield.

(XNO)

2 LOGEMENTS de 4 appartements à 20-22 Whittaker. Cuisine d'été, grande cour entourée, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 14 East Park, 373-8330, Valleyfield.

(21-28-4-C)

2 LOGEMENTS; un haut de 4½ appartements, eau chaude, entrée 220, bain 2 entrées, garage. Un bas de 3½ appartements, eau chaude, entrée 220, douche. Idéal pour couple ou personne seule. S'adresser à 16 Alfred, 373-7255 ou 373-0139, Valleyfield.

(21-28-4-C)

NOTRE SUPER-MAGASIN EST MAINTENANT OUVERT

UN NOUVEAU MAGASIN DE MEUBLES NEUFS ET USAGES AUSSI APPAREILS ELECTRIQUES

CLOVIS REID

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE — 10 milles de Valleyfield 373-1114

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

• DES PRIX FORMIDABLES SUR TOUTES LES MARCHANDISES

A LOUER

LOGIS très propre, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bain, tout meublé, eau chaude, pour 4 à 6 personnes. S'adresser à 119 St-Thomas, 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 apt plus chambre de bain, 220 V., eau chaude, situé à 242-a, rue St-Jean-Baptiste. $28.00 par mois. S'adresser à 240, rue (ONX) 373-2725, Valleyfield.

LOGEMENT de trois pièces à 113 Cousineau. Système de St-Jean-Baptiste, 373-5075 ou chauffage électrique. Signalez 373-9345, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT dans un haut de 5 appartements. Libre le premier juillet. S'adresser à 373-6884, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-8479, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT situé à 8 Ste-Cécile entrée 220, libre le 1er mai. S'adresser à 31 Narcisse, 373-9004, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 3½ pièces, dans un bas, situé à 114, rue Ellice; libre immédiatement sur demande; chambre de bain moderne, entrée 220. Pour information, s'adresser par tél. 373-2231. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573 Prix du loyer $65.00. (XNO)

LOGEMENT de 3½ appartements dans un haut, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 9 Andrew, 373-0424, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 4 appartements situé à 14, rue Ogilvie, réservoir à eau chaude, entrée 220. S'adresser tél. 373-3743, Valleyfield.

LOGIS de 3 apts dans un haut. S'adresser à 45 St-Théodore, 373-1782, Valleyfield. (XNO)

LOGIS moderne de 5 appartements dans un haut, chambre de bain, eau chaude, entrée 220 à 53 Crescent. S'adresser à 51 Crescent, 373-3513, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 apts plus chambre de bain, moderne, entrée 220, dans un bas. S'adresser à 33, St-Jean-Baptiste, 373-4947, Valleyfield. (XNO)

3 APPARTEMENTS chauffés et éclairés, meublés ou non. S'adresser à 373-4813, Valleyfield. (28-4-11-C)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, système de chauffage, entrée 220, salle de jeux, buanderie dans la cave. $65.00 par mois. S'adresser à A. Levac, 21, Chemin de ligne, Grande Ile, Valleyfield. (28-4-C)

LOGEMENT avec 3 chambres à coucher, plancher de bois franc, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 373-6017, Valleyfield. (28-4-11-C)

LOGEMENT de 4 appartements situé à 56 Stewart. S'adresser à 373-7521, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

UN très grand garage cimenté, pour automoblie. Libre immédiatement. S'adresser à 62A Marie-Rose, Tél: 371-1206. (XNO)

UN BUNGALOW de 9 appartements, situé à 373, rue Danis; réservoir à eau chaude, chauffage central, garage. Bonne condition. S'adresser à 118, rue Ellen, tél. 373-1107, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 apts (un haut) Cave de ciment. Garage. Entrée 220. Situés rue Ste-Marguerite, Valleyfield. Signalez 371-1864. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. $30.00 par mois. S'adresser 373-5755, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT meublé de 3 appartements, entrée 220, eau chaude, idéal pour couple ou jeunes filles. S'adresser à 210 St-Jean Baptiste, 373-0414, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 4 appartements située chemin de la Baie. Solarium. Pas d'enfants de préférence. $50.00 par mois. S'adresser à 373-3551, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 6 appartements dans un bas eau chaude, entrée 220, situé à 74 Fabre. S'adresser à 74A Fabre, Valleyfield. (4-11-18-25-C)

LOGEMENT dans un bas, 3 appartements, entrée 220, situé à 30 Ste-Anne. Libre le 1er aout. S'adresser à 38 du Marché, 373-5125, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 8 appartements, situé à 145-A, rue Champlain; entrée 220 volts, réservoir à eau chaude. S'adresser tél. 373-5318, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 apts chauffé, situé à 41a, St-Théodore. Libre le 1er septembre. Signalez 373-1782, Valleyfield. (XNO)

UN MAISON de trois appartements, chauffée avec stores venitiens fournis. Libre le 1er juillet. S'adresser à 373-5945, Valleyfield. (4-11-P)

LOGEMENT de 7 appartements, entrée 220, chambre de bain, réservoir à eau chaude, situé au 56 St-Isidore. Libre le 1er août. S'adresser à 16 du Monastère, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements, entrée 220, réservoir à eau chaude, situé à 82-A, Fabre. Libre le 1er aout. S'adresser à 82, rue Fabre, tél. 373-4748, Valleyfield. (28-4-11-P)

LOGIS de 4 apts, 2 chambres à coucher entrée 220, réservoir à eau chaude. $40.00 par mois. S'adresser à 240 rue St-Jean-Baptiste, 373-2725 ou 373-5075, Valleyfield. (28-4-C)

Bureau à louer

Bureaux à 183-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

LOCAL A LOUER

UN très beau local, chauffé et éclairé, situé dans le centre de la ville. Idéal pour bureau ou salon de coiffure. S'adresser à 37, rue Nicholson Valleyfield. (XNO)

MAGASINS A LOUER

Magasin à louer à 113, rue Cousineau, Salaberry de Valleyfield, à l'arrière da la Pharmacie Leboeuf. Signalez 373-9345, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE et pension pour hommes seulement. S'adresser à 373-5942, Valleyfield. (XNO)

Propriété à vendre

Terrain à partir du pont Mgr Langlois avec maison en briques; environ 7 arpents de terre. Belle place pour bâtir des motels ou restaurant ou autres maisons avec 7,500 pieds sur bord du lac St-François et autre côté du canal Soulanges. Pour informations: Albert Guérard, Coteau-du-Lac, Tél. 14 s 3. (xno)

Maisons à Vendre

2 LOGEMENTS de 5 appartements. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 5 appartements. $4,500. $2,500 comptant. S'adresser à 373-2956, Valleyfield. (XNO)

DEUX MAISONS seules, 7 appartements chacune, situées à Bellerive. S'adresser à 10, Ogilvie, tél. 373-3743, Valleyfield. (XNO)

UN BUNGALOW d'un étage et demi, 5 appartements. chauffage central. En bon ordre; près de l'église et de l'école. S'adresser à 76, St-Louis, tél. 373-4076. (XNO)

MAISON de 6½ pièces avec chauffage central, sous-sol fini, auvent au dessus portes et chassis en aluminium doré, entrée d'auto et cour en asphalte. Ménage complet à vendre: cause de départ. S'adresser à M. Germain Lessard, 8, rue Potvin, St-Timothée. Tél. 373-6974. (XNO)

MAISON de 1 étage en pierre et brique; sous-sol fini; garage. Prix: $11,500. S'adresser à 27 St-Laurent, St-Timothée. (4-11-18-25-C)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: $5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

BUNGALOW moderne en briques, avec foyer au salon et sous-sol; chauffage à eau chaude; situé sur le bord de l'eau à 7 Boul-du-Hâvre. Signalez 373-4114, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW neuf de 3 ans, 5 appartements, solarium, système de chauffage central, terrain 75 x 220, près du bord de l'eau, situé à 15 Boul-du-Hâvre. S'adresser à 373-4551, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson. Valleyfield. (XNO)

MAISON A VENDRE

MAISON de 2 logements de 5 pièces, sous-sol fini, chauffage air chaud, portes et fenêtres en aluminium, terrain de 60 X 100 paysagé et clôturé. Située dans le quartier résidentiel de Valleyfield. S'adresser à 373-4685 ou 373-2913, Valleyfield. (14-21-28-4-c)

BUNGALOW pierres et briques, 5 pièces, système de chauffage; situé à 24 Stewart.. S'adresser à 373-7002, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 7½ pièces, située dans le centre de la ville. $500.00 comptant. S'adresser à 373-8220, Valleyfield. (21-28-4-p)

MAISON avec cuisine, salon, 3 chambres à coucher, entrée 220, système de chauffage, située sur le bord de l'eau. S'adresser après six heures 373-9694, Valleyfield. (4-11-18-25-C)

MAISON en briques située Chemin de Ligne; 5 appartements, prélarts, sous-sol fini, garage, grande cour. S'adresser à 373-8382, Valleyfield. (4-11-18-C)

UNE MAISON neuve située sur la route No 3, Rang du Lac, entre St-Anicet et Port Lewis. Terrain de 200 x 300'. 6 pièces, 2 chambres de bain, chauffage central, eau chaude. Aussi garage de 14 x 20'. Conditions à discuter. S'adresser à: 373-9033 — Ste-Barbe. (4-11-18-P)

Propriété à la campagne à vendre

Cette propriété de 60 acres donnant sur la rive est du lac St-François est située à 5 milles de St. Anicet et à 22 milles de Valleyfield; le terrain donnant sur le lac est subdivisé en lots et ces lots sont enregistrés. La maison d'habitation, avec vue sur le lac, a été réaménagée en 1962 et possède une cuisine toute à l'électricité, un grand salon, un foyer, 2 grandes chambres à coucher, 2 chambres de bain, cave en ciment avec système de chauffage de 1963, garage à 2 autos, terrain. Cette propriété offre des possibilités de revenu illimitées ou serait un endroit idéal pour la vie confortable à la campagne. Des conditions de paiment pourront être arrangées. Ecrire à Mark L. Stone, Box 134, Malone, N.Y., ou appeler Huntingdon 514-264-2703. (4-11-18)

A VENDRE

RAMES et avirons en bois franc en freine gris, différentes longueurs, 7'-8' et 9 pieds "horns" fixés, prêtes à servir. S'adresser à M. Benoit Filion, 119-A, Académie, tél. 373-2770. (21-28-4-11-P)

UN CHESTERFIELD avec deux fauteuils très propres; un ensemble de lit. S'adresser le soir seulement à tél. 373-6905, Valleyfield. (XNO)

UNE GUITARE de marque Harmony, presque neuve. S'adresser à 37, Blvd du Hâvre, Tél. 373-6502, Valleyfield. (XNO)

UNE REFRIGERATEUR de seconde main, marque Roy, ainsi qu'un poêle électrique Gurney, combiné avec bois et charbon, 4 ronds électriques, 2 au bois. En bonne condition. S'adresser à 181, Laroche, tél. 373-5001, Valleyfield. (21-28-4-11-P)

A VENDRE

RESTAURANT tout équipé avec logement. Sur bord de l'eau; grand terrain. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

UNE embarcation de 14½ pieds avec moteur Johnson de 25 forces toute équipée. S'adresser à 225, rue St-Lambert, tél. 373-3186. (14-21-28-4-C)

AMEUBLEMENT complet de maison de 5 appartements, en plus tapis ainsi que serres en bois et outils. S'adresser à 76, St-Louis, tél. 373-4076. (XNO)

UN POELE à l'huile avec 2 bruleurs et réchaud ainsi que réservoir à eau chaude; un lit double avec sommier et un matelas trois quarts. S'adresser tél. 373-7894, Valleyfield. (XNO)

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 230 du Marché. (XNO)

EN SPECIAL Refrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phono Hi-Fi RCA Victor, fini voyer, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

FOURNAISE à l'huile de plancher "Seigler" presque neuve, avec annexe pour cuisson et souffleur electrique. S'adresser à 477 Blvd Hâvre après 5 p.m., 373-7207, Valleyfeild. (28-4-11-C)

UN MOTEUR hors bord de 40 forces électrique, Royal Scott. En parfait ordre. S'adresser à M. Jos Gagné, 373-2708, Ste-Barbe, Qué. (28-4-11-C)

CAROSSE pour bébé. En parfaite condition. Neuf. S'adresser à 373-7521, Valleyfield. (XNO)

BROYEUR A PLAQUES de 15 pouces, 40 C.V., malaxeur à moulée vertical d'une tonne, mélangeur à mélasse Strong Scott, élévateurs à grain avec moteurs, machine à factures et tiroir à argent combinés, charrette à barils. A.L. Levine, Huntingdon, tél. 264-2980.

TAPIS beige en laine, 8 x 15, trois ans d'usure, $85.; poêle électrique 1955 Kelvinator, 40 pouces, $35.; s'adresser à 203 Blvd du Hâvre, Valleyfield. (4-C)

VOLETS de chassis anglais, idéal pour camp d'été. S'adresser à 27, rue St-Laurent, St-Timothée, tél. 373-3820. (4-11-18-25-C)

MEUBLES

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

Terrains à vendre

TERRAIN situé bord de l'eau à Ste-Barbe. 70 x 130. 15 beaux arbres; pelouse. S'adresser à Y. Laurendeau, 373-7789, Ste-Barbe.
(XNO)

BEAU TERRAIN situé coin Ellen et Boul. Mgr Langlois à Valleyfield. S'adresser à Gérald Théorêt, 1 rue Julien à Beauharnois, 268-7051. (XNO)

QUANTITE de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100 ,bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

LISEZ LA GAZETTE

TERRAINS A VENDRE

TROIS terrains situés rue du Bassin, 50 x 80. S'adresser tél. 373-4565 ou 373-3899, Valleyfield. (XNO)

UN LOT de 50' x 250' en face du Gas-Bar. Bord de l'Eau. Prix: $1,000. S'adresser à Albert Lajeunesse, St-Timothée, le jour à 371-0523 et le soir à 371-1056.
(XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains siués dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

Terrain à vendre

TERRAIN de 50 x 100, rue Poissant. S'adresser à 373-3661, Valleyfield.
(4-11-18-25-C)

TERRAIN de 50 x 100, situé rue Léger. S'adresser à 373-8382, Valleyfield.
(4-11-18-C)

TERRAIN. rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872. Valleyfield. (XNO)

LOTS A VENDRE

LOTS de choix donnant sur le fleuve, prêts à construire, situés prêt de la Pointe Latreille à Cazaville. Prix à partir de $1,400. Conditions de paiement. Mark Stone, Box 134, Malone, N.Y., ou appelez 264-2703. (4-11-18)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

Camps à louer

Trois CAMPS D'ETE à louer. S'adresser à Alcide Miron, Grande-Ile, 373-1336.
(XNO)

CAMP à Port Lewis, moderne, toutes commodités, très belle plage. S'adresser: Pointe Carrière, Huntingdon: 264-5983, Valleyfield; 373-8424.

2 CAMPS D'ETE meublés de 4 appartements, belle plage, en face du Lac St-François. S'adresser à Camp Talbot, 537 Ave du Lac, 373-5897, Valleyfield.
(XNO)

CAMPS de 3 à 5 apts à louer sur le Lac St-François, à seulement un mille des frontières ontariennes, sur la route no 2. Belle grève. Aussi lots à vendre. S'adresser à Adrien Bourgon, St-Polycarpe, tél. 265-2951.

CAMP remis à neuf, eau courante, toilette intérieure, plage sablonneuse, grand terrain. A louer pour l'été. Situé face au lac St-François. S'adresser à Camille Auclair, 521 Chemin de la Baie, Valleyfield. (11-18-25-P)

CAMPS A VENDRE

UN CAMP de 4 appartements, situé à St-Zotique, 15 milles de Valleyfield, sur le lac St-François, belle plage. S'adresser tél. 373-2233, Valleyfield. (XNO)

UN CAMP d'été tout meublée, situé à St-Zotique; 4 appartements avec toilette; terrain 75 x 125 tout fini; belle plage pour enfants. Tél. 373-4313, ou 373-3581, Valleyfield. (XNO)

CAMP d'été dans la municipalité Grande-Ile, près du restaurant Aux Rapides. Pelouse de 140' de façade. $3,500 comptant, balance à discuter. S'adresser a 373-6333 (Guy Viau) (XNO)

CHALETS d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield.
(XNO)

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP meublé pour l'été. Avec cabane pour yatch. Situé à N. -D. des Rivières à St-Zotique. S'adresser à 373-6362, Valleyfield.
(4-C)

CAMPS A VENDRE

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

Pourquoi peinturer?

Commandez maintenant votre clapboard en aluminium émaillé CHEZ

J.-O. CLERMONT Ltée

39, Napoléon
Valleyfield
Pour un estimé gratuit, appelez
373-2860

A VENDRE

Un Ford 1958 Fairlane 500, entièrement automatique, toit rigide, 2 tons, en très bonne condition.

S'adresser:

Tél. 373-9425

VALLEYFIELD
(xno)

A LOUER

Logement chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai.
S'adresser à 373-8479
Valleyfield
(xno)

A LOUER

Logement chauffé de 4 appartements. Neuf et très moderne. Loyer $65.00 par mois. S'adresser à:

GIRARD FRERES
74, Grande-Ile 373-2177 Valleyfield
(xno)

LOCAL A LOUER

Espace disponible pour bureau d'affaires ou professionnel entièrement rénové; subdivision à la demande du locataire;; l'édifice est situé face à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, à 34 Nicholson. Pour informations:
M. PHILLIP
Boîte P. No 8, Station E.
Montréal, Qué.
(xno)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield
(xno)

TERRAIN A VENDRE

Terrain de 50 x 100 situé voisin de 235 Isabella.
S'adresser à:
373-8203
Valleyfield
(XNO)

COMMERCE A VENDRE

Commerce établi depuis 15 ans
Spécialité: Lingerie pour enfants

RITA PROULX, Prop.

116, St-Laurent
Beauharnois, Qué.
Tél.: 268-3622
Tél. 268-4861
(21-28-4-11)

Terrains et maison à vendre

Des terrains, une maison et un camp d'été situés sur le côté du Lac St-François, entre Coteau-Landing et St-Zotique, sur la route No 2. S'adresser à

ANTONIO PATENAUDE

St-Zotique 267-3642 Cté Soulanges

A LOUER

Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW
M. EUDORE PILON

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield
(xno)

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

- **Prix raisonnable**
- **Conditions faciles**
- **Eligibles au rabais provincial**

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373-4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

CAMPS A VENDRE

CHALET meublé, 5 apts, eau courante. Toutes les commodités. Terrain privé 85 X 120. Beau bord de l'eau Bon endroit pour la pêche. Près du club de golf, à 2 milles de Valleyfield. Signalez 373-8182 le jour ou 373-3443 le soir.

(4-11-18-C)

Camp à louer ou à vendre

AUBAINE! Camp d'été neuf, situé à Notre Dame des Rivières, St-Zotique, prés du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

INTERIEUR fini masonite, eau courante, situé à 100 pieds du bord de l'eau, à Ste-Barbe. S'adresser à 373-7789, Ste-Barbe. (XNO)

2 CAMPS dont un meublé, situés dans la Grande-Ile, sur le bord de l'eau. S'adresser à 373-3098, Valleyfield. (XNO)

CAMP d'été meublé, plus yatch, à St-Zotique, Notre-Dame des Rivières. S'adresser à 6 Leboeuf, 373-4962, Valleyfield. (XNO)

Commerce à vendre

A Ville LaSalle — Lingerie pour dames — Très bien située — Cause de maladie. S'adresser à Georges Loyer, DOminique 5-1572, Ville LaSalle.

(28-4-11-18-C)

UN très bon commerce à vendre. Huit allées de quilles, planteurs automatiques, loyer minime. Pour informations. Ecrire à Filière 400, La Gazette de Valleyfield, C.P. 8, Valleyfield, Qué. (4-C)

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de nettoyeur de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield.

Automobiles à vendre

PONTIAC '53 Automatique, moteur en bon ordre; REFRIGERATEUR de 6' cubes. S'adresser à 97 Stewart, 373-0242, Valleyfield.

(XNO)

CHEVROLET 1951 Sedan, en bon état. Aussi carosse de marque Loyd et chaise haute chromée de peu d'usage. Signalez 373-5948, Valleyfield. (XNO)

PLYMOUTH Fury trait rigide 1959. $1,100. S'adresser à 203 Blvd Hâvre, Valleyfield. (4-C)

A LOUER

Clavigraphes

MODELES DE TABLE ET PORTATIF

ROYAL

Gabriel Langevin INC.

77 Ave Grande-Ile 373-4994

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jour de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

AVIS D'ENREGISTREMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 157ld du Code Civil, de l'enregistrement au bureau d'enregistrement pour la division d'enregistrement de Soulanges à Côteau Landing, le 25 mai 1964 sous le No 50723, du transport et du transfert par Jean Claude Barey, opérant sous le nom d'affaire de: Anchor Industrial Plastics, à Aetna Factors Corporation Ltd, de toutes ses créances et comptes de livres, actuels et futurs.

Soulanges à Côteau Landing
Aetna Factors Corporation Ltd
(4-11)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce b 322, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention "SOUMISSION POUR LA FOURNITURE DE CHARBON, HUILE COMBUSTIBLE ET GAS PROPANE POUR LES EDIFICES FEDERAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC, 1964-65" seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.) le MARDI, LE 23 JUIN 1964. Chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa: gérant de bureau, 1631, rue Delorimier, Montréal; Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec 2; 42, rue Cathédrale, Rimouski (P.Q.).

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROGER FORTIER,
Secrétaire

AUTOMOBILE A VENDRE

LINCOLN 1956 - PREMIERE

AIR CONDITIONNE — PRIX SPECIAL

En montre actuellement au terrain de Wayne's Auto Sales, rue Dufferin

Pour informations appelez 373-4372

Disponible en tout temps

AGENCE DE SECURITE POUR

- Exposition
- Terrains de courses
- Industries
- Commerces
- Hôtels, Etc.

Nos hommes en uniforme sont entrainés pour vous assurer un service adéquat en tout temps.

POUR INFORMATIONS:

Agence Lamont — Tél. 373-5538

(4-11)

ETES-VOUS CET HOMME ?

Une excellente opportunité comme représentant de carrière dans votre localité vous est offerte par une des plus importantes compagnies d'assurance-vie canadiennes opérant dans le monde entier. L'homme que nous recherchons est probablement marié, entre 2 et 40 ans, réussissant bien dans son emploi mais limité dans son revenu. Le candidat n'est pas tenu d'avoir de l'expérience dans l'assurance-vie, mais toutefois devra avoir de l'ambition ainsi que la détermination de réussir. A cet homme nous offrons une position permanente, un revenu sans restriction et tous les avantages sociaux, dont pension à 60 ans. Conventions régulières dans différentes villes des Etats-Unis et du Canada. Il aura l'appui financier de la compagnie tout en conservant l'indépendance de son propre commerce. L'entrainement se fera à notre succursale de Montréal Parc, située dans un des plus modernes édifices, "La Place Crémazie", et de plus l'homme qualifié aura l'opportunité éventuelle d'avancement. Pour une entrevue, veuillez communiquer soit par téléphone ou par correspondance avec:

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Roger Cartier, Gérant

François Faugère, Supervisor

50 ouest, Place Crémazie, Suite 924

Montréal 11, Qué.

Tél. No 381-9101

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson — Tél. 373-3722

Valleyfield

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985

Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- *Allocations d'échange*
- *Facilités de paiements*
- *Membre de la Plaza Ellice*

20, Ellice — Valleyfield — 373-2103

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

● Les taxes les plus basses de la région. ● Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. ● Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. ● 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.

St-Timothée — Tél. 373-4097

(XNO)

ON DEMANDE

Une *Institution Financière* demande un VENDEUR qui aimerait se créer une carrière dans une compagnie progressive. Excellente chance d'avancement. Salaire au-dessus de la normale. Un homme enthousiaste qui peut prendre des responsabilités. Doit être âgé de 25 ans et plus. S'adresser à:

CORPORATION DE PRETS ET REVENUS
Gérant de District
REAL ROZON
RR. 2 Toll Gate Rd.
Cornwall, Ont.
TEL. WE. 2-9280 (28-4-c)

Hommes demandés

On demande des hommes, pour travail dans une agence de guardien en uniformes, à temps partiel ou régulier. Les candidats doivent être âgés de 21 ans et plus.

Ecrire en mentionnant l'âge, la grandeur, la pesanteur, avec référence et photo.

Agence Lemont — C.P. 365 Valleyfield

A-T-T-E-N-T-I-O-N EMPLOYEURS

LE BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT COMMISSION D'ASSURANCE CHOMAGE VOUS OFFRE

150 GRADUES DANS LES OCCUPATIONS SUIVANTES:

Sténographe	Apprenti machiniste
Dactylographe	Apprenti mécanicien automobile
Commis de bureau	Apprenti ferblantier
Commis de comptabilité	Apprenti menuisier
Commis vendeur	Apprenti électricien
Aide laboratoire	Apprenti soudeur

COMMUNIQUEZ IMMEDIATEMENT AVEC VOTRE

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT

63A, rue Champlain — Tél. 373-6220

Valleyfield

On s'interroge dans plusieurs séminaires sur l'opportunité de donner un enseignement classique aux filles et aux garçons

"Dans les perspectives actuelles et futures de l'Eglise en matière d'éducation, il faudra accorder une place de plus en plus grande à la responsabilité des laics. Ces derniers ne devront pas être considérés comme ce fut parfois le cas dans le passé, comme des étrangers. Nous devons leur accorder, à l'intérieur de nos institutions, la place qui leur revient, et ce dans la mesure où ils s'imposeront par leur compétence et leur engagement effectif à l'oeuvre de l'éducation chrétienne."

S'adressant aux supérieurs de collèges classiques réunis en Assemblée générale à Québec, Mgr Lucien Beauchamp, vice-président de la FCC, a ajouté: "Il faudra que l'Eglise poursuive et intensifié son intégration et son adaptation au milieu dans lequelle elle oeuvre. Et pour ce faire, elle devra respecter les données sociales fondamentales au milieu."

Le conférencier s'est arrêté à préciser différents aspects de cette réalité d'aujourd'hui: la laicisation de la société, la démocratisation de l'enseignement, l'intégration du système privé au système public, l'impossibilité de financer les institutions sans l'aide de l'Etat, la régionalisation de l'enseignement et le développement des structures en milieu étudiant.

Mgr Beauchamp a insisté sur le besoin de faciliter à tous l'accessibilité de l'enseignement, phénomène intimement lié à la gratuité scolaire. Il a aussi noté le rôle considérable de l'Etat et la place de plus en plus grande qui sera faite au secteur public, surtout au niveau du cours secondaire.

Il a souligné la distinction très nette entre les niveaux secondaire et collégial et il a accordé une importance marquée à l'évaluation objective des maisons d'enseignement classique. "Il ne faut pas, dit-il, organiser des maisons à rabais, ni des cours de deuxième ordre. La garantie de l'existence de collèges privés réside dans leur valeur et dans leur volonté de trouver la place qui leur est due dans la planification en marche".

Le développement actuel du secteur secondaire doit aussi tabler sur les ressources actuelles, ressources qui sont grandes tant au plan de la compétence des professeurs qu'au niveau de l'aménagement des maisons et des richesses de la tradition.

Centres étudiants pour les séminaristes

En conclusion de son exposé, Mgr Beauchamp s'est demandé si l'orientation-séminaire qui vise à la préparation des candidats au sacerdoce, ne pourrait pas s'effectuer par la formule de centres étudiants situés sur un campus collégial ou près de celui-ci. Ces centres pourraient accueillir et loger des étudiants qui aspirent au sacerdoce et qui fréquentent le cours collégial au collège. Ils pourraient d'ailleurs se situer dans le diocèse de l'étudiant ou près du collège d'un autre diocèse. Un diocèse américain a déjà tenté avec succès cette expérience. Des institutions dites séminaires deviendraient des collèges.

Toujours au niveau des séminaires diocésains, ceux qui donneront le collégial ne devront-ils pas s'orienter vers une transformation en collégial à fonction publique et songer à une réorganisation des structures et conseils dans une corporation privée?

On s'interroge aussi sur l'opportunité, dans plusieurs institutions et surtout dans des séminaires diocésains, de donner un enseignement tant aux filles qu'aux garçons. Il se peut même que la chose devienne une nécessité, si l'on veut réunir un nombre suffisant d'élèves pour constituer un cours collégial. Si cette orientation devait être prise, il faudrait, dit-il, planifier cette évolution, selon des formules variées, en tenant compte des lois de l'âge et des sexes et du conditionnement à un sain climat éducationnel".

Pour que les collèges intensifient leur fonction publique, leur enracimement dans le mileur enracinement dans le milieu à la vie de l'institution. Mgr Beauchamp souligne l'organisation de conseils d'administration représentatifs du milieu desservi, l'intégration des professeurs laics dans le conseil exécutif de l'institution, la concentration dans un nombre plus restreint de maisons, de l'enseignement donné par les communautés religieuses, et la place plus définie de certains collèges par rapport à l'enseignement public.

En terminant, il a montré "la nécessité, pour le supérieur de chaque collège, de prendre immédiatement en mains la haute direction du travail qui s'impose dans chaque institution."

AUJOURD'HUI

IL FAUT SAVOIR!

REFLETEZ VOUS-MEME L'ACTUALITE EN DISANT

Je sais . . .

j'ai lu ça dans

LA GAZETTE

"Le journal qui est present"

Le bien spirituel d'abord

Le Conseil de la Fabrique St-Augustin nous communique copie d'une lettre qu'elle a adressée récomment à M. Georges Lecompte, président de la Plaza Ellice, à la suite d'articles de journaux inexacts concernant l'ouverture du Blvd Quevillon.

Monsieur Georges Lecompte,
president,
La Plaza Ellice,
176 rue Ellice,
Valleyfield.

Monsieur le président,

Le Conseil de Fabrique de la Paroisse St-Augustin a pris connaissance de votre invitation à rencontrer le bureau de direction de la Plaza Ellice, concernant l'ouverture du boulevard Quevillon.

Tout en vous remerciant de votre invitation, la Fabrique désire vous informer qu'elle n'a pas l'intention de se prononcer sur ce projet, car son but est de s'occuper uniquement des affaires reliées au bien spirituel des paroissiens. En conséquence, une telle rencontre serait inutile.

Veuillez agréer, cher monsieur Lecompte, l'expression de nos sentiments distingués.

Votre tout dévoué,
Raymond Leduc,
marguillier en charge.

La Ligue Babe Ruth ouvrira sa saison dimanche prochain le 7 juin 1964

Il y aura deux joutes au programme au parc de l'exposition

Le secrétaire de Ligne Babe Ruth de Valleyfield, M. André Théoret, nous informait au début de la semaine que la Ligne de Baseball Babe Ruth débutera ses activités dimanche prochain le 7 juin lors d'une magnifique parade à travers les rues de notre cité.

Le départ de la parade se fera à 1.00 heure p.m. de l'école des Métiers sur le rue St-Charles.

Vers 2.00 heures de l'après-midi, un programme double sera disputé sur le terrain de l'exposition. Les Dodgers en viendront aux prises avec les Philies dans la première joute et le programme se continuera entre les Yankees et les Red Sox dans la deuxième.

Toute la population de Salaberry de Valleyfield est invitée à assister à l'ouverture de cette saison de baseball de la Ligue Babe Ruth et nul doute que ceux qui s'y rendront seront surpris du jeu qui y sera offert.

C'est pourquoi on vous attend tous dimanche à 2.00 heures p.m. au terrain de l'exposition pour les premières parties de la saison de la Ligue de Baseball Babe Ruth.

Tournoi provincial de fastball "classe ouverte" à Ste-Philomène

Un tournoi provincial de fastball "classe ouverte" se tiendra au Parc Loiselle à Chateauguay, P.Q., du 27 au 29 juin. Des équipes de tous les coins de la province participeront à cette compétition de trois jours qui sera commanditée par la Brasserie Dow.

Outre les trois trophées qui seront décernés aux équipes gagnantes, des bourses pour un montant total de $150.00 seront réparties entre les vainqueurs. Le Parc Loiselle est l'endroit idéal pour ce genre d'événements parce qu'il est facile d'accès et doté d'un système d'illumination par projecteurs.

Les joueurs doivent être âgés de 21 ans ou plus. La date limite pour l'inscription des équipes est fixée au 15 juin. Toutes les demandes d'inscription devront être adressées au: Tournoi de Fastball Provincial a/s Les Loisirs Ste-Philomène Inc.
B.P. 127
Ste-Philomène, Comté Chateauguay, Qué.

Le Club Toastmaster français tiendra sa soirée finale samedi le 6 juin 1964

A la salle du manège militaire à Bellerive

Samedi soir prochain le 6 juin 1964, le club Toastmaster Baie St-François de Valleyfield tiendra sa soirée finale et sociale à la fois au manège militaire à Bellerive, sur la rue Grande-Ile.

Cette soirée couronnera les activités de l'année en ce qui concerne l'art oratoire, premier but du club Toastmaster.

Il est à noter que toute la population de Salaberry de Valleyfield est invitée à cette soirée et pourra, de cette manière, faire un premier contact avec le club et voir comment se déroulent les activités dans un tel club.

Chaque membre Toastmaster a le devoir d'amener avec lui un autre couple invité. Les billets sont présentement en vente au prix de $3.50 chacun et tous les membres du club en ont en leur possession.

Cette invitation est faite afin de rehausser le nom du club auprès de la population et acquérir en retour une plus grande confiance intérieure et sociale entre tous les membres.

COURS PRIVES
COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.
(xno)

PHILIE & HOULE
NOTAIRES
Bureau situé à 50 Jacques-Cartier
Tél. 371-0050
Valleyfield
(XNO)

LA NOUVELLE CUISINIERE
MOFFAT 1964

VENEZ LA VOIR A NOTRE MAGASIN
DES CETTE SEMAINE

ENFIN! RÔTISSAGE ET
GRILLAGE À CIEL OUVERT!
NOUVELLE
Gourmet
DE MOFFAT

FAITES RÔTIR ET GRILLER EN HAUT—À CIEL OUVERT—COMME LE FONT LES CHEFS-CUISINIERS!

Une viande tendre, succulente et brasillante, regorgeant de jus qui vous mettent l'eau à la bouche . . . voilà le résultat du rôtissage "à ciel ouvert" . . . Le vrai rôtissage, comme dans les meilleurs restaurants . . . maintenant possible tous les jours, chez vous . . . grâce à la Gourmet de Moffat! Rien de tel ne se présenta dans le monde de la cuisinière depuis une génération . . . cette merveilleuse nouvelle façon de faire rôtir la viande . . . la façon originale de faire rôtir . . . la seule vraie façon . . . à ciel ouvert . . . sans éclaboussure ni fumée! Fini pour toujours le nettoyage du four!

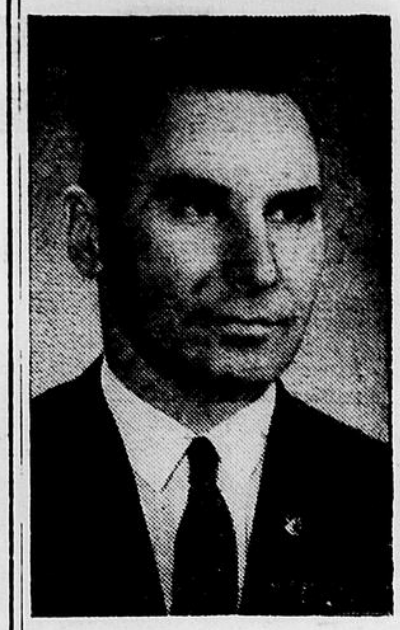
Jetons un regard sur la nouvelle Gourmet de Moffat et sur ce que vous obtenez: l'unique "Rotiss-O-Gril", au haut, pour rôtir et griller. Commandes au haut aussi, hors de portée des enfants. Vous obtenez la nouvelle surface de cuisson Moffat d'allure encastrée . . . un four pleine grandeur au bas, avec gril et tiroir-réchaud. Vous pouvez donc faire griller en haut et cuire en bas, faire rôtir en bas et brunir en haut, ou rôtir en haut et faire cuire en bas. Vous n'avez jamais vu une telle commodité! Vous n'aurez jamais goûté à de tels rôtis! Possédez une Gourmet!

MOFFAT À L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS

PLANTE & CLAIRMONT INC.

17, DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4855

LE NOUVEAU PRÉSIDENT DES AGENTS D'ACHATS

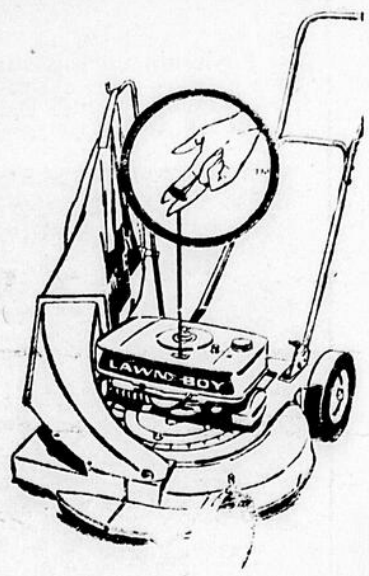


J. E. Childs

J. E. Childs de Canadian Schenley Ltd. a été récemment élu, au cours d'une réunion à l'hôtel Sheraton Mount Royal, président de la Purchasing Agents' Association of Montreal. Les autres nominations officielles sont les suivantes: Premier vice-président — W. F. V. Foster, United Aircraft of Canada Limited. Second vice-président — G. W. Munday, Canadian Bronze Company Limited. Secrétaire — E. M. Trump, Johnson & Johnson Limited. Trésorier — A. P. T. Edwards, Quebec Iron and Titanium Corporation.

Richard Lafontaine
AVOCAT
23 STE-HELENE
373-3155 Valleyfield

LAWN-BOY
NETTOIE PAR
ASPIRATION PENDANT
QUE VOUS TONDEZ
avec le nouveau ramasse-herbe anti-obstruction, exclusif, facile à vider.
LE DÉMARRAGE ULTRA-FACILE
réduit l'effort de démarrage de 94%.



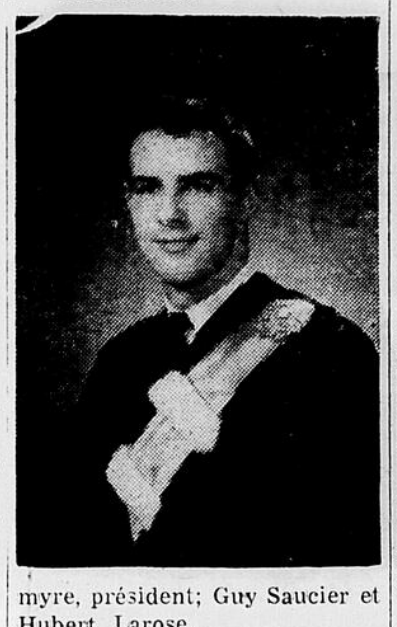
RENE
BONHOMME
Tél. 373-4432
Valleyfield

Elections à la Jeune Chambre lundi le 8 juin

M. Claude Houle élu président lors de la mise en nomination lundi dernier

Le nouveau conseil exécutif se composera de 11 membres

Lundi soir dernier le 1er juin 1964, à la salle de la Canadian Schenley Ltd., se tenait la mise en nomination pour les prochaines élections à la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield.



Lors de cette mise en nomination, M. Claude Houle était élu président étant donné que personne ne se présentait contre lui dans cette élection.

Cependant, des élections se tiendront pour les différents sièges à la vice-présidence et à la direction. Quatre membres se présentent à la vice-présidence; il s'agit de MM. Denis Brault, Louis Bernard, André Masse, François Simard; il est à noter cependant que seulement trois d'entre eux seront élus lors des élections du 8 juin.

A la direction de la Jeune Chambre, nous retrouvons 10 membres parmi lesquels 7 seront sur le nouveau bureau de direction; il s'agit de MM. Gaétan Bonin, Riger Brault, Léonard Caza, André Comeau, Florent Dignard, Jean-Guy Gougeon, Jean-Pierre Métivier, Gilles Monette, Hubert Lemay et Jean-Louis Charrette.

Comme on peut le constater ces élections seront très contestées au possible et il est très rare que de telles élections se tiennent de cette façon à la Jeune Chambre.

Pour les élections et la mise en nomination, le comité se compose de Viateur "Vic" Lemyre, président; Guy Saucier et Hubert Larose.

Les résultats de ces élections seront connus la semaine prochaine vu que l'assemblée générale se tiendra le 8 juin.

Aucun doute que tous les membres de la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield se feront un devoir d'aller voter car le nouveau conseil qui sera élu en permanence pour une année entière et chose certaine, c'est qu'il agira et fera parler de lui.

Le Journal
qui est present

Sal.-de-Valleyfield, Qué., 21. — M. Fernand Beaupré, apparaissant à la droite de la photographie, directeur des ventes pour la maison Richer Frères Limitée, embouteilleur local de Pepsi-Cola et Teem, est sur le point de payer la commande d'épiceries de Mme Régent Lefebvre, de Salaberry-de-Valleyfield, laqueelle totalise $165.58. Mme Lefebvre, qui avait fait son marché au magasin Laurédan Bougie, a accumulé une facture de $165.58. Tous peuvent participer à ce concours en envoyant six bouchons de liège à la compagnie, à Montréal: concours Pepsi-Cola, boite postale 599, Montréal 36, Qué.

LA COURSE A LA FORTUNE LUI SOURIT:— M. René Haineault, de Valleyfield (à gauche), vient de gagner un certificat de cadeau d'une valeur de $50.00, à l'occasion de la Course à la fortune, un concours que tiennent présentement les embouteilleurs de Pepsi-Cola et Teem du Canada. Il reçoit son prix, échangeable au magasin de son choix, des mains de M. Gilles Trépanier, gérant de la maison Richer & Frère Ltée, embouteilleurs local de Pepsi-Cola et Teem.

NOUVELLE ADRESSE

Nos bureaux sont maintenant situés à

249, rue Victoria — Suite 204 — Valleyfield

Chevaliers de Colomb
CONSEIL 1180
Valleyfield, Que.

Département
Assurance-Vie
District 21

Frères Chevaliers,
Pour tous renseignement concernant votre programme ASSURANCE-VIE
veuillez consulter le soussigné

PAUL OSEE LEDUC
Agent District 21
51 Nicholson
373-1801 Valleyfield

• • •

Monsieur ou Madame,

Il me fera plaisir de faire l'analyse de vos assurances incendie, responsabilité, vol, auto, bris de glace, Etc., sans AUCUNE CHARGE.

Paul-Osée Leduc Enrg.

249, rue Victoria Valleyfield 373-1801

Plus de 35 années de service dans le domaine de l'assurance

P.-Osée Leduc Enrg

Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
6 ST-LAURENT FR. 3-1801
AUTOMOBILE — SECURITE
VIE — FEU — VOL
ASSURANCES GENERALES

VALLEYFIELD
373-1801

Lisez La Gazette

Louis P. Derome
B-Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Prop.
VALLEYFIELD, P.Q.

La dernière campagne pour les travaux d'hiver a été la mieux réussie de toutes

Le ministre du Travail, l'honorable Allan J. MacEachen, déclare aujourd'hui que le Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, organisé l'hiver dernier, a été le mieux réussi depuis l'inauguration de cette activité il y a six ans. Le ministre a souligné que le programme n'était en vigueur que pour une période de six mois, soit du 1er novembre 1963 au 30 avril 1964, aux fins de procurer une contribution maximum et de fournir plus d'emploi au cours des mois d'hiver seulement. De ce fait, un plus grand nombre d'emplois ont été créés en vertu de ce programme que par les années passées, alors que son application était de plus longue durée.

Monsieur MacEachen a précisé que le programme a procuré des emplois sur place à 163,583 travailleurs, soit 12.7p. 100 de plus que l'année précédente. Ces emplois ont donné lieu à un total de 6,790,603 jours-ouvrier de travail. Les totaux de l'an dernier, qui étaient les plus élevés jusqu'alors, s'établissaient à 145,025 et 6,164,298 respectivement.

Outre les emplois fournis sur place, on estime que des emplois au moins aussi nombreux ont été créés indirectement dans les industries qui fabriquent, vendent et transportent les matériaux utilisés aux fins des entreprises.

Dans le cadre du programme de cette année, 7,306 entreprises ont été approuvées par les gouvernements provinciaux et acceptées par le gouvernement fédéral. Les déboursés estimatifs de ces entreprises au cours de la période du programme s'établissaient à $277,579,000 dont $97,551,000 en salaires directs. La contribution estimative du gouvernement fédéral, représentant le coût direct de ces entreprises en salaires, s'élevait à $51,741,000. En outre, un bon nombre de provinces ont partagé le coût de la main-d'oeuvre embauchés pour l'exécution des travaux dans leurs municipalités.

Diverses innovations ont été apportées à l'occasion du programme de cette année pour encourager les municipalités à exécuter plus de travaux dans le cadre du programme.

La contribution fédérale maximum à l'égard des immeubles municipaux neufs a été portés de $50,000 à $100,000.

Dans le cas des municipalités qui se trouvent à l'intérieur de certaines zones désignées de développement et dans des zones de chômage intense en hiver, la part du gouvernement à l'égard du coût direct de la main-d'oeuvre à été haussée à 60 p. 100.

LISEZ LA GAZETTE

A, Boyer & Fils
92, St-Laurent Valleyfield 373-0753

Ferronnerie René Brunet
233, St-Laurent Valleyfield 373-3464

A. H, Besner Ltée
18, Nicholson Valleyfield 373-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.
197, Victoria Valleyfield 373-5131

Marchand Frères Ltée
209, Victoria Valleyfield 373-2740

L. J. Masse
16, Du Marché Valleyfield 373-6020

Plante & Clairmont
17, Du Marché Valleyfield 373-4855

Centre d'Achat Ste-Marie
2003, Rang Ste-Marie, Valleyfield 373-4184

Sinray Furniture Store
39, Grande-Ile Valleyfield 373-2233

Garage St-Louis Enrg.
St-Louis-de-Gonzague 373-3744

L. Charette & Fils Enrg.
20, Ellice Valleyfield 373-2103

branchez un
RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR COMBINÉ

- Vous pouvez conserver vos aliments frais et congelés dans un seul appareil, ce qui vous économise de l'espace.
- Cet appareil peu encombrant s'harmonise bien avec les cuisines modernes.
- Le congélateur, de grande capacité, a sa propre porte. La température intérieure reste uniforme, même si on ouvre souvent la porte du réfrigérateur.
- Le dégivrage du réfrigérateur est entièrement automatique.

Deux fois plus pratique pour conserver vos aliments!

Allez voir sans tarder ce réfrigérateur-congélateur combiné chez votre marchand d'appareils électroménagers. Cet appareil vous permettra d'économiser du temps, de l'espace et de l'argent.

HYDRO-QUÉBEC
La Compagnie d'Électricité Shawinigan
FILIALE

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Il suffit de peu de choses

Depuis dimanche dernier le 31 mai 1964, la grande semaine de sécurité routière bat son plein dans Salaberry de Valleyfield et la région. Il appert qu'à venir jusqu'à date, tout semble aller pour le mieux et c'est ce que préconisaient les organisateurs depuis le début.

Sans doute que les organisations ou manifestations sécuritaires ont su plaire et être profitables à toute la population de Salaberry de Valleyfield, mais il va de soi de constater que la sécurité n'est pas seulement de mise durant cette semaine seulement mais toute l'année durant. La sécurité est une chose personnelle qu'il s'agit de placer à sa main et de s'en servir adéquatement pour tous besoins humanitaires.

Faut-il dire que l'atout principal de toute securité est premièrement la prudence au volant, et aussi comme piéton, car le piéton fait partie lui aussi de la circulation et doit suivre la loi de la route aussi à la règle que n'importe quel automobiliste. La prudence devrait être toujours respectée comme une aide à la sécurité et de cette manière engendrée une foule de petites choses qui semblent désuètes au premier abord, mais qui, si on les rassemble toutes, forment une masse, une armure contre les dangers de la route. Ils semblent que peu de gens se soucient de cette particularité; ils devraient y en avoir plus et le nombre des accidents diminuerait de plus en plus si tout le monde savait se servir de cette masse de petites choses qui forment un tout très concis pour garder la personne humaine en vie plus longtemps.

Soyons donc tous d'accord sur un point: que la semaine de sésurité soit pour tous et chacun une première du genre dans la prudence, dans la facon de mener la voiture sur la route et surtout de la manière de respecter ce que les autres ont bâti.

C'est pourquoi nous vous disons de faire attention et d'être prudents sur la route et dans les rues de notre cité car le danger existe partout et quand il doit frapper, il frappe; il n'attend pas de demander la permission à qui que ce soit. Son devoir à lui est là et il l'accomplit très bien. A nous maintenant de faire le nôtre:c'est-à-dire être prudent au volant et avoir le sens des responsabilités quand il y a plusieurs gens avec nous, dans la voiture.

Soyons donc fiers d'être prévilégiés et d'avoir une semaine sécuritaire dans notre ville, seulement pour les gens de cette même cité. Les organisateurs y ont travaillé depuis près de trois mois déjà et le tout a été orienté dans le but de tout couvrir avec une semaine de sécurité de cette envergure dans notre ville.

Il ne faut pas oublier le slogan de la semaine: AUJOURD'HUI PRUDENT, DEMAIN VIVANT.

Une attitude positive

Devant tous les problèmes de la vie, il faut adopter une attitude positive afin de résoudre tous ces cauchemars qui font partie de la vie de tout être humain.

Seulement, l'attitude à prendre et la manière de la prendre sont deux choses bien différentes au point de vue de la responsabilité personnelle que toute personne a devant les autres du même milieu.

Faut-il que les autres se mêlent de nos affaires pour que tout aille pour le mieux? Faut-il que nos problèmes soient étalés à la face de gens impuissants en la matière? Non. Et tous savent pourquoi et comment. Le seul mode, le seul procédé à prendre est la recherche scientifique et normale des réponses ou remèdes qui doivent être apportés à nos problèmes pour que ceux-ci soient familiaux et demeurent dans la famille, étant donné que les langues de vipère peuvent jeter leur venin dans ce qui pourrait être des mensonges et calomnies à double-tranchant.

Soyons donc sérieux dans nos asissements et nous serons les premiers à voir la différence dans un avenir assez rapproché.

Les problèmes familiaux se règlent en famille et l'attitude à prendre doit être positive dans tous les cas et dans toutes les réponses trouvées et favorites à la guérison de tous ces maux.

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE——373-9993——VALLEYFIELD

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!

Réélus commissaires

MM. Lionel Giguère et Hervé Leduc ont été réélus par acclamation commissaires à la Commission Scolaire de la Paroisse Ste-Cécile lundi dernier, lors de la journée de la mise en nomination. MM. Giguère et Leduc sortaient de charge et aucun autre contribuable ne s'est présenté à l'Ecole Dominique Savio, le 1er juin dernier pour leur faire la lutte.

Tournoi annuel

Le tournoi de golf annuel de la Fraternité des Policiers Pompiers de Salaberry de Valleyfield aura lieu jeudi, le 25 juin prochain, sur le parcours du club de golf local. On attend plusieurs invités de marque à cette occasion. Le tournoi sera sous la présidence de M. Paul Marleau, chef de police et feu de Valleyfield.

En congrès

MM. Bruno Giraldeau, de Dorion, et Wilfrid Brazeau, de Valleyfield, seront les délégués de l'Asociation des Assureurs-Vie de notre district lors de la convention annuelle des assureurs du Québec, qui se tiendra les 8-9-10 juin à l'hôtel Le Reine Elizabeth.

Les arts et les sports

Les efforts d'un certain groupe de citoyens de Salaberry de Valleyfield visant l'élaboration d'un projet à fins culturelles et récréatives pour notre ville semblent bien vouloir se concrétiser bientôt. Nous connaîtrons sous peu, nous-a-t-on déclaré, les grandes lignes de ce projet qui défraie beaucoup de conversations chez nous ce temps-ci. Souhaitons que la "Cité des Arts et des Sports" devienne bientôt une réalité à Salaberry de Valleyfield.

Signature lundi?

Nous avons été informés que la signature d'un nouveau contrat de travail pour les employés de la Dominion Textile aura lieu lundi prochain, soit après une dernière rencontre entre les représentants des Unions et les autorités de la compagnie demain, vendredi, à Montréal. Tout le monde a soupiré de soulagement en apprenant lundi soir que les membres des Ouvriers Unis de Valleyfield ont accepté dans l'ensemble le résultat des négociations qui étaient en cours depuis le mois de novembre dernier. M. Roger Prévost, directeur canadien des Textiles Unis, nous disait que c'est la première fois dans l'histoire des textiles qu'un contrat offrait autant d'avantages.

Dernière messe

Le curé de la cathédrale de Valleyfield, Mgr Jean-Denis Cadieux, annonçait à tous ses paroissiens dimanche dernier, que la messe de cinq heures de l'après-midi le dimanche sera discontinuée après dimanche prochain, le 7 juin. Toutes les personnes qui avaient l'habitude d'y assister sont priées d'en prendre note.

Nos félicitations

Nous désirons offrir nos plus sincères félicitations à M. Anatole McSween, de Salaberry de Valleyfield, qui a été réélu commissaire à la Commission Scolaire de notre ville. M. McSween, qui sortait de charge cette année a été réélu par acclamation lors de la mise en candidature lundi dernier. Nous avons été quelque peu surpris de la tranquilité de la population devant cette élection, car si on se souvient des événements suscités par la normalisation de la taxe l'automne dernier on pouvait s'attendre à beaucoup d'action.

L'exposition

Le comité de l'exposition de Valleyfield est formé et travaille à mettre sur pied une organisation qui saura plaire à toute la population. Ce comité de membres du Club Rotary de notre ville est sous la présidence de M. Joachim Lampron. Les autres membres sont Jean Paul, vice-président; Royal Proulx, secrétaire; Alan Walsh, trésorier; Jean-Louis Brault, publicité; Rolland Latour, Jos Bourcier et André Papineau, billets; Gilles Fortin, stationnement; Arthur Sullivan, maître de cérémonie; Maurice Perron, aviseur légal; Léo-Georges Perron, aviseur technique; Armand Levasseur, sécurité; Josaphat Demers, entretien; Léo Lecompte, électricité; et Albert Marcil, supervision des terrains.

Journée des enfants

On a annoncé cette semaine que les enfants de toute la région pourront se rendre à l'exposition de Valleyfield à titre totalement gratuit le mercredi, 15 juillet. Il y aura de grandes réductions sur toutes les attractions présentées par le Racine Greater Show, et on pro-

(Suite à la page 21)

Besoin d'argent pour vos vacances?

Ayez recours au crédit-voyage HFC

Des milliers de familles prennent des vacances dont elles échelonnent le paiement sur une période raisonnable. Faites comme elles en ayant recours au crédit-voyage HFC. Obtenez suffisamment d'argent pour payer tous les frais du voyage et saisir les aubaines qui se présenteront en cours de route. Vous pouvez emprunter en toute confiance de Household Finance.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

HOUSEHOLD FINANCE HFC
VALLEYFIELD
211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

EN GLANANT

DANS LE PASSE

Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette parue jeudi le 8 juin 1944:

—

Le R.P. Jean Ladouceur, fils de M. et Mme Jean Ladouceur de Salaberry de Valleyfield est ordonné prêtre à Ottawa. Le père Ladouceur a choisi les Pères Blancs d'Afrique comme champ pour son apostolat.

—

La procession de la Fête-Dieu sera tenue avec faste et grandeur royale dans les paroisses de notre ville. On demande aux propriétaires de maison de décorer leurs demeures.

—

MM. H. Viau et Jos. Larin sont élus présidents-conjoints du Bloc Populaire dans le comté de Beauharnois. Cette charge leur a été confiée au cours de l'assemblée tenue dimanche dernier. Des représentants de toutes les localités du comté assistaient à cette même assemblée.

—

Le comité de la frégate "Valleyfield" désirerait avoir un autre vaisseau identique. Des pressions en ce sens seront faites au conseil de ville. Si cette suggestion est acceptée, les autorités municipales s'adresseront à Ottawa pour que Valleyfield ait un autre vaisseau de guerre.

—

La Dominion Textile déclara un surplus de $3,660 pour 1943 à comparer à $50,063 pour 1942.

—

La St-Jean Baptiste sera fêtée solennellement le 24 juin dans notre ville et ailleurs dans la région. Le thème principal de la journée sera "Hommage à la Mère Canadienne."

—

Les membres de l'exécutif de la Fédération Nationale des Textiles sont satisfaits des succès obtenus à date à Salaberry de Valleyfield. C'est pourquoi elle étudie la situation syndicale des ouvriers dans notre ville. Les ouvriers ont trop discuté de la grève et ont manqué de solidarité.

—

L'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield se rend au grand festival de Lachine. Les 15 corps de musique de l'Association des Fanfares Amateurs de la province feront l'ouverture des fêtes qui auront lieu dans cette localité.

—

Il est encore question de ponts à Valleyfield. On trouve que les ponts de la rue Chaussée deviennent trop dangereux. On attend avec impatience les plans que doit fournir la Montreal Cottons.

En flânant . . .

(Suite de la page 20)

cédera au tirage de deux bicyclettes, une pour garçon et l'autre pour fille. L'exposition durera du 14 au 19 juillet inclusivement.

83e membre

Le Club Rotary acceptait dans ses rangs mardi dernier son 83e membre, quand M. André Papineau, gérant du bureau I.A.C. de Valleyfield, a été présenté par le notaire Philippe Malouin. Nous ne doutons pas que ce nouveau membre sera actif pour le Rotary qui se compose de personnes désirant le bien-être de toute la population.

Soirée internationale

Le Dr. Jean-Claude Emard, président du club Rotary de Beauharnois, invite le public à participer à la soirée internationale que présentera ce club samedi, le 13 juin prochain, à la salle du Centre des Loisirs de Beauharnois. Cette soirée prendra la forme d'un encan, et les heureux enchérisseurs auront la chance de retourner dans leurs domiciles avec des pièces artisanales venant de plus de cent pays à travers le monde. Un buffet sera servi et la soirée se terminera par une danse.

Visite de bonne entente

La Cité de Salaberry de Valleyfield recevra encore cette année une quarantaine de jeunes ontariens désireux d'en connaître plus sur la province de Québec. Ces jeunes qui participeront à la visite de bonne entente, une organisation présentée pour la première fois l'an dernier par le Club Rotary, seront reçus dans des foyers de Valleyfield pour une période de quelques jours. Ils profiteront de leur séjour chez nous pour assister à nos régates.

Délégués officiels

Le Club Rotary de Valleyfield sera officiellement représenté par trois de ses membres à la convention internationale de Toronto la semaine prochaine. Il s'agit du président Jim McDonald, du président-élu, J. Gérard Bélanger, et de l'ex-président Vilda Filiatrault. Une dizaine d'autres membres du club local se rendront dans la Ville Reine à cette occasion.

Nouveau catéchisme

Il y aura une journée d'études catéchistiques mardi prochain, le 9 juin, à l'école St-Eugène, alors que les titulaires de 1ère année et les prêtres de notre ville se réuniront à l'occasion de la présentation du nouveau catéchisme.

Congrès régional

C'est dimanche, le 14 juin, que les délégués des différentes Chambres de Commerce de notre région se réuniront lors du congrès de la Fédération des Chambres de la région St-Laurent-Outawais. Les délibérations se tiendront à Côteau du Lac sous la présidence de M. Jean-Gabriel Delage. Un programme intéressant pour les dames a été élaboré et ces dernières pourront visiter les installations du pouvoir des Cèdres, où elles auront une réception.

Nouveau rapport

Le Ministère des Richesses Naturelles vient d'émettre un nouveau rapport géologique sur la région de Matagami, dans le comté d'Abitibi-Est. C'est une région d'environ 70 milles carrés, sise à 80 milles au nord de la ville d'Amos. On y mentionne que les mines New Hosco ont déjà délimité un gisement de cuivre et de zinc exploitable. On sait que c'est de cette région que provient le minerai de zinc exploité par l'affinerie de zinc de notre ville.

Un grand succès

Les activités se poursuivent au cours de cette grande semaine de sécurité routière que nous vivons actuellement. Les organisateurs sont très heureux des résultats obtenus à date, car le public en assure le plein succès par une participation active et intense. Chaque manifestation attire en effet des centaines de personnes. Ce soir, au parc Sauvé, aura lieu le Rodéo Cycliste; demain, vendredi, la journée sera consacrée au piéton avec manifestations spéciales sur la rue Victoria. La semaine se terminera samedi par un Rodéo Automobile au Parc Sauvé. Une soirée récréative aura ensuite lieu à l'Hôtel-de-Ville où on pourra applaudir des artistes comme Jean Rafa, Paul Guévremont, Jean-Paul Kingsley, ainsi que plusieurs talents locaux. Cette semaine constitue une première dans la Province de Québec, et l'expérience sera certainement renouvelée ailleurs au cours des prochains mois, à la suite de son succès à Salaberry de Valleyfield.

Bonne Chance!

Nous nous associons à tous les sportifs de notre ville pour souhaiter bonne chance au sympathique quilleur Gérard Lapierre qui participera dimanche prochain à la grande finale de l'émission télévisée, l'Heure des Quilles, au canal 2. Gérard rencontrera le fameux Guy Bolduc et le gagnant s'assurera la possession du magnifique trophée de Radio-Canada décerné au grand maître de la saison de quilles.

Pharmacie LAROSE

maintenant ur seul local à

82, ELLICE
A BEAUHARNOIS

Tél.:
268-3004
268-3336

Agences:
REXALL — LAURA SECORD

Spécialité:
La prescription du médecin

LEBLANC, Albert
b.a., ll.l

BRASSARD, Pierre
b.a., ll.l
— AVOCATS —

Etude légale
LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404
50, Jacques-Cartier

Vos voisins profitent de l'emploi de l'
ATRAZINE*
Pourquoi ne pas en faire autant?

Atrazine a permis cette récolte de maïs

déclare Gustave Proulx (à gauche), la Baie du Febvre

"L'Atrazine a rendu désuètes nos idées sur la culture du blé d'Inde," nous dit M. Proulx, Comté de Yamaska. On l'avait averti que le champ photographié ici était trop envahi de mauvaises herbes pour y cultiver le blé d'Inde. Grâce à l'Atrazine, la culture a crû dans un sol sans mauvaises herbes.

Pour les bons producteurs de maïs, le traitement à l'Atrazine est devenu une habitude. Ceux de vos voisins qui l'emploient déclarent tous qu'il ne voudraient plus s'en passer.

Un seul traitement à l'Atrazine empêche le développement des mauvaises herbes pendant toute la saison, particulièrement dans les endroits que les sarclages ne peuvent atteindre. Commencez à vous servir de l'Atrazine, cette année, et vous constaterez combien la culture du maïs peut rapporter des profits intéressants.

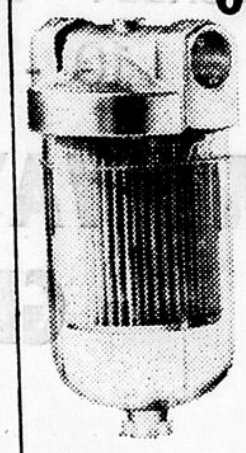
Demandez à votre marchand de fournitures agricoles le feuillet documentaire sur l'Atrazine 65W, la nouvelle formule concentrée. Passez votre commande sans tarder et préparez votre pulvérisateur. Distribution dans le Québec par International Fertilizers Ltd., Québec, P.Q., et par Chipman Chemicals Limited, Montréal, P.Q.

Fisons *pour le succès en culture*

*marque déposée au Canada pour emploi par Fisons (Canada) Limited A1132F

vous recevez plus

Offre spéciale
nouveau
FILTRE
ATLAS
POUR RÉSERVOIR DE FERME



Il retient poussières, rouille et eau de condensation qui pénètrent dans le carburant pendant l'entreposage. S'adapte à tous les types de réservoirs à carburant.

PRIX NORMAL: $10.95

SEULEMENT: $4.95

avec l'achat de 3 filtres à huile Atlas.

4
huiles à moteur de qualité

Votre agent Esso a l'huile qui convient à chacun de vos moteurs agricoles, quels qu'en soient le type et la marque! Chacune de ces huiles a été mise au point par Esso Imperial pour remplir, mieux que toute autre huile sur le marché, son rôle spécifique.

chez votre agent Esso

LOYAL GAZ LOYAL LTEE
2003, Rang Ste-Marie, Valleyfield 373-4184
B. SAUVE
12, Julien, Beauharnois Tél. 268-4733

Importantes nominations à la Montreal Cottons

L'harmonie du Séminaire présentera un concert en plein air au Parc Sauvé

Mercredi prochain, le 10 juin

Mercredi soir prochain, le 10 juin, l'Harmonie du Séminaire de Valleyfield présentera son premier Grand Concert en plein air au Parc Sauvé à 8.00 hres p.m.

L'été fait revivre les mois de vacances. C'est pourquoi nous avons pensé donner comme thème du concert une pensée de saison: "Vive les Vacances".

Tous les musiciens du groupe invitent toute la population de Valleyfield et des environs à venir se réjouir avec les élèves du séminaire qui seront entrés en vacances le match où la sueur coulait à flot, battait l'homme fort de la tous les étudiants et étudiantes à venir partager la joie des vacances qui, pour vous, débuteront bientôt.

C'est donc à un rendez-vous que tous les membres de l'Harmonie du Séminaire de Valleyfield vous convient mercredi soir le 10 juin à 8.00 hres, au kiosque du Parc Sauvé. Nous vous offrirons de la musique variée en espérant qu'elle saura vous plaire.

N.B. — En cas de pluie, le concert sera reporté à une date ulttérieure. Syntonisez CFLV pour de plus amples renseignements.

La Jeune Chambre locale se mérite deux mentions honorables le 31 mai

Lors du congrès régional des Jeunes Chambres à Longueuil

La Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield s'est méritée deux mentions honorables lors de l'assemblée générale annuelle des Jeunes Chambres de la région du Richelieu, qui s'est tenue à Longueuil dimanche dernier.

Une mention a été décernée pour le travail accompli en regard des Etats Généraux tandis que l'autre a été accordée pour la Commission d'éducation et des activités de la jeunesse que dirige M. Gaétan Bonin.

M. Robert Cardinal de St-Lambert a été élu président de la régionale en remplacement de M. Arthur Babeu de St-Lambert également.

On a procédé à la redivision des Jeunes Chambres de la région du Richelieu. Celle-ci comprend les Jeunes Chambres de Valleyfield, Châteauguay, St-Hubert, St-Lambert, Longueuil, Jacques-Cartier et les deux nouvelles chambres de Tracy et Sorel.

Par ailleurs, celle de St-Jean a été transférée à la régionale des Cantons de l'Est.

Finalement, la régionale du Richelieu a décidé à l'unanimité de présenter un Mémoire au 1er ministre Pearson afin d'appuyer le projet du drapeau fleurdérabilisé et du O Canada comme hymne national.

LE JOURNAL qui est PRESENT

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ *Françoise*

97, Du Marché

Valleyfield

NOUS DETRUISONS

. ARAIGNEES

. FOURMIS

Dans les maisons et les chalets d'été, à l'intérieur et à l'extérieur.

OUVRAGE GARANTI

Nous vous assurons du confort pour tout l'été.

En plus c'est une protection pour la peinture de votre maison

Dr. L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque **373-5515**

Valleyfield

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- **Assurances**
- **Voyages**

Pour

Assurance de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion

hôtels, etc.

immeubles, vente et achat, etc.

373-3471 139, Victoria

VALLEYFIELD

Terminus Autobus Provincial Transport

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

M. Phil Théberge est nommé gérant des usines de fabrication de Valleyfield

M. A. F. Burgess promu à Sherbrooke

On nous informait cette semaine d'importantes nominations à des postes importants au sein de la Cie Dominion Textile.

M. Phil. Théberge, auparavant gérant de l'usine Montmorency, devient gérant des usines de fabrication de coton de Valleyfield, soit des moulins Gault, Specialty et Salaberry.

M. A. P. Bugess, qui occupait ce poste à Valleyfield, a été promu à Sherbrooke en qualité de gérant de l'usine de fabrication de Greige.

Enfin, M. I. J. Webster a été nommé gérant de groupe pour les usines de fabrication de Valleyfield, Montmorency, Drummondville, Ste-Anne et Mt-Royal de Montréal.

BINGO BOURSE

au Cercle des Loisirs St-Eugène

10 PARTIES POUR $1.00

au sous-sol de l'église St-Eugène

SAMEDI, 6 juin, à 8 hres

GROS LOT

VENEZ ASSISTER A

L'EXPOSITION D'ORMSTOWN

La plus importante exposition agricole de la province de Québec aussi

CONCOURS DE CHEVAUX

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

10 - 11 - 12 - 13 JUIN

- **MIDWAY**
- **GRANDE ROUE**
- **ATTRACTIONS**

En foule à

ORMSTOWN, QUE.

Congrès national de l'Adoration Nocturne

373-5560 70, Nicholson
Valleyfield, Qué.
Dr Henri J. Hébert, m.d.
chirurgien-orthopédiste
SPECIALISTE
• Fractures
• Maladie des os et des articulations
Consultations sur rendez-vous
(16 juillet 1964)

M. Jean-Paul Deschâtelets accepte la place de commodore honoraire aux régates

Près de $4,000. seront distribués en prix

M. Jean-Paul Deschâtelets, ministre fédéral des travaux publics, a accepté sa nomination comme commodore honoraire pour les prochaines régates de '64 dans la cité de Salaberry de Valleyfield.

Lundi soir le 1er juin, au cours d'une assemblée du comité des régates locales, on a décidé d'installer un système de haut-parleurs adéquat le long du Boulevard-du-Hâvre afin de mieux desservir les personnes qui assistent aux régates de cet endroit. On s'attend en retour que celles-ci manifestent leur appréciation et remerciements en achetant un billet de tirage pour la modique somme de $1.00 et qui donne la chance de gagner un bateau à voile ou un aqua-cycle.

La compagnie Allied Chemical a de nouveau promis son aide financière aux organisateurs des prochaines régates internationales.

Vers 7.30 heures du soir, des hommes-volants plongeront dans les eaux de la baie St-François d'une altitude de 2,500 pieds, dont 30 secondes en chute libre.

Des installations électriques seront prévues à l'intention des visiteurs en bateau-croisière. Les billets à l'avance seront en vente vers le 15 juin et on compte beaucoup sur l'appui du public de Salaberry de Valleyfield.

Un total de $3,190 sera distribué parmi les coureurs le samedi et le dimanche 18 et 19 juillet 1964.

ABONNEZ-VOUS A LA GAZETTE

50 membres de Valleyfield s'y rendront

A Montréal du 7 au 14 juin

Un congrès national groupera à Montréal, du 7 au 14 juin, un bon nombre des 800 membres canadiens de l'Adoration nocturne. Une cinquantaine de membres de Valleyfield y prendront part.

L'Adoration nocturne du diocèse de Valleyfield compte au delà de cent membres, des hommes voués à l'adoration du St-Sacrement durant la nuit.

Le mouvement prit naissance en 1957, grâce au zèle apostolique de S.E. Mgr Percival Caza, alors évêque coadjuteur de Valleyfield et aujourd'hui Administrateur apostolique du diocèse. Le premier président diocésain a été M. Rosaire Thibert et le premier aumônier Mgr Jean-Denis Cadieux, qui occupe encore cette fonction.

Le 5 décembre 1957, à l'occasion des Quarante-Heures de la cathédrale de Valelyfield, Mgr Cadieux organisait la visite de 150 membres de l'Adoration nocturne de Montréal. Ces hommes étaient venus prier une Heure Sainte et donner un témoignage de foi à toute notre population.

C'est à la suite de cette rencontre que 92 hommes de 5 paroisses différentes entrèrent dans le mouvement le mois suivant. Quelque temps plus tard les Adorateurs de Valleyfield rendirent visite à leur tour aux Adorateurs de Montréal et il y eut une deuxième réception de membres.

Ainsi l'Oeuvre devenait bien vivante. A chaque mois, par la suite, une heure sainte et une nuit de prières devant le St-Sacrement furent organisées et se continuent toujours avec beaucoup de ferveur.

Les années s'écoulèrent; il y eut un deuxième président M. Paul Marleau. Les membres du Conseil se succédèrent si bien que l'Adoration nocturne connut tout au cours de son existence une vivacité extraordinaire.

Nous avons maintenant notre troisième président, M. Gérard Desponts. On est fier de constater qu'aujourd'hui, en 1964, au bout de 7 ans d'existence, la filiale compte dans ses rangs un groupe d'une centaine de membres actifs, recrutés dans tous les âges, tous les métiers et dans plusieurs paroisses. De nouveaux groupes sont en train de s'organiser dans la région de Châteauguay.

L'Adoration nocturne est avant tout un mouvement de prière qui vise à la sanctification de ses membres par l'adoration du St-Sacrement durant la nuit. Dans notre monde mouvementé, l'Adoration nocturne apporte plus d'équilibre par des contacts intimes avec le Seigneur.

C'est pourquoi, tous les membres de l'Adoration nocturne sont heureux de travailler à l'expansion du mouvement; le prochain congrès national leur en fournira l'occasion et toute notre population pourra en bénéficier.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
L. CLEMENT
Cordonnerie
48a, Ste-Cécile
Valleyfield

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.

La plus complète variété de modèles dans toute la région.
• Inscriptions
• Réparations
• Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence . . .
La réputation de notre maison etablie depuis 20 ans, c'est votre sécurité!

Marcel Gosselin
15, rue Dion Tél. 373-6191
VALLEYFIELD

PÊCHEURS!

1000 POISSONS-PRIMES Dow
ont été lâchés dans les eaux suivantes:

LAC DES DEUX-MONTAGNES — LAC ST-LOUIS — LAC ST-FRANÇOIS
BASSIN LAPRAIRIE — RIVIÈRE OUTAOUAIS

Ces perchaudes portent des étiquettes Dow numérotées de 1 à 1000.

Chaque poisson-prime Dow doit être pris en 1964, selon les règlements établis par le Ministère du Tourisme, Chasse et Pêche du Québec.

1000 TROPHÉES-SOUVENIRS Dow
récompenseront les pêcheurs chanceux.

DOW . . . la bière des pêcheurs qui s'y connaissent.
N'oubliez pas d'en prendre une provision chez votre fournisseur lors de votre prochaine partie de pêche.

Pêcheurs chanceux, veuillez communiquer avec
VOTRE DISTRIBUTEUR DOW

EUDORE PILON
a/s G. Crépin, Ltée
Boul. Mgr. Langlois
Valleyfiield

JACQUES LAMARRE
207, boul. Harwood
Dorion
Cté Vaudreuil

Dites Donc Dow

UNE A LA SUITE

MOSPORT. 6 juin 1964. Stop. Gardez place, car nous arrivons. Stop. Ferons beaucoup pour rapporter souvenir de la course de 200 milles. Stop. Serons là vendredi soir. Voilà en résumé télégraphique les propos que tiennent les jeunes et les moins jeunes de notre ville qui se rendront à Mosport, Ont., en fin de semaine pour voir et admirer les courses du "Player's 200". Ces jeunes amants de la vitesse et des voitures sports seront surement régalés de leur "visite dans les parages car on dit que la fièvre et le grisement des voitures sur la piste peuvent rendre fou, fou au point de vouloir une voiture puissante, puissante, pour se ballader dans les différentes pistes de notre continent. Mais ce sont encore des rêves de jeunesse et posséder une telle voiture demandant beaucoup d'argent et beaucoup de soins de la part de son propriétaire. Ils se contenteront surement d'y avoir assiisté et d'avoir, d'une certaine facon, participé à la course en tant que spectateurs. Nous leur demanderons leur avis quand ils seront de retour... **On me dit que la vitrine chez Jean-François est très originale en ce qui a trait aux vêtements qui y sont présentés. Voilà un point pour la vente et quand on sait que cette maison participait à "Auto-Elégance-Coquetel" et bien là, ce n'est plus la même chose**... Une secrétaire de C.F.L.V. (elles ne veulent pas qu'on parle d'elles, mais elles adorent lire leur nom dans le journal car cela fait chic, ma chère) se promène à deux sur une bicyclette pour une personne seulement; mais le comble de "toute l'affaire", c'est qu'elle ne pédale pas; elle laisse ce soin à son jeune frère qui sue à grosses gouttes en montant les côtes du quartier-nord. Pauvre jeune homme et pauvre bicyclette surtout. Il faut dire cependant qu'on n'a plus les secrétaires qu'on avait... **Le C.A.S.F. (Club Aquatique St-François) tiendra son tirage le 6 juin prochain au Club Nautique de Salaberry de Valleyfield. Le tirage qui devait avoir lieu samedi passé a été remis à samedi prochain. Ce tirage offre trois prix alléchants: 1er prix de $50.00, 2eme de $25.00 et 3eme de $10.00. Il faut encourager ces jeunes qui travaillent dur afin de monter un club fort et honnête en groupant tous les jeunes de notre ville sous une même loi: LA SECURITE AQUATIQUE. Voilà certainement un bon point pour eux et c'est à nous de les aider si on veut qu'ils réussissent ce qu'ils ont entrepris jusqu'à date**... Tous les jeudi soirs, C.F.L.V. se rend au Rod & Gun à Port Lewis pour l'émission de "Divertissement en direct" sur les ondes de Radio No. 1 de 9.30 à 10.30 heures p.m. Un peu avant il y a le "Casseau Doré à C.F.L.V." avec comme animateur le grand Roger du Poste, M. Roger "SS" Bélair. On sait que cette émission attire une foule de personnes tous les jeudi soirs sur le chemin Larocque. Cette émission est présentée avec les compliments de Poirier Automobile, Valleyfield Auto Springs et le Casseau Doré, dont M. Denis Lussier est propriétaire... **C'est ce soir au Parc Sauvé de Salaberry de Valleyfield que se tiendra le rodéo-cycliste pour les jeunes des écoles de notre cité. Au cours de la semaine de sésurité, les organisateurs ont procédé à une élimination dans les écoles pour choisir cinq garçons ou filles par écoles. Tous les finalistes devront défendre l'honneur de leur école et faisant de leur mieux dans le tracé peint sur l'asphalte. Quelque vingt juges seront sur les lieux afin de regarder attentivement les participants et ainsi choisir avec un barème de points le champion de chaque catégorie et l'école championne. Voilà pourquoi, on vous y attend tous les jeunes et les moins jeunes**... En fin de semaine dernière, j'ai remarqué qu'un jeune homme de C.F.L.V., en l'occurence M. Marcel Comeau ingénieur, avait une coupe de cheveux tout à fait sensationnelle. Il faut dire entre autre que M. Comeau est un expert en ce qui concerne la réparation des téléviseurs. Aussi, si vous avez quelque chose à faire réparer, à ajuster ou à remettre en marche, ce jeune homme s'occupera de votre téléviseur avec beaucoup de soins... **Dimanche dernier, Gérard Lapierre remportait un autre championnat à l'Heure des Quilles et le lendemain soir à 5.30 heures p.m. il passait à "L'Homme du Jour" sur les ondes de C.F.L.V., une émission animée par Jean-Denis Girouard; il serait bon qu'une délégation de Salaberry de Valleyfield se rende sur les lieux dimanche prochain afin de l'encourrager dans la phase finale contre Guy Bolduc de Montréal. Il serait bon d'encourager un des nôtres qui se distingue et porte lui aussi le nom de Salaberry de Valleyfield très haut dans le domaine des sports. Bonne chance Gérard et nous te souhaitons le championnat dimanche prochain**... Savez-vous la chanson du gars qui n'a qu'un seul poil sur la tête? "Ne me quittes pas". Vraiment drôle et on se fait dire des choses pareilles au téléphone par le chef des nouvelles du poste local qui est, entre autre, un bon collaborateur pour cette chronique hebdomadaire; il y apporte, sur demande, son petit grain de sel pour épicer la sauce... **Il faut dire un bon mot pour l'entreprise que la cité de Salaberry de Valleyfield a mis sur pieds en ce qui concerne les nouveaux panneaux indicateurs pour les rues de notre ville. Il y en a une sur la rue Victoria et une autre dans le sens unique le long de la baie. Les touristes n'auront plus de difficultés à se trouver dans la Venise du Québec au cours de l'été**... MENES A VENDRE, 53 ALEX. Voilà les mots qu'on lit sur une affiche placée sur une maison au coin des rues Alexandre et Anderson à Bellerive. Un peu plus loin, on y trouve ménés et une petite flèche indiquant que les ménés à vendre sont dans la maison et on vous prie de passer par la porte avant. Les ménés sont-ils dans le salon ou ailleurs dans la maison ou le hangar? Au client d'en trouver la solution s'il veut acheter cette petite bête si pratique pour la pêche... **Hier, au club de golf de Bou-**

(Suite à la page 26)

LES ACTIVITES DE LA C
ROUTIERE SE E

En collaboration avec PRID

JEUDI, 4 JUIN

RODEO CYCLISTI

PARC SAUVE — 6 à 8 P.M

VENDREDI, 5 JUIN

JOURNEE DU PIETON

AUJOURDH

Ces annonceurs désirent développe

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations de montres
Service 24 heures
44, Ste-Cécile 373-6480

PORTES - CHASSIS
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express Ltée

Courtier d'assurances agrée
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
SOCIETE DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE ENRG.
Edifice Loyal Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4184

Levasseur Frères
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

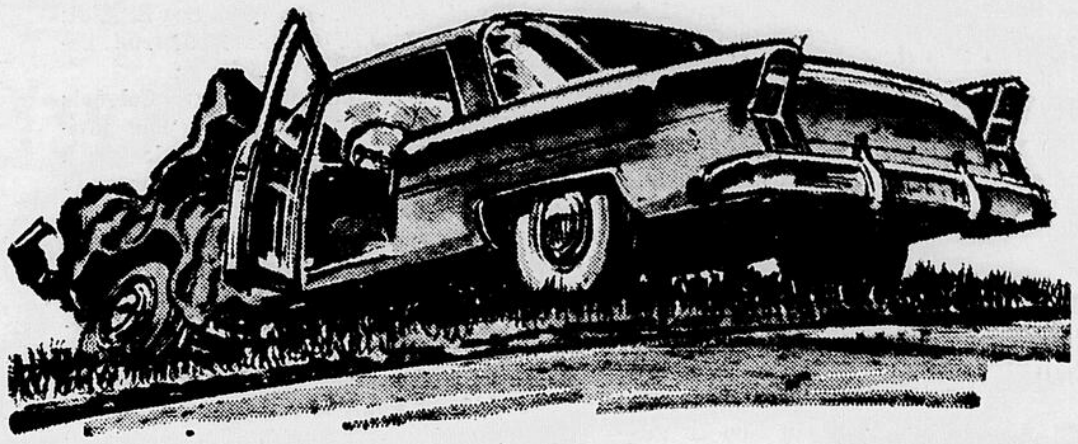
Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

A GRANDE SEMAINE DE SECURITE

'ERMINANT SAMEDI LE 6 JUIN

Organisée par le Comité Local de Sécurité

RUDENTIA et le Ministère des Transports et Communications



SAMEDI, 6 JUIN

RODEO AUTOMOBILE

PARC SAUVE

LE SOIR

SPECTACLE A L'HOTEL-DE-VILLE
Jean Rafa—Paul Guevremont—J. Paul Kingsley

STI P.M ETON DHUI PRUDENT - DEMAIN VIVANT

évelope r l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'droit idéal pour faire vos empiettes

St.Laurent .05 - $1.00
125, St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Matériaux de construction

J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont 373-2860

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

Istitut de Beauté
JANINE TESSIER
323, Victoria 373-2846
Elerologiste, Esthéticienne
Visagiste

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

Vente et réparation de télévisions et de radios
ST-LAURENT T.V.
29, St-Laurent 373-7933

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Burcier Const. Enrg.
56 Grnham - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
Lucien Turcotte
203, Victoria 373-4255

Rembourrage
JULES LEBLANC
144, Dominicaines
373-3651

INSTALLATION ET VENTE
VITRES D'AUTOS
MIROIRS ET VITRES DE
TOUS GENRES
VITERIE VALLEYFIELD
Henri Martin, Prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier 373-8015

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

Vêtements de qualité
Jean-François
25 Nicholson

Vitres et mirroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente de vitres d'autos.
Vitrerie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports
MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2740

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson 98, Alexandre
Valleyfield
1, Ellice, Beauharnois

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria 373-2991
373-2992

LE TOUT VALLEYFIELD SERA INTERESSE AU PROJET

Le comité provisoire de la 'Cité des Arts et des Sports' élabore un projet intéressant

Déclarations de son directeur-général le Dr Maurice Boyer

Tout semble indiquer que la Cité de Salaberry-de-Valleyfield sera dotée d'ici quelques mois d'un centre culturel et récréatif qui sera au service de toute la population de notre ville.

Les démarches en ce sens se poursuivent toujours, et le directeur-général, le Dr Maurice Boyer, se déclarait très satisfait des réunions qui ont été tenues jusqu'à date.

"Depuis un mois, nous avons tenu deux assemblées par semaine et les personnes qui y assistent travaillent vers l'élaboration d'une "Cité" qui sera profitable à tous", de nous déclarer le Dr Boyer.

On se souvient qu'un groupe de promoteurs de cette idée se rendait à Québec dernièrement, et il semble que leur projet a été accepté par les autorités du Comité du Centenaire de la Confédération, puisque le Secrétariat de la Province faisait savoir aux membres du Conseil municipal de notre ville, lors de leur assemblée du 25 mai, que le projet commémoratif de l'aménagement du Parc Salaberry était refusé et que l'on voulait endosser celui qui avait été présenté pour l'élaboration d'un centre culturel et récréatif.

La rencontre de Québec fut suivie par une autre qui eut lieu la semaine dernière à l'Institut Notre-Dame, du Collège Notre-Dame de Montréal, alors que l'on put discuter du projet avec M. Yvan Coutu, directeur de cet institut.

Les membres du comité provisoire de la "Cité des Arts et des Sports" insistent sur le fait qu'ils veulent faire profiter toute la population des services qu'ils pourront offrir. Des projets sont actuellement élaborés dans cette optique, et il est fort probable que ces services ne seront pas tous concentrés au Séminaire comme nous l'avions laissé entendre dans notre dernière édition. En effet, un porte-parole du groupe nous déclarait lundi dernier que le comité étudie présentement la possibilité d'organiser certaines activités culturelles ou sportives hors de l'enceinte du Séminaire, comme à Bellerive, par exemple.

Tout l'ensemble des services serait cependant contrôlé par un comité central afin d'assurer la participation la plus entière de la population aux différentes manifestations dont la cédule serait produite à l'avance.

Le comité provisoire a l'intention de faire usage de toutes les facilités qui existent dans notre ville dans les divers quartiers, salles d'écoles, salles publiques, salles de conférences. On évitera ainsi la duplication des services ainsi que la dépense d'un montant élevé si l'on s'en tenait à une concentration intense en un seul endroit.

Le comité que dirige le directeur-général Dr Maurice Boyer désire donc faire profiter le TOUT VALLEYFIELD à son projet; c'est d'ailleurs la seule façon d'assurer le succès de ce projet depuis longtemps demandé par toute la population.

RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE Valleyfield
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery
Salle de réceptions
POUR MARIAGE

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
Poison à rats très efficace.
L. - P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél: 373-5515
Valleyfield

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-502[illegible] VALLEYFIELD

M. William Carrière est élu vice-président des Colonels de Salaberry-de-Valleyfield

Le 30 mai dernier se tenait l'assemblée du conseil exécutif des Colonels de Salaberry de Valleyfield.

Le but de cette assemblée était d'élire un Vice-Président pour seconder Monsieur Roger Lemieux président actuel, dans la direction du mouvement. M. William Carrière, homme d'affaires bien connu de Salaberry de Valleyfield, et depuis dernièrement agent d'immeubles, fut élu Vice-Président.

Durant la même assemblée eut lieu le tirage des petites enveloppes. Les gagnants sont les suivants: Mlle Sylvie Ménard, 82 Des Erables; M. Michel Lalonde, 75 rue Viau; M. Robert Ménard, 82 Des Erables; M. J.E. Chiasson, 97 rue Lafontaine.

La direction des Colonels profite de l'occasion pour inviter tous les jeunes de la Cité à faire partie de leur Corps de Cadets de 12 à 20 ans. Dernièrement les Colonels ont changé leurs clairons pour 18 magnifiques trompettes. Ils ont comme instructeur M. Richard DeLucas, de l'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield.

Pour toutes informations téléphonez à 373-1807 ou à 373-6604. Nous nous ferons un plaisir de vous donner toutes les informations requises.

Une à la suite . . .

(Suite de la page 24)

cherville se tenait le tournoi annuel des journalistes, une présentation de la brasserie Molson du Québec dont Jacques Viau est l'agent autorisé à Valleyfield et dans la région. Quelque golfeurs de notre cité se rendaient à ce tournoi; il s'agit de MM. Hubert Lauzon, Jean-Paul Bisaillon, Jean-Denis Girouard tous bien connus dans la Venise du Québec . . . Depuis lundi dernier, il y a du nouveau au bureau de La Gazette, au 50 de la rue Jacques-Cartier; une nouvelle collaboratrice a fait son entrée dans le personnel de notre journal. Il s'agit de Mlle Diane Léger de Valleyfield. Il faut mentionner qu'elle accomplit un bon travail en tant que rédactrice et nul doute qu'elle saura se faire une place de choix dans le monde journalistique de notre cille. Bienvenue Diane et bon succès dans cette nouvelle carrière . . .

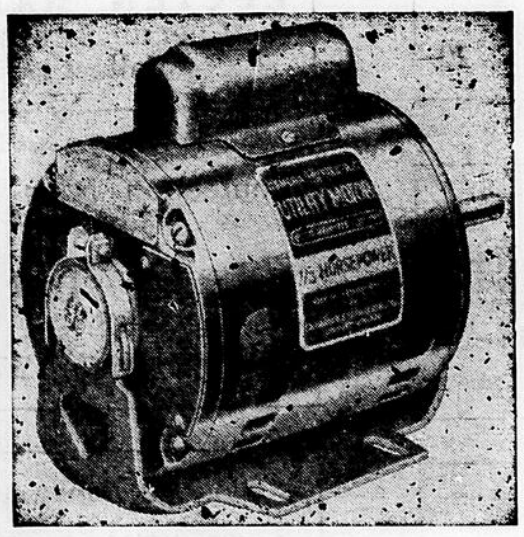
Rencontrez votre meilleur conseiller financier

C'est le représentant compétent d'Investors . . . anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir vos modiques épargnes mensuelles en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors se conformant à vos ambitions et à vos ressources.

Consultez vos représentants d'Investors dès aujourd'hui

M. Claude Leduc
Représentant
184, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

Investors syndicate OF CANADA, LIMITED



MOTEURS NEUFS

¼	H.P.	110V.	1725	R.P.M.	$15.00
½	H.P.	110V.	1725	R.P.M.	$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P. $18.50
SOUFFLEURS DE FOURNAISES ¼ H.P. $20.00

GENERAL ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

Fondation officielle des Cerfs de St-Eugene

Un nouveau corps de cadets ici

Pour servir l'Eglise et la Patrie

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield comptera à partir de dimanche prochain, le 7 juin, un nouveau corps de cadets.

Cette nouvelle a été annoncée lundi soir dernier par M. l'abbé Marcel Aubry, curé de la Paroisse St. Eugène, au cours d'un conférence de presse, au bureau du presbytère de la paroisse, et à laquelle assistaient les principaux responsables du nouveau groupement de jeunes.

Les "Cerfs de St-Eugène" constituent un corps groupant à date 51 jeunes de 12 à 18 ans. L'idée originale est née au cours de l'automne dernier quand un nombre de paroissiens rencontrèrent l'abbé Aubry pour tenter de faire quelque chose dans le domaine des loisirs pour les jeunes de la paroisse. Tout en discutant de la possibilité d'organiser un secteur d'amusements, l'idée de constituer un corps de cadets a germé et il ne fallut pas une longue période pour tout mettre en branle vers la réalisation du projet.

Groupant à une première rencontre environ soixante-quinze jeunes, "nous avons dû procéder à une élimination devant les exigences que nous posions pour le choix des cadets", de nous dire le directeur-commandant Roger Thibault. "Nous avons tenu des pratiques régulières depuis octobre dernier le samedi avant-midi et le lundi soir sous la surveillance disciplinaire du Capitaine Gérard Renaud, du Royal 22e Régiment. Et nous en sommes aujourd'hui avec un groupe de 51 jeunes qui répondent bien à leur devise "Une âme saine dans un corps sain", ajoutait le commandant.

"Cette devise, poursuivait l'abbé Aubry, nos jeunes doivent non seulement la lire, mais aussi la vivre Lorsqu'ils prêteront leur promesse d'allégeance dimanche soir prochain, ces jeunes s'engageront à servir l'Eglise dans la paroisse en étant de véritables témoins du Christ, et à servir leur patrie dans leur ville en travaillant au bien commun".

La journée de dimanche demeurera mémorable dans les annales de la paroisse St-Eugène. Lors de la grand'messe, à 10 heures de l'avant-midi, on procèdera à la bénédiction des drapeaux et des instruments. Au cours de l'après-midi, il y aura parade à 2 heures à travers les différentes rues de la paroisse. Enfin, dimanche soir, à 7:30 p.m., les cadets participeront aux cérémonies d'initiation et de promesse. Ils baiseront leur drapeau en signe d'adhésion, tandis que les offiicers-cadets revêtiront leur cape, signe d'autorité.

Le costume des cadets est très original, et ressemble à celui que devait porter le légendaire Robin des Bois. Ces jeunes porteront une tunique rouge sur blouse blanche, un pantalon vert, un chapeau vert à plumes et des bottes noires.

Le corps instrumental est composé d'un tambour, de quatre caisses, de huit clairons et d'une lyre.

C'est M. Eugène Guérin qui est l'instructeur pour la section des tambours; M. Robert Vincent est responsable du solphège, tandis que M. Raymond Labelle agit comme quartier-maître.

Le comité exécutiif se compose de M. Marcel Thibault, président; Gérald Poirier, vice-président; Philippe Tremblay, trésorier; Florian Jolicoeur, secrétaire et relations extérieures; M. l'abbé Marcel Aubry, aumônier; et les directeurs Lorenzo Toulouse, Léandre Toulouse, Paul-Emile Lafleur, Jos Montreuil, Moise Montreuil, Armand Sorel et Léopo'd Thibault.

Ce comité assure la bonne marche du corps des cadets et est le promoteur de la pratique de différents sports,comme le tir à l'arc, les quilles, le ping-pong, le badminton, etc.

Ce comité voit également au financement du corps des cadets. Selon un porte-parole officiel du groupe, il en a coûté pas moins de $5,000. pour équiper les jeunes cadets, et on nous a assurés lundi soir dernier que les membres bienfaiteurs seront accueillis à bras ouverts. Aucun doute que lors des fêtes de dimanche prochain, dans la paroisse St-Eugène, quelques personnalités de notre ville poseront un geste qui servira d'exemple à d'autres.

En fin, une première manifestation populaire à l'intention du grand public aura lieu samedi soir, le 13 juin prochain à la Salle Tougas et Nicholson. Tous les profits de cette manifestation seront versés au fonds des cadets.

M. Anatole McSween réélu par acclamation à la commission scolaire de Valleyfield

Des élections se tiendront toutefois à Beauharnois

Le commissaire sortant de charges dans le quartier Bellerive à Valleyfield, M. Anatole McSween, a été réélu par acclamation à la suite de la période de mise en nomination qui s'est tenue lundi dernier le 1er juin de midi à 2.00 heures p.m.

Toutefois, des elections se tiendront à Beauharnois lundi prochain puisque les 2 sièges en élections ont été contestés. Le président sortant de charges, M. Jean Daigneault sera opposé à M. Jean-Marie Montpetit dans le quartier numéro 1, tandis que M. Charles-René Gagnon, commissaire sortant de charges, fera la lutte à M. Roger Giroux. Les élections se tiendront de 8.00 heures a.m. à 7.00 heures p.m. lundi prochain le 8 juin. Les bureaux de scrutin dans le quartier no 1 seront situés à l'école Marie-Rose tandis que ceux du quartier no 2 seront à l'école St-Paul.

A la commission scolaire de la municipalité Grande-Ile, M. Romuald Joannette a été réélu par acclamation au siège no 1.

Dr Marc Y. Trépanier
373-6636
CHIRURGIEN – DENTISTE
Clinique médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
Valleyfield

INSTALLEZ VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE MAINTENANT ET COMMENCEZ A PAYEZ EN SEPTEMBRE

100 GALLONS D'HUILE GRATIS

AVEC L'ACHAT DE CHAQUE SYSTEME

Coleman LA FOURNAISE A L'HUILE QUI EST TOUJOURS EN TETE

POUR • SON DESSIN • SON CONFORT • SA VALEUR

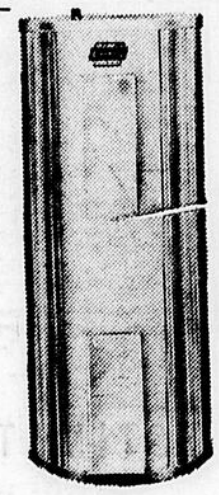
TERMES FACILES
5 ANS POUR PAYER

AUCUN VERSEMENT COMPTANT

PREMIER VERSEMENT
AU MOIS D E SEPTEMBRE

CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE
VIT-ROCK DE Coleman

AVEC UNE GARANTIE DE
15 ANS SANS CONDITIONS
SUR LE RESERVOIR INTERIEUR
• LONGUE VIE • RESISTANCE ACCRUE
• CONCU POUR UNE VIE INTENSE



TOUS NOS CLIENTS REGULIERS PEUVENT OBTENIR UN
SERVICE D'ENTRETIEN GRATIS

CHAUFFAGE MODERNE ENRG
FERNAND LACOMBE, Prop.
93, JACQUES CARTIER VALLEYFIELD TEL. 373-5296

Un fait accompli: l'intégration des professeurs laïcs au Conseil du Séminaire de Valleyfield

Nominations par S. Exc. Mgr P. Caza

La séparation complète du cours collégial et du cours secondaire

Dans une lettre du 28 mai, 1964. Son Excellence Mgr Percival Caza, administrateur apostolique, annonce les nominations suivantes, au Conseil du séminaire de Valleyfield.

Mgr. Lucien Beauchamp, P.D., recteur; M. André Thibault, directeur des études au collégial et adjoint au recteur; M. Jacques Hovsépian, directeur des études au secondaire et adjoint au recteur; le chanoine Omer Tessier, procureur; l'abbé Gaétan Rousseau, professeur; l'abbé Bernard Hubert, aumônier des étudiants au collégial et supérieur de la communauté des prêtres attachés à la maison et résidant dans la maison; M. Jacques Reid, directeur des étudiants au collégial; M. Richard Pancourt, directeur des étudiants au secondaire.

Les membres du nouveau Conseil sont nommés pour un an et entrent en fonction immédiatement.

Dans cette liste de nominations, il faut noter l'intégration des professeurs laics. Le Conseil se compose de 4 prêtres et de 4 laics. Ceux-ci accèdent à des postes importants, à la direction des études et des élèves, au collègial et au secondaire. Ce sont deux laics qui sont nommés adjoints au recteur. La poste de supérieur de la communauté sacerdotale devient distinct de celui de recteur de l'institution. Enfin, ces nominations effectuent la séparation complète du cours collégial et du cours secondaire.

Activités de la Plaza Ellice

Le 1er juin dernier eut lieu l'assemblée des membres de la Plaza Ellice pour former les comités en vue de la grande Parade des Régates du 10 juillet prochain.

Cette annee encore il y aura une parade nautique appelée "Parade des Régates" avec de magnifiques embarcations ainsi que de nombreux corps de majorettes, cadets, gardes et autres organisations. Le parcours sera le même que l'an dernier, et le tout sera suivi d'une danse au Club Nautique.

Nous tenons à remercier le Bureau de direction du Club Nautique, qui grâce à sa collaboration nous permettra de faire un succès encore plus grand que celui remporté l'an dernier.

Plusieurs comités ont été formés afin que chaque membre puisse faire une part du travail et participe intimement au succès de l'organisation.

Lors de cette assemblée notre secrétaire-trésorier, M. Joseph Primeau, a remis sa démission mais reste membre de la Plaza. Nous avons élu une secretaire-financière en la personne de Mme Marie-Claire Amos, une personne qui fut toujours très dévouée.

Gérard Lapierre en finale à l'Heure des Quilles dimanche prochain le 7 juin

Il affrontera le talentueux Guy Bolduc de Montréal

Gérard Lapierre, figure bien connue dans le domaine des quilles à Salaberry-de-Valleyfield rehaussait l'honneur de notre ville lors de la dernière émission de l'Heure des Quilles, sur les ondes du canal 2 de 5.30 à 6.0 heures p.m., dimanche dernier.

Gérard, qui affrontait Jeff Jeffries d'Ottawa dans un match ou la sueur coulait à flot, battait l'homme fort de la capitale fédérale par seulement 7 quilles au total.

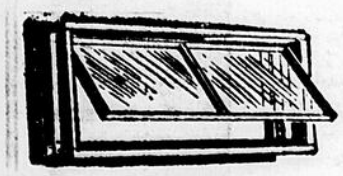
On se souvient que durant l'année régulière, Lapierre avait déclassé Jeffries par un compte de 626 à 502. Mais la même chose ne s'est pas reproduite dimanche dernier alors que Jeffries a talonné Gérard Lapierre en 5e, 6e et 7e carreaux pour ne lui laisser qu'une priorité de 6 quilles au milieu de la troisième partie. C'est là que Jeffries a commis ses erreurs qui lui ont valu la partie et la chance de participer à la finale de cette populaire émission.

Avec ses quatre gains à l'Heure des Quilles, Gérard Lapierre s'est amassé une jolie somme de $1,227. Dans cette victoire difficile, Lapierre a roulé des simples de 159, 198 et 151 à l'aide de huit abats et 16 réserves.

Les gens de notre ville devraient se donner la main et se rendre au Salon Laurentien pour encourager ce quilleur de chez nous qui fait honneur à notre ville partout où il passe. De cette manière, il saura que nous sommes avec lui et que nous l'appuyons dans ses victoires et que nous en sommes fiers.

VITRERIE GENERALE

Vente et posage de VITRES



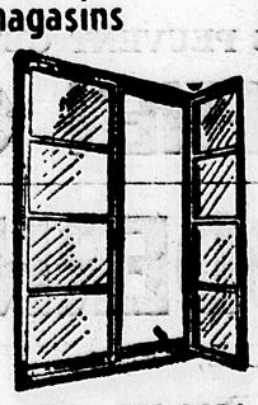
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Première couche de peinture sur châssis.

ESTIMATION GRATUITE

- Nos prix sont les plus bas

Devanture de magasins

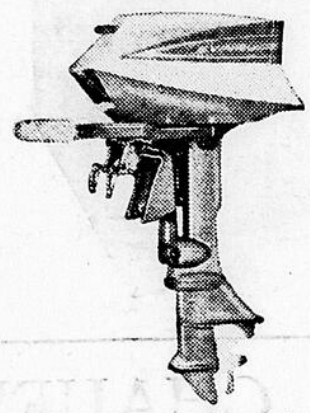


- Miroirs
- Blocs de verre
- Vitres thermos

Vitrerie Larochelle

Valleyfield — Rés. 373-2421

chut!



(dans les petits pots, les bons onguents!)

Les gros moteurs Evinrude sont merveilleux. Avec eux, on peut *voler* à des distances éblouissantes!

Mais quand on n'aime pas "faire de la vitesse", on *trôle* en paix tout simplement.

S'il vous faut un moteur puissant mais de fonctionnement discret, songez aux benjamins de la famille Evinrude, les fameux propulseurs qui partent en douce: le 3, le 5½, le nouveau 9½ et le 18.

Ces moteurs sont silencieux, économiques et faciles à transporter. Sur l'onde, vous passerez partout (même dans les eaux peu profondes) aussi lentement qu'en canot d'écorce que déplace un Indien fatigué.

Mais quand vous le désirez, ces moteurs vous procurent les émotions sportives. Ils ont la même tête motrice à couple élevé qu'on retrouve dans les gros Evinrude.

Certains fervents ont *deux* Evinrude: un petit et un gros. Ils ont de la chance, car ils peuvent à leur gré goûter les joies de la vitesse ou avancer à une allure feutrée.

moteurs EVINRUDE — UNE DIVISION D'OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA, LTD. PETERBOROUGH, CANADA

LES PREMIERS À OFFRIR UNE GARANTIE COMPLÈTE DE 2 ANS

Le dépositaire Evinrude le plus proche (son nom figure dans les pages jaunes) présente 13 merveilleux modèles Evinrude 1964, de 3 CV à 90 CV. Moteurs semi-hors-bord OMC de 88, 110 et 150 CV. E-5928F

RENE BONHOMME

321, Champlain — Valleyfield — Tél. 373-4432

MAURICE LEDUC

33, St-Laurent — Beauharnois — Tél. 268-3224

Les employés de la Montreal Cottons acceptent les clauses de la nouvelle convention de travail

Un contrat unique dans les textiles

Signature lundi prochain

Lors d'une assemblée tenue au local des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique lundi soir dernier à Salaberry-de-Valleyfield, les employés de la Montreal Cottons ont accepté les clauses de la nouvelle convention de travail d'une durée de deux ans.

Cette nouvelle nous était communiquée mardi dernier par le directeur canadien Roger Prévost qui s'était rendu dans notre ville la veille pour expliquer le résultat des négociations entretenues par son union et les représentants de la Dominion Textiles depuis novembre dernier pour le renouvellement d'un nouveau contrat entrant en vigueur au mois de février.

Selon M. Prévost, le contrat prévoit la plus grosse augmentation de salaire dans l'histoire du textile canadien. "Nos employés recevront au cours de ce contrat une somme de six millions de dollars de plus qu'avec celui qui expirait en février dernier. Nos gens à boni recevront une augmentation horaire de 9½ c la première année et de 5c la deuxième; pour nos gens à l'heure, l'augmentation sera de 13 et 5 cents; enfin pour les gens de métier, 25c et 5".

Le contrat prévoit également plusieurs autres avantages pour les employés. Citons les plus importants: augmentation de 1% sur les vacances pour les employés de 10 ans et plus; chambre semi-privée à l'hôpital; $300. pour la chirurgie; $75. pour l'anesthésie; visites au médecin: $3. au bureau; $3. à l'Hôpital; $4. à la maison; salaire de maladie de $35. pour les hommes mariés et de $25. pour les femmes; $10. pour un médecin consultant; $100. par année pour Rayons-X et analyses de laboratoire; un examen général par année.

Dans les cas de mortalité, un congé payé de trois jours est prévu pour l'époux ou l'épouse, le père, la mère, le beau-père, la belle-mère, les enfants, les frères ou les soeurs.

Le seul point où l'Union ne semble pas satisfaite est celui qui concerne la rétroactivité. "Nous avons dû accepter l'offre de la compagnie pour une rétroactivité de $55.00 par employé. C'est un compromis qui ne nous satisfait pas, car il ne représente par une offre juste pour une rétroactivité au 9 février dernier", de nous dire M. Prévost.

Une rencontre entre les intéressés doit avoir lieu demain, vendredi, à Montréal, pour finaliser les questions de discipline, des pensions et de la sécurité. "Nous espérons pouvoir pouvoir signer le contrat lundi prochain, ou le plus vite possible, car les augmentations accordées à nos employés prendront force dès la signature des documents", terminait M. Prévost.

En général le salaire moyen des ouvriers du textile deviendra $1.78 l'heure, de ce qu'il était à $1.61 avec l'ancien contrat.

PRÉSIDENT DE CANADIAN SCHENLEY

George D. Kuhn

Au cours d'une réunion du Conseil d'administration, M. George D. Kuhn a été élu président de Canadian Schenley Ltd.

Une Association Professionnelle est fondée au Séminaire de Valleyfield

C'est la première du genre dans la Province de Québec

On vient de fonder au Séminaire de Valleyfield une association professionnelle d'Educateurs prêtres et laics. C'est en fait, la première association du genre dans nos collèges classiques.

Le désir des professeurs tant prêtres que laics de conférer une plus grande valeur à la profession d'enseignant, d'être plus fidèles aux devoirs de la profession et aussi de protéger leurs droits, les a amenés à créer cette association professionnelle groupant tous les éducateurs du Séminaire sans aucune distinction.

D'ailleurs, l'étroite collaboration qui existait déjà dans les différents conseils, comités et journées d'étude pédagogique, dans la participation commune aux diverses activités religieuses et sociales, ont mis en évidence l'existence, en fait, d'un groupe uni d'éducateurs travaillant en vue d'un objectif commun à tous.

Sous le signe de l'APESV., l'association a comme but, entre autres, d'établir les relations entre ses membres et les dirigeants de l'institution, les parents des élèves ainsi que les autres associations professionnelles d'éducateurs.

MELOCHE & PERRON
AVOCATS

Tél. 373-1414
70, Nicholson.
Valleyfield

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE

Division Feminine:
Aide-ménagères compétentes, bon salaire.

Opératrice de machine à coudre avec expérience dans atelier de couture.

Cuisinière ou aide cuisinière pour hotel d'été de la région.

Division Masculine:
Commis au crédit.
Machiniste d'expérience.
Homme de service radio, télévision, travail d'atelier.
Rembourreur compétent dans
Mécanicien camion.

Rembourreur d'expérience.

Rembourreur compétant dans la réparation de sièges d'automobile.
Vendeurs.

Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 63a rue Champlain, Valleyfield — 373-6220 — ou 23 King, Huntingdon, 264-3031.

Lisez La GAZETTE

De plus en plus de gens préfèrent O'Keefe

Oui mes amis, les ventes O'Keefe montent chaque jour... et avec raison car sa douceur naturelle la rend de plus en plus populaire auprès des bons amateurs de bière.

Pour la fin de semaine commandez O'Keefe

(la bière douce)

JACQUES SAUVE

Agent O'Keefe, de Valleyfield et la région

La Semaine de Sécurité bat toujours son plein

On anticipe le succès

D'autres épreuves sécuritaires viendront bientôt

Depuis dimanche dernier le 31 mai 1964, il semble que la Semaine de Sécurité Routière se fasse sentir dans les murs de la cité de Salaberry de Valleyfield et que les gens prennent au sérieux les avertissements que les responsables de cette semaine ont jugé bon d'apporter dans leur programme.

La grande parade qui ouvrait cette semaine a su faire réfléchir les gens en ce qui concerne la sécurité sur la route, au foyer et partout ailleurs. Plus tard, au Parc Sauvé, les véhicules présents étaient bénis par une autorité religieuse et ensuite, le C.A.S.S. de Valleyfield organisait un rallye d'une distance de 50 milles. Il est à noter que ce rallye était gratuit pour tous ceux qui voulaient y prendre part.

Malgré la belle pluie qui nous avions lundi, les agents de la Sûreté Provinciale vérifiaient 73 voitures dans le parc Sauvé et la même chose se répétait mardi alors que 200 voitures et plus passaient à l'inspection. Une chose certaine, c'est que tous ceux qui y sont passés ne l'ont pas regretté car le danger sur la route est chose peu rare et ils se sont assurés qu'ils n'étaient pas cause de danger.

Ce soir, le club Lion de Salaberry de Valleyfield tiendra un rodéo-cycliste pour les jeunes de notre ville. Quelques 100 jeunes participeront à ce rodéo. Ces jeunes représenteront toutes les écoles de notre ville étant donné que 5 seulement par école ont été choisis pour ce rodéo. Ils défenderont ainsi leur école et leur honneur personnel.

Vendredi soir sera la "Soirée du Piéton" alors que des attractions spéciales se tiendront sur la rue Victoria. Le piéton étant un membre de la circulation routière doit lui aussi respecter la loi. C'est pourquoi les organisateurs ont pensé de consacrer une soirée exceptionnellement pour lui. Ainsi, on n'aura oublié personne dans cette semaine qui semble aller vers un succès indéniable.

Samedi, dans l'après-midi, soit de 1.00 à 5.00 p.m., tous les automobilistes qui veulent savoir leur capacité en tant que conducteur pourront le faire alors qu'un rodéo-automobile se tiendra spécialement pour eux. Ce rodéo a été laissé à la discrétion de la Jeune Chambre de Valleyfield qui avait l'habitude par les années passées de tenir de tels rodéos dans notre cité. Nul doute que les participants seront heureux de voir leurs qualités et leurs défauts dans ces épreuves qui demandent beaucoup de dextérité au volant.

Pour clôturer cette semaine dans la joie, le comité de sécurité de Salaberry de Valleyfield a cru bon de présenter un spectacle à la salle du 3ème étage de l'Hôtel-de-Ville. A cette occasion, les gagnants des différentes épreuves recevront leur prix et pourront en même temps apprécier les talents des Jean Rafa, Paul Guévremont et Jean-Paul Kingsley et autres. Une touche locale viendra rehausser le programme de la soirée alors qeu des artistes de Valleyfield prendront part à ce spectacle.

Aussi, c'est à nous, à vous, à toute la population de Salaberry de Valleyfield d'assurer le plein succès de cette semaine en étant plus prudent que d'habitude au cours de cette semaine et des quelques jours qui restent. Il est à noter cependant que cette semaine doit se continuer dans nos foyers toute l'année durant et qu'il faut prendre la bonne habitude d'être prudent en tout et partout. Car pour être vivant demain, il faut être prudent aujourd'hui.

Aux portes de l'été, écoutez CFLV 1370

Un poste jeune, dynamique et plein de gaieté

De 6h. am. — écoutez ROBERT
De 9.30 à 11h. a.m. — en compagnie de GUYLAINE
A 11.30 a.m. — Ne manquez pas VOTRE OPINION
A 12.30 p.m. — Vos informations
A 1.30 p.m. — Vos chansons roses et gaies
A 3h. p.m. — Notre tour du monde
A 4h. p.m. — Votre rendez-vous des jeunes avec ROGER
A 9h. p.m. — Votre tête-à-tête avec DENISE

JEUNE, PLEIN D'ENTRAIN ET DE GAIETE C'EST, MAIS OUI, ...

CFLV

Choix des peintres professionnels!

PEINTURE DE MAISON "MASTER PAINTERS"

Prix régulier $7.05 gal.

En Spécial à notre MAGASIN

Peinture blanche de qualité excellente à un prix vraiment exceptionnel. Se pose aisément au pinceau—couvre bien—assure des années de protection. Le crayage contrôlé la garde blanche comme neige.

FERRONNERIE

W. CHATEL Enrg.

Charlemagne Chatel, Prop.

107, Alexandre 373-5323
Valleyfield, Qué.

La clé de la sécurité financière

L'AGENT DE LA GREAT-WEST offre un service très personnel à ses clients. A l'aide d'une gamme complète de polices dont les taux figurent parmi les plus bas de l'industrie, il peut vous aider à dresser un programme d'assurance-vie qui répond *exactement* à vos besoins. Cela requiert une formation et des connaissances techniques approfondies ainsi qu'une vaste expérience. L'agent de la Great-West joint à ces qualités un sens très développé de ses devoirs et de sa responsabilité envers le public.

Je fais une carrière d'aider les gens. Puis-je vous être utile?

J.-P. Pilon, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
280, Du Marché
Tél. 371-1515
Bureau: 70, Nicholson
Tél. 373-9404
Valleyfield

J.-G. Villeneuve, C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
58, Black
Tél. 373-0611
Bureau: Tél. 373-4760
Valleyfield

Fernand Lavoie,
142, Marie-Rose
Tél. 373-4774
Bureau: 70 Nicholson
Tel. 373-9404
Valleyfield

LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

Notes Sociales

Nous désirons annoncer le prochain mariage de Jacqueline, Avril, Marie, fille ainée de M. et Mme Aldéric Melanson, de Valleyfield, à M. Edward Joyal, de Au Sable Forks, New York. La cérémonie nuptiale aura lieu samedi, le 13 juin, en l'église St-Joseph Artisan, rue Virginie à Valleyfield, à 11 heures.

Heureuse fête à René Leduc de la paroisse St-Eugène dont l'anniversaire de naissance est le 8 juin. De la part de ses oncles et tantes.

Meilleurs souhaits de fête à Mlles Irène Jodoin et Germaine Gauthier qui célébrent cette semaine leurs anniversaires de naissance. De la part d'un groupe d'amies du Cercle Missionnaire.

Voeux de bonne fête à M. Georges Boutin qui célébre le 10 juin son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses frères et soeur.

Bonne fête à Johanne Vinet de la paroisse du St-Esprit qui aura 7 ans le 10 juin. De la part de sa cousine Lise.

M. Jacques Nadon de Sherbrooke a passé le dimanche chez ses parents et amis de Valleyfield.

Mlle Hugette Garneau de St-Théophile de Beauce rendait visite à sa soeur Jocelyne la fin de semaine dernière.

Prompt rétablissement à Mme Ernest Poirier qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'une intervention chirurgicale. De la part de ses parents et amis.

Voeux de santé et longue vie à M. Pierre Laporte de St-Timothée qui aura 79 ans le 11 juin. De la part de ses beaux frères et belles-soeurs.

Naissance

LATOUR — En l'église du Sacré-Coeur, dimanche le 31 mai M. le curé Ladouceur baptisait Marie, Blanche, Maryse, enfant de M. et Mme Mario Latour née Thérèse Latour. Parrain et marraine M. et Mme Gérard Allard oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Arthur Latour grand-mère du nouveau né.

ST-STANISLAS

Naissance

BELLAVANCE: Le 14 mai à l'Hôpital de St-Jovite, à M. et Mme Emilien Bellavance (Pierrette Daigneault) est née une fille baptisée le 30 mai par M. le Curé Roland Léger. Elle portera les noms de Marie Luce Gisèle Nicole. Le parrain et la marraine furent M. et Mme Anthime Daigneault. La porteuse fut Luce Daigneault. Nicole a été consacrée à la Ste-Vierge. Bienvenue à Bébé Prompt rétablissement à la maman. Félicitations aux heureux parents.

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE

"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ILE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite
Tél. 373-6333

Salle de réceptions pour mariage

(xno)

A LA TELEVISION

7 JUIN
DIMANCHE

CBFT, Montreal, Canal 2

12.00-Musique
1.55-CBFT Téléjournal
2.00-CBFT Connaissance du monde
"A la recherche du paradis"
3.00-L'Homme et le fleuve
"Un voyage aux portes de l'Orient"
3.30-Les Travaux et les jours
Le drainage
4.00-Dans tous les cantons
4.30-L'Exposition universelle du Canada
5.00-Le Jour du Seigneur
5.30-L'Heure des quilles
6.30-L'Afrique noire d'hier à demain
7.00-Caméra 64
7.30-Robin des Bois
8.00-Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne
8.30-Bonsoir mes souvenirs
Line Renaud chante et danse
9.00-La Gala des Jeunes Auteurs
La remise des prix et des trophées
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Documents
"Ils ont tué Jaurès"

CFTM Montreal, Can. 10

11.00-Coquetel Musical
musique - commentaires
12.30-Ouverture - horaire manchettes
12.45-En ce temps-ci
1.15-Les Ti-tannants (américain)
2.00-Cinéma du dimanche
"Le Clochard Milliardaire"
3.30-La science et la vie avec Jean Coutu
4.00-Défi au danger
"Plongeon de Haut Vol"
4.30-Monsieur le maire
5.00-Les p'tits bonhommes du dimanche dessins animés
6.00-Dernière heure
6.15-Le Québec en marche - avec le premier ministre Jean Lesage
6.30-Les jeunes talents Catelli
7.00-Qui dit vrai? animateur: Mario Verdon
7.30-Ciné-Spectacle
"La Belle Hongroise"
9.00-Police des plaines
9.30-Bon voyage
10.00-Découvertes '64
10.30-Télé-charade
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10-Face à face

LUNDI
8 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-CBFT - Téléjournal
2.00-CBFT - Long métrage
"Le Diable blanc"
3.30-Long métrage
"Hôtel du rendez-vous"
5.00-Ulysse et Oscar
Une nouvelle émission pour les jeunes
"Le Tuyau d'arrosage"
5.30-Ouragan
"Un plus un — un"
6.00-Mes trois fils
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-Le Jour J
9.00-Bras dessus, bras dessous
Une émission de chansons
9.30-Premier prix
10.00-Jacqueline François
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Les Diamond Gloves

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée
"Les Frères Bouquinquants"
2.00-Super Bingo
2.30-Tout pour la femme
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme
4.00-Ici interpol
"Le négrier"
4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Defi
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Arènes Joyeuses"
7.30-Aventures dans les Iles
"L'illusionniste"
8.30-Télé-policier
"Panique au Music-Hall"
9.00-Télé-quilles
10.00-Detectives
avec Robert Taylor
10.30-Sous le ciel de Montréal
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Angelica"

MARDI
9 JUIN

CBFT, Montréal Canal 2

12.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
"Les joueurs"
3.30-Long métrage
"L'Esclave du roi"
5.00-Ulysse et Oscar
"Le Téléphone"
5.30-La Flèche brisée
"L'Epreuve"
6.00-Gendarmerie royale
"L'Alibi"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Contes de Maupassant
"Les Deux Amis"
8.30-Tête d'affiche
9.30-Les Deux Pigeons
10.00-Sur la corde raide
"Contrebande"
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Ciné-club
"Rashomon"

CFTM, Montréal, Canal 10

10,00-Coquetel musical
musique - commentaires
11.20- Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée
"Pas de grisbi pour Ricardo"
2.00-Super bingo
2.30-Tout pour la femme
2.50-Cheveux au vent
3.00-Tout pour la femme
4.00-Le dernier des mohicans
"Le domestique"
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Arènes Joyeuses"
7.30-Le saint
8.30-Le club du disque animateur: Jac Duval
9.00-Tentez votre chance quiz
9.30-Métro Melodies quiz musical avec Michel Noel annonceur Raymond Lemay
10.00-Dix sur dix variété
10.30-Toute la ville en parle
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
11.15-Cinéma
"Si tous les gars du monde"

MERCREDI
10 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
"A tombeau ouvert"
3.30-Long métrage
"Le Village enchanté"
5.00-Ulysse et Oscar
"Oscar à la radio"
5.30-Kosmos 2 001
6.00-Plus on est de fous
"Le Cheval de Troie"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Dans tous les cantons
8.30-La Cité sans voiles
9.30-Airs de Paris
10.00-Actualités politiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma
"Crime passionnel"

CFTM Montréal, Canal 10

11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée
"Carrefour du crime"
2.00-Super Bingo
2.30-Tout pour la femme
3.15-Le grand écran critique de films avec Paul Dupuis
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme (suite)
4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Aventures d'outre mer
"L'Election"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman
"Arène Joyeuses"
7.30-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
8.00-Comm' dans l'bon temps animateurs: Willie Lamothe et Pierre Daigneault
8.30-Une invitation de Fernand Gignac
9.00-Intrigues à Hawaii
"Un homme à la mer"
10.00-Devinez juste - quiz
10.30-Yves Christian
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma :
"Une Etoile au soleil"

CBFT, Montréal, Canal 2

JEUDI
11 JUIN

12.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
"Cinquième colonne"
3.30-Long métrage
"La Bataille du rail"
5.00-Roquet, belles oreilles"
5.30-Le Roi de la jungle
"Le Démon tigre"
6.00-Le Chevalier de Maison-Rouge
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morrisset
8.30-Composez 999
"50000 mains"
9.00-Rendez-vous Côte d'Azur
9.30-Hollywood présente
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Relais d'Europe
"Un dimanche de mai"

CFTM Montréal, Canal 10

11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée
"Mardi ca Saignera"
2.00-Super bingo
2.30-Tout pour la femme
4.00-Le comte de Monte Christo
"Pointe et contre pointe"
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-Métro
magazine-variété
6.50-Sport-Images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Arènes Joyeuses"
7.30-Comment, Pourquoi? Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents
8.00-La famille Stone
8.30-Cinéma Kraft
"Ma Femme et son Detective"
10.00-Une demi heure avec . . .
"Micheline Dax"
10.30-Profil et caractère avec Gaby de Montréal
10.45-En première page les nouvelles "Prudential"
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"La Rivale"

VENDREDI
12 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

12.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
"Goha"
3.30-Long métrage
"Les Pirates de la Malaisie"
5.00-Ulysse et Oscar
"Le Tabac"
5.30-CF-RCK
"Vol de nuit"
6.00-Denis, la petite peste
"La Cueillette du papier"
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Adèle
"La Disgrâce de M. Griffin"
8.30-Cinéma international
"Marqué par la haine"
10.15-Les Affaires de l'Etat
2.30-Tout pour la femme
3.40-Comptant - content
10.54-Nouvelles du sport
10.45-Supplément régional
11.00-Cinéma
"Le Septième Juré"
10.30-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

10.00-Coquetel musical
musique - commentaires
11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée
"Café de Paris"
2.00-Super Bingo
3.50-Tout pour la femme
4.00-Furie
"Le Chapineau"
4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Remous
6.00-Télé-metro
magazine-variété
6.50-Sport-images
avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman
"Arenes joyeuses"
7.30-En première
"Double chance"
9.30-la tête des autres
10.00-Alors . . . raconte
10.30-Un air d'accordeon
10.45-Dernière heure
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-cinéma
"Volets Clos"

SAMEDI
13 JUIN

CBFT, Montréal, Canal 2

12.55-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Baseball
4.30-Echos du sport
5.00-20 ans express
5.30-La Guerre des ailes
6.00-Le Roman de la science
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Langue vivante
7.00-Sports d'été
8.00-Les Double-Six de Paris
8.30-Billet de faveur
10.00-Détective international
10.30-Votre choix
10.45-Téléjournal
11.00-Supplément régional
11.10-Nouvelles du sport
11.20-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
musique - commentaires
12.15-Manchettes — horaire
1:00-Cinéma du samedi
"Drôle de phènomènes"
3.00-Sur le matelas
4.00-Cours de Gymnastique avec l'A.R.C.
4.05-La rampe sportive
4.30-Centres de loisirs
5.00-Kit Carson
"Les mauvais garçons de Briscoe"
5.30-Les quatres Justiciers no. 23
"Marie"
6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand
6.45-Medecin de famille
7.00-Les hommes volants
7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
8.30-Gala de la St-Jean Baptiste
Directement de la Comédie Canadienne
10.45-Nouvelles du jour
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Train pour Venise"

Pepsi-Cola

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année — Etats-Unis $5.00

L'exposition d'Ormstown se tiendra du 10 au 13 juin

De nombreuses attractions pour toute la famille

Le 10 juin prochain, la plus importante exposition agricole du Québec débutera sur les terrains de l'exposition d'Ormstown dans la Province de Québec, alors que les éleveurs de toute la région environnante se réuniront pour former ce qui est considéré comme l'une des plus imposantes expositions agricoles de l'année.

Le site de 35 acres de terrain juste à l'extérieur des limites de la ville de Ormstown ne semblera pas assez grand lorsque les exposants et les compétiteurs concourront pour les prix que l'on compte en grand nombre.

Un nombre record d'entrées a été enregistré à date pour le "spectacle des chevaux". Quelque 230 entrées sont sur la liste pour ce spectacle et les compétitions de saut, pendant que 81 autres chevaux de trait et un nombre indéfinis de chevaux légers et de "pony" sont sur la liste d'attente pour ce spectacle.

Dans la soirée de mardi soir le 11 juin se tiendra ce qu'on appelle le "Calf Scramble", une reproduction locale des courses de taureaux de Séville, alors que des jeunes garçons de 12 à 17 ans essayeront d'attraper un jeune taureau pesant de 500 à 600 livres, lui passer un licou autour du cou et ensuite essayer de le sortir de l'arène.

Vendredi, il y aura une exposition de taureaux organisée par les clubs 4H de Hemmingford, Howick, Huntingdon, Ormstown. Plus tard dans la soirée se déroulera à l'intérieur de l'aréna la fameuse parade des bêtes à cornes.

Samedi, des courses sous harnais se dérouleront sur la piste de course et un merveilleux spectacle de pony émerveillera certainement tous les jeunes qui s'y rendront.

Pour ceux qui aiment se faire changer de place, l'organisation de cette exposition a retenu les services du "King Reid Shows" qui a avec lui une vingtaine d'amusements pour les enfants et ceux qui sont restés jeunes de coeur.

Il est à noter que l'exposition ouvre à 7.00 heures p.m. mercredi et à 9.00 heures a.m. jeudi, vendredi et samedi et il y a beaucoup d'espace pour le stationnement des voitures.

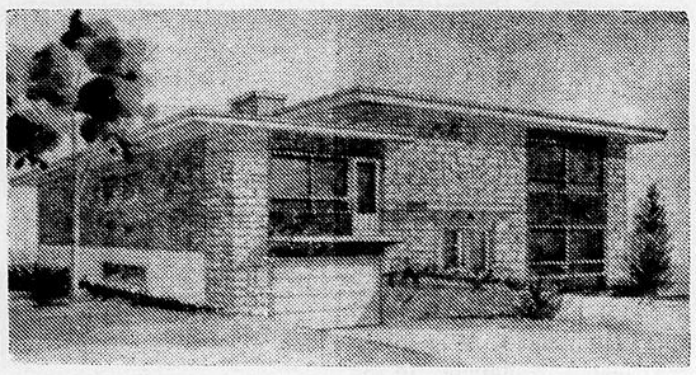
PHILIE & HOULE
NOTAIRES
Bureau situé à 50 Jacques-Cartier
Tél. 371-0050
Valleyfield
(XNO)

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

POUR VOS....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. 373-7272

PARC Salaberry



Pour la CONSTRUCTION de votre foyer à Valleyfield une entreprise canadienne-française responsable,

PARC SALABERRY DEV.

VOUS OFFRE 25 MODELES DE CHOIX OU VOTRE MODELE EXCLUSIF

APRES ENTREVUE, NOUS FERONS LE PLAN DE VOTRE CHOIX, SELON VOS BESOINS, SANS AUCUN FRAIS ADDITIONNEL.

SANS TARDER, PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE REPRESENTANT, SANS OBLIGATION DE VOTRE PART EN TELEPHONANT:

LE JOUR 373-5459 — 463 SALABERRY — LE SOIR 373-8751